

5 LES
PUBLICS

2 LA
COLLECTION

3 LES
EXPOSITIONS

4 LES
ÉVÉNEMENTS

6 MUDAM +

1 INTRODUCTION

N
O
I
T
C
U
D
D
O
R
T
N
I
1



ÉDITO

Un chemin qui se fait, une histoire qui s'écrit

Le chemin tracé par le Mudam depuis son ouverture en 2006 transforme en profondeur le paysage culturel luxembourgeois et lui permet de figurer parmi les musées d'art contemporain de référence dans le contexte international. Un grand nombre de témoignages, d'articles dans les médias, de mentions dans des publications spécialisées ainsi qu'une présence remarquable sur les réseaux sociaux, attestent de la position importante qu'occupe notre jeune musée dans la vie culturelle nationale et de la Grande Région.

L'originalité de sa programmation, la pertinence de sa collection et l'intérêt que suscitent ses projets de médiation et ses événements artistiques, le tout dans le bâtiment exceptionnel conçu par I. M. Pei situé dans l'agréable Park Dräi Eechelen, sont les atouts majeurs dont il dispose pour se forger une réputation et développer sa notoriété.

Ces dernières ne vont pas de soi pour un musée apparu au début du 21^e siècle sur un territoire sans tradition forte en matière d'institutions muséales, où la tentation était grande de suivre le modèle des musées des capitales artistiques traditionnelles, avec le risque corollaire de n'en devenir qu'un pâle reflet. Or d'emblée, le Mudam a ouvert une autre voie, celle d'un parcours qui se réfère constamment à sa situation particulière et à son environnement historique unique tout en visant l'excellence dans son domaine d'activité.

Ainsi, sa programmation est avant tout constituée d'expositions conçues et réalisées spécialement pour le Mudam et qui contribuent à écrire un chapitre singulier de l'histoire en train de se faire. La grande rétrospective consacrée en 2012 à Sanja Iveković est emblématique de cette approche : le travail de l'artiste, déjà partiellement montré à Luxembourg dans Manifesta 2 en 1998 et dans *Luxembourg, les Luxembourgeois. Consensus et passions bridées* en 2001, méritait d'être mieux connu non seulement dans notre pays mais aussi dans un contexte international, ce que sa présence la même année au MoMA de New York et à la documenta 13 à Kassel est venue confirmer, présence décidée bien après l'exposition luxembourgeoise.

Les autres projets monographiques - Emily Bates, Filipa César, Simon Evans, Tina Gillen, Steven C. Harvey, Victor Man, Børre Sæthre et Sarah Sze - ont permis d'explorer et de découvrir des démarches artistiques très diverses tandis que Conrad Shawcross a été invité à produire une œuvre pour le Grand Hall dont le succès public fut considérable.

La principale exposition thématique en 2012 prend également tout son sens dans le contexte particulier qui est le nôtre : *Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988-2011* retrace le parcours exceptionnel des participations luxembourgeoises à la Biennale de Venise, constituant à la fois une exposition historique et d'art contemporain (binôme singulier s'il en est) susceptible d'intéresser le monde de l'art international tout en étant entièrement consacrée à des artistes de notre pays, ce qui est, de toute évidence, une constellation rare. Par ailleurs, l'exposition s'inscrit dans une réflexion commune à plusieurs institutions nationales portant un regard inédit sur le développement artistique au Luxembourg depuis 1945.

Parallèlement, les expositions thématiques au premier étage - *Les Détours de l'abstraction* et *Dieu est un fumeur de havanes* - constituées uniquement d'œuvres de la collection, sans oublier la présentation du monumental *Flugplatz Welt/World Airport* de Thomas Hirschhorn, ont continué de dévoiler le patrimoine artistique qui se constitue, année après année, depuis 1998.

Celui-ci se compose désormais de 560 œuvres : en 2012, 33 pièces d'artistes de tous horizons ont été acquises grâce au budget de 620.000 € fixé par la loi, auxquelles s'ajoutent 9 dons (soumis aux mêmes critères que les acquisitions) et 1 dépôt (idem). Cette collection est également une carte de visite internationale pour notre musée et, par extension, pour notre pays : une trentaine d'œuvres sont désormais prêtées chaque année pour des expositions à l'étranger et en tout, près du quart de la collection a déjà été montrée hors du Mudam, et ce dans des lieux prestigieux tels que la Fundació Joan Miró à Barcelone, le capc-musée d'art contemporain à Bordeaux, le M.L.K. Art Museum à St. Louis (Missouri), le Kunstmuseum à Bonn, le Mathaf-Arab Museum of Modern Art à Doha, le MUMOK-Museum moderner Kunst à Vienne ou dans de grandes expositions comme Fantastic à Euralille, pour ne citer que ceux concernés en 2012.

L'année 2012 a aussi fait la part belle au design, un domaine dans lequel le Mudam est très actif depuis ses débuts. Les expositions *Maurizio Galante & Tal Lancman* et *Fabrica - Next Cabane. The Riot Act*, réalisées dans le cadre de Design City 2012, la deuxième édition de la biennale organisée en collaboration avec la Ville de Luxembourg, ainsi que le projet *Sensorium* par Les M, accompagnées des nombreuses conférences par les Design Friends Luxembourg tout au long de l'année et du désormais traditionnel Marché des Créateurs, ont souligné le nouvel essor que prend ce domaine dans notre pays.

Enfin, mentionnons la présentation d'une véritable première artistique et scientifique : *OnLab* par Michel Paysant est un projet de recherche réalisé en collaboration avec le Laboratoire de Photonique et de Nanostructures du CNRS et qui a permis la création d'œuvres d'art à l'échelle nanoscopique.

Un travail de fond, complémentaire aux expositions, est mené envers les différents publics qui constituent les visiteurs du Mudam. En dehors des visites classiques, régulières ou sur commande, un grand nombre d'initiatives sont prises afin de fidéliser les publics existants ou d'en attirer des nouveaux. Signalons, entre beaucoup d'autres, la Semaine Jeunes Publics, réalisée pour la troisième année consécutive avec les Staatersmuséeën en collaboration avec le Ministère de l'Éducation nationale, mais aussi la Mudam Akademie (en langues luxembourgeoise et française) qui a entamé sa troisième année et qui a également été reprise par le centre d'art opderschmelz à Dudelange, sans oublier les ateliers Mudamini (3-12 ans) et Art Freak (13-21 ans) ainsi que les soirées artistico-littéraires Many Spoken Words dont le succès ne faiblit pas.

Or, nous assistons actuellement, pour la première fois à Luxembourg, à l'émergence d'une génération de jeunes adultes qui ont été confrontés dès leur enfance à l'art contemporain dans le cadre des premiers ateliers de ce genre organisés par le Casino Luxembourg à partir de 1996 et nous en retrouvons parmi nos visiteurs : la construction des publics des musées est aussi un projet culturel d'un type particulier dans notre pays, sachant qu'il n'y avait qu'un seul musée à Luxembourg auparavant et que les références en la matière ne pouvaient se rencontrer qu'à l'étranger.

Par ailleurs, les publications sont des supports essentiels pour la diffusion des expositions, pour la mémoire de notre institution et pour mieux faire connaître notre musée : pour l'année 2012, citons ici le livre sur *Lady Rosa of Luxembourg* de Sanja Iveković, le catalogue *Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988-2011* ainsi que la brochure *Mudam Pocket*, éditée en trois langues.

La communication du Mudam est en constante évolution afin de mieux capter l'attention des publics visés et de toujours répondre aux contraintes budgétaires qui n'ont jamais permis de campagnes spectaculaires. Ainsi, les informations destinées aux enseignants font désormais l'objet d'une brochure séparée (Mudam Education) tandis que l'envoi par courriel se généralise pour les Mudamis, les Mudaminis, les Arts Freaks et les amateurs de nouveautés de la Mudam Boutique.

Si les critères qualitatifs ne font jamais l'unanimité lorsqu'il s'agit de juger de la pertinence des choix assumés, les chiffres permettent pour le moins des constats indiscutables. Ainsi, la fréquentation est en hausse pour la troisième année consécutive et atteint 76.450 visiteurs (+12%) : elle se situe désormais tout près de la barre de l'estimation haute (80.000) qui avait été faite lors de la conception du musée en 1998.

Quant aux mécènes, on ne peut que se réjouir de leur fidélité - la plupart s'engageant désormais pour une durée de trois ans - et de leur nombre croissant : ainsi, la banque BSI (Banca Svizzera Italiana) a été notre nouveau et principal partenaire pour l'exposition *The Venice Biennale Projects 1988-2011*, alors que Prefalux et Sopra Group ont signé une convention en 2012 et que JTI nous a rejoint dès la fin de l'année 2011.

De plus, nous continuons notre passionnante aventure avec nos fidèles soutiens que sont La Fondation Leir, Cargolux, Arendt & Medernach, PwC Luxembourg, UniCredit SA, Deutsche Bank Luxembourg SA, Banque LBLux, À Fleur de Peau, EducDesign, Soludec SA, Vinci Park Services Luxembourg SA et Dussman Service Luxembourg. Soulignons aussi le soutien constant des Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg concrétisé en 2012 par la donation exceptionnelle d'une œuvre de Sarah Sze.

Le travail de longue haleine et les activités du Mudam reposent sur le professionnalisme d'une équipe dévouée et compétente ainsi que sur une organisation qui tire le meilleur parti des capacités et des contraintes existantes. Il est toutefois à noter qu'il n'a pas encore été possible de développer l'équipe de façon à pouvoir répondre aux défis qui s'annoncent à moyen et à long terme pour le musée : en effet, pour ne prendre que cet exemple, la collection et le nombre de prêts qui la concernent ont pratiquement doublé en six ans, alors que nous fonctionnons avec un nombre moindre de postes (ETP) aujourd'hui qu'au moment de l'ouverture, ce qui rend l'accomplissement de nos missions de plus en plus difficile.

Pour ce qui est de l'aspect financier, les dépenses ont atteint 7.345.619 € (+ 4,29 % par rapport à 2011) et sont restées en dessous des prévisions grâce à des efforts d'économie sur tous les postes et des charges salariales allégées en raison de plusieurs congés (maladie longue durée, maternité et parental) ou

départs non immédiatement remplacés. Les charges liées au bâtiment (consommations énergétiques, location de réserves, sécurité et entretien) ont connu un accroissement sensible de 5,79 % à 2.088.823 €. Les recettes propres s'élèvent à 1.309.269 € (+43,23%), réparties en billetterie, boutique, café, mécénats et divers. En ce qui concerne la participation financière de l'État, elle était de 6.555.250 € (collection comprise) contre 6.333.567 € en 2011, ce qui l'a presque ramenée au niveau de 2010 (6.584.550 €). Le résultat négatif de 82.029 € a été couvert, comme les années précédentes, par les réserves. Comme l'évolution inévitable des frais généraux est actuellement financée par les réserves, il serait nécessaire d'obtenir une affectation de la dotation de l'État combinée à une adaptation régulière sur plusieurs années, ceci afin d'éviter une impasse au moment de la disparition des réserves. Une solution viable à ce problème doit donc être trouvée et d'elle dépendront, parmi d'autres défis qu'il faudra relever, l'avenir et l'envergure future du Mudam.

En guise de conclusion, la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean exprime sa vive reconnaissance au gouvernement luxembourgeois pour son soutien et appui financier tout au long de l'année 2012.

Enrico Lunghi

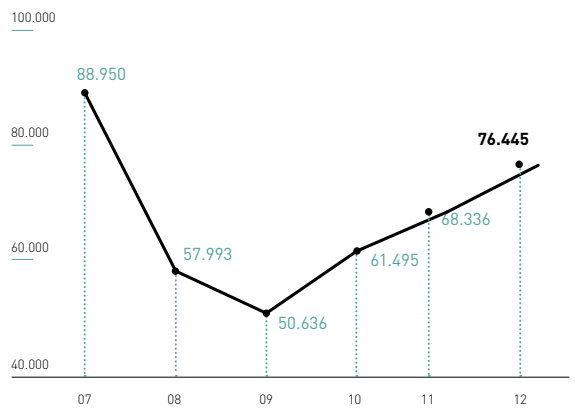
Janvier 2013

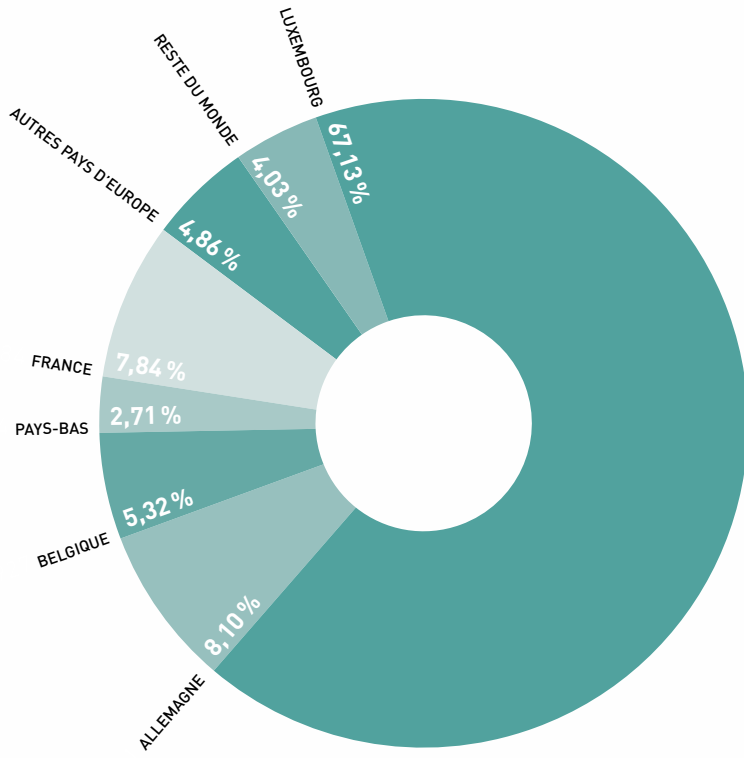
STATISTIQUES

2012 : UN BILAN POSITIF

Mudam a accueilli **76.445 visiteurs**, ce qui représente une hausse de **11%** des visites cette année. Depuis son ouverture, le Mudam a enregistré **469.953 visiteurs** cumulés.

Nombre d'entrées annuelles 2007-2012





OFFRE

VISITES

VISITES RÉGULIÈRES GRATUITES* (Pour visiteurs individuels et petits groupes de maximum 5 personnes)
Sans réservation.

Chaque samedi à 16h00 (FR)

Chaque dimanche à 15h00 (DE) et 16h00 (LU)

Tous les premiers dimanches du mois à 11h00 (EN)

**VISITES GUIDÉES GRATUITES*
LORS DES JOURS FERIÉS**

MUSÉE DU JOUR – LE LUNDI

Découverte d'une œuvre en 15 min en compagnie d'un médiateur, suivie d'un repas au Mudam Café.

Entrée + visite + menu : 20 € (Carte Mudami 15 €).

VISITES RÉSERVÉES

(Pour groupes de maximum 20 personnes)

Speed Tours : 30 min, 30 € + prix d'entrée

Slow Tours : 60 min, 50 € + prix d'entrée

Extended Tours : 90 min, 80 € + prix d'entrée

Mudam All In One – Art & Architecture (Park Dräi Eechelen, Fort Thüngen, Mudam Luxembourg) : 90 min, 80 € + prix d'entrée.

Sur demande, ces visites commentées peuvent être suivies d'un brunch, d'un apéritif, d'un déjeuner ou d'un goûter au Mudam Café.

KAFFI A KUCH OP OUSCHTERMÉINDEG

Entrée + Visite (en luxembourgeois) + 1 boisson chaude + 1 part de gâteau : 12 € / personne (Carte Mudami 10 €).
Sans réservation.

K3. KONSCHT. KAFFI. KUCH (LU) (Pour un public 60+)

Introduction à l'art contemporain qui s'appuie sur les expositions du Mudam, présentation de l'architecture d'I. M. Pei, dégustation au Mudam Café.

Entrée + Visite + 1 boisson chaude + 1 part de gâteau : 15 €/personne (Carte Mudami 12 €).

DES MÉDIATEURS EN SALLE AU SERVICE DU PUBLIC 18h00 (LU/DE) 18h30 (FR)

De juillet à septembre tous les jeudis, de jeunes médiateurs sont présents dans les galeries d'exposition pour répondre directement aux questions des visiteurs.

ÉVÉNEMENTS

WEDNESDAYS@MUDAM : playlist tous les mercredis.
Entrée gratuite.

MANY SPOKEN WORDS : chaque premier jeudi du mois, place à la parole et aux mots. Entrée à tarif réduit.

CONFÉRENCES : Mudam invite créateurs et théoriciens à présenter leur point de vue sur une exposition, une œuvre précise ou la création contemporaine en générale.

LES MARDIS DE L'ART : organisés par le Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain, le Laboratoire d'arts visuels de l'Université du Luxembourg et Mudam Luxembourg. Soutenu par le Ministère de la Culture. Gratuit.

MUDAM AKADEMIE : 10 séances annuelles. Un certificat est délivré par le Ministère de l'Éducation. 50 € (Carte Mudami 40 €). Auditeurs libres : 5 € par séance (Carte Mudami gratuit).

CONFÉRENCES DESIGN FRIENDS : organisées régulièrement par l'association Design Friends sur le design et la création graphique.

* Hors prix d'entrée

PROGRAMME MUDAMINI POUR ENFANTS (6-12 ANS)

VISITES GUIDÉES GRATUITES : MUDAMINI TOURS (45 min)

Les week-ends. Les mercredis et jeudis des vacances d'été.

MUDAMINI WORKSHOPS

Ateliers pour enfants en rapport avec les expositions en cours. 7 € (Carte Mudamini 5 €). Inscription nécessaire.

MUDAMINI GUIDES (FR/DE/EN/LU)

Pendant les vacances scolaires, les enfants passent leur brevet de guide pour, ensuite, revenir avec leurs parents et amis et devenir guide à leur tour.

MUDAM GO! (FR/EN/DE)

Support développé pour chaque exposition qui permet aux enfants d'en apprendre plus sur les œuvres exposées à travers le jeu. Proposé également en néerlandais lors des vacances d'été.

PROGRAMME ART FREAK POUR ADOLESCENTS (13-21 ANS)

ART FREAK WORKSHOPS / ART FREAK FIELDTRIP

Inscription nécessaire. Aucune expérience requise. Gratuit.

ART FREAK SESSIONS

Une fois par mois une session théorique qui permet aux jeunes de se familiariser avec un thème ou un aspect de l'art contemporain lié aux expositions.

ART FREAK AKADEMIE SQUAT

Possibilité d'assister aux cours de la Mudam Akademie. Gratuit.

PROGRAMME POUR LES ÉCOLES FONDAMENTALES ET LES LYCÉES

**Entièrement gratuit pour les écoles et les lycées
du Luxembourg.**

VISITES GUIDÉES (FR/LU/EN/DE)

Adaptées au niveau de la classe et en relation avec les thématiques souhaitées. Du lundi au vendredi (sauf mardi), 9h00–17h00. 1 heure.

MUDAMINI GUIDE (FR/LU/EN/DE)

En petits groupes les élèves découvrent ce que doit savoir un médiateur et peuvent ensuite revenir avec leurs familles ou amis pour leur faire des visites guidées des expositions. Du lundi au vendredi (sauf mardi), 9h00–17h00. 2 heures.

INFORMATIONS PRATIQUES

Adresse

3, Park Dräi Eechelen
L-1499 Luxembourg-Kirchberg
info@mudam.lu
www.mudam.lu
t +352 45 37 85 1
f +352 45 37 85 400

Heures d'ouverture

Mercredi – Vendredi 11h–20h
Samedi – Lundi 11h–18h
Fermé le mardi, ainsi que le 1.01, le 1.11 et le 25.12

Bus

1, 13, 16 & Eurobus – Arrêt :
Philharmonie/Mudam

Station Vel'oh

Philharmonie

Accès Route

Kirchberg --> Avenue John F.
Kennedy --> Philharmonie -->
Tunnel --> Mudam
GPS : X 49.62 – Y 6.14

Parking

Parking Trois Glands
Rue du Fort Thüngen

Tarifs

Adultes : 5 €
< 26 ans, > 60 ans, groupes (min. 15 personnes) : 3 €
< 21 ans, étudiants < 26 ans, mercredi de 18h-20h : gratuit

Carte de membre MUDAMI

Elle offre l'entrée gratuite pour 2 personnes au musée et pour 4 personnes de midi à 14h00, l'information régulière sur l'ensemble des activités et des événements organisés, l'invitation aux vernissages, l'invitation à un parcours – Mudami gratuit à chaque nouvelle exposition, 10 % de réduction à la Mudam Boutique et 20 % sur les publications Mudam et les visites payantes. Elle est valable un an.

COLOPHON

Coordination :

Isabelle Piton

Textes :

Valério D'Alimonte, Nadine Erpelding, Marie-Noëlle Farcy, Christophe Gallois, Germain Kerschen, Anna Loporcaro, Enrico Lunghi, Frédéric Maraud, Clément Minighetti, Markus Pilgram, Isabelle Piton, Annick Spautz

Graphisme : lola communication

Mudam Logo : Ott+Stein, Oliver Peters

© Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, 2013

Mudam remercie :

Monsieur Jacques Santer, Ministre d'État Honoraire et président du Conseil d'Administration, ainsi que les membres du Conseil d'Administration de la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean.

L'ensemble des donateurs et des mécènes, et en particulier pour leur soutien exceptionnel The Leir Foundation, Japan Tobacco International, Cargolux

et également BSI Luxembourg SA, Arendt & Medernach, PwC, UniCredit Luxembourg SA, Deutsche Bank Luxembourg SA, Banque LBLux, EducDesign, Prefalux, A Fleur de Peau, Soludec SA, Dussmann Service Luxembourg, Vinci Park Services Luxembourg SA, Sopra Group, Les Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg.

Mudam Directeur :

Enrico Lunghi

Mudam Team :

Felisberto Almada, Laëtitia Arnoult, Pascal Aubert, Lisa Baldelli, Louis Bestgen, Dany Bianchini, David Celli, Marine Charles, Valerio D'Alimonte, Véronique De Alzua, Cindy Einsweiler, Nadine Erpelding, Zuzana Fabianova, Marie-Noëlle Farcy, Sandra Fernandes, Stina Fisch, Christophe Gallois, Palmira Gomes da Silva, Daniëlle Gottal, Thierry Gratien, Henri Grün, Vincenzo Guitti, Germain Kerschen, Laurence Konsbruck, Henriette Larbière, Laurence Le Gal, Anna Loporcaro, Renato Luchini, Marc Lulling, Frédéric Maraud, Charlotte Masse, Céline Merhand, Bob Mersch, Mélanie Meyer, Lucie Miech, Clément Minighetti, Carole Miny, Claude Moyen, Markus Pilgram, Isabelle Piton, André Reicher, Boris Reiland, Florence Richard, Susana Rodrigues, Jean Sampaio, Jean-Jacques Schaeffer, Annick Spautz, Pascale Staes, Daniëlle Stammel, Valérie Tholl, Magali Weirich, Sam Wirtz

Mudam est financé par le Ministère de la Culture.

1 Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, Mudam Luxembourg
leoh Ming Pei Architect Design
© Photo : Christian Aschman

7 © Photo : Mudam Luxembourg

L A
L O N
T I O N
C E L L O C
2

COMPANION

LOOKING AT NATURE
WITH POISON INSIDE
ME

MASTERS
IN JUNCTION
ROLEPLAY
THE ONLY
WAY TO
ESCAPE ENJOY
IT TO BECOME
HIM
JUST ALL
GOOD CHILDREN
DOMINATING
METS

RESPONSIBILITY
IS PRESENCE
DUTY IS THE
VANISH OF
NOTHING

THE PAST IS
KNOW
WE WERE
LONELY

MORE OF
THE SAME
BECAUSE OF
MEMBERSHIP
AND FEAR

SURPLUS
IDEOLOGY
EXTRA
BROTHER/SISTER
TO LOVE
AND HATE

CONCLUSIONS
AND
SOME
ENDINGS

ANAL
PIST
FOLKING
IS WHAT
SEX IS
LIKE IN
PARADISE
SOMETIME
WHEN WE
SHARE THE
PAIN WE
MAKE
THE PAIN
STRONGER

THE
STRETCHED
RING OF
COVERED
GROUND

THE
STRETCHED
RING OF
COVERED
GROUND

THE CHRESE THAT
IN PROMON THE
BAD THINGS WE LIVE
THAT WEAR US DOWN
FOOD STUFF THE
STUNT KIND OF
UNHAPPINESS (IT)

STOCK THRESSES
ELEGANCE FOR
HIMSELF
SYMBOLS FOR
TRAGEDIES
EXTENSIVE CHAIRS

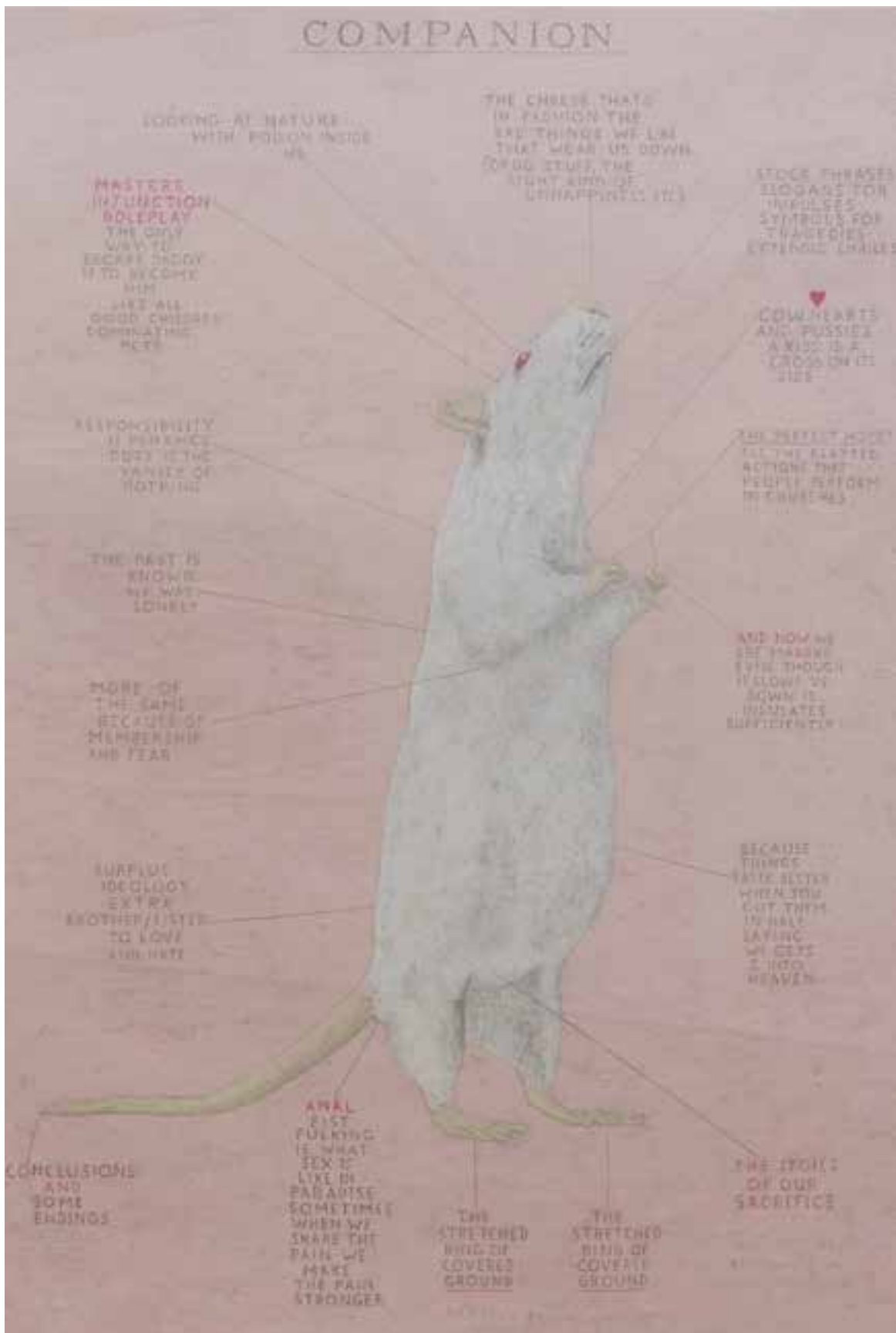
COW HEARTS
AND PUSSIES
A KISS IS A
CROSS IN ITS
SIZE

THE PERFECT HOUR
ALL THE BLATANT
ACTIONS THAT
PEOPLE PERFORM
BEHIND MEALS

AND NOW WE
SEE THINGS
EVEN THOUGH
IT SHOWS US
SOME OF
INDICATES
SUFFICIENTLY

BECAUSE
THINGS
TAKE BETTER
WHEN YOU
CUT THEM
IN HALF
LAYING
WE GET
A GOOD
HEAVEN

THE PROSE
OF OUR
SACRIFICE



LA COLLECTION CONTINUE DE S'AGRANDIR !

C'est en 1996 que commence la Collection Mudam, grâce aux premières acquisitions du Fonds culturel national. Participant du rayonnement culturel de notre pays, cette collection constitue un patrimoine pour l'avenir. Riche aujourd'hui de 560 œuvres, elle est en continuel développement. Ni spécialisée dans une technique, ni dans un thème particulier, elle est attentive à la création artistique internationale, mais consacre aussi une place importante aux artistes luxembourgeois.

LE PROCESSUS D'ACQUISITION

Le comité scientifique valide les décisions liées aux acquisitions, dépôts et donations d'œuvres pour la collection du Mudam. De nombreux critères sont pris en compte, comme la pertinence de la démarche de l'artiste (originalité et importance dans le contexte international, contemporanéité et perspectives potentielles), la pertinence de l'œuvre dans le parcours de l'artiste (représentativité et singularité, potentiel d'exposition et de prêt), le respect de la cohérence de la Collection Mudam (comment l'œuvre complète-t-elle ou enrichit-elle la collection existante, dans quels contextes l'œuvre peut-elle être montrée au Mudam, l'œuvre contribue-t-elle à augmenter la visibilité du Mudam). Le Mudam reçoit de nombreuses propositions d'acquisition de la part d'artistes, de galeries, de maisons de vente, de particuliers et des membres du comité scientifique. Par ailleurs, les conservateurs proposent également des œuvres pour la collection.

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Depuis 2010, le comité scientifique se compose de Barnabás Bencsik (Directeur du Ludwig Museum - Museum of contemporary art, Budapest), Jimena Blázquez Abascal (Directrice de la Fondation NMAC, Vejer, Cadiz), Julia Draganović (Curatrice indépendante) et Paul Reiles (ancien Directeur du Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg).

LES ACQUISITIONS

Ernesto Ballesteros

207 km de líneas aplicadas a un dibujo, 2012

Emily Bates

The sky is glowing with the setting sun, 2012

Sylvie Blocher

The Series: Speeches, 2012
[A More Perfect Revolution, 2012,
A More Perfect Society, 2012,
A More Perfect World, 2012,
A More Perfect Country, 2012]

Katinka Bock

Atlantic, Personne, 2012

David Brognon (The Plug) & Stéphanie Rollin

I Love you but I've Chosen Darkness (Golden Shoot), 2011

Lonnie van Brummelen & Siebren de Haan

Subi dura a rudibus, 2010

Chris Burden

The Frictionless Sled, 1983

Attila Csörgő

Magnet Spring, 1991

Simon Evans

Companion, 2010

Vincent Ganivet

Tour double hélicoïde, 2011

Paul Granjon

Robotarium, 2005

Sanja Iveković

On the Barricades, 2010
Women's House (Sunglasses), 2002-2012

Tamás Kaszás

Megashelter, 2011-2012



Little Warsaw

The Body of Nefertiti, 2003

The Body of Nefertiti. Unification in Ägyptisches Museum und Papyrussammlung Berlin Charlottenburg on 25 May 2003, 2003

Svätopluk Mikyta

Reportraits Volume II, 2007-2011

Victor Man

Untitled (Mihai Viteazul), 2011

Ciprian Muresan

Dog Luv, 2009

Damir Očko

On Utterior Scale, 2011

The Moon shall never take my Voice, 2010

Agnieszka Polska

Fire Cupping, 2009

Wilfredo Prieto

Mountain, 2008

Tobias Putrih

Macula Series B, No. 9, 2007

Francisco Tropa

Lantern, 2011

Duncan Wylie

Sans titre (Mobil Home), 2011-2012

LES DÉPÔTS

Maria Anwander

The Present, 2011

Collection Ville de Luxembourg

LES DONATIONS

David Brognon (The Plug)

Totentanz (Golden Shoot), 2012
Donation de l'artiste

Tamás Kaszás

From Pueblo to Favella, 2012
Donation de l'artiste et de la galerie Kisterem, Budapest

Wesley Meuris

"C.C.C.A.I., (Center for Collecting and Conservation of Art Information. Department Building -053 Sector West Europe)", 2009
Donation de l'artiste et de la galerie Annie Gentils, Anvers

Ciprian Muresan

The Invisible Hand, 2011
Donation de l'artiste et de la galerie Plan B, Berlin

Sarah Sze

Fixed Points Finding a Home, 2012
Donation des Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg

Laure Tixier

Physalia, 2002 et *Dolci Carceri*, 2003
Donation Anonyme

Trixi Weis

Selfportrait, 2007
Donation Maison Moderne

David Zink Yi

Pneuma, 2010
Donation Patrick Majerus

LES PRÊTS D'ŒUVRES DE LA COLLECTION

Après seize années d'existence, la collection Mudam reste régulièrement sollicitée par les musées et autres institutions culturelles du monde entier. Ainsi, cette année encore, une trentaine d'œuvres ont été prêtées.

LES PRÊTS TEMPORAIRES

Marina Abramović

Dozing Consciousness, 1997

Le 3 du Trois
Trois CL (Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg)
03.05.2012

Maarten Baas

Sweepers Clock, 2009

Nuit Blanche Metz 2012
Nuit Blanche Metz (Metz, France)
05.10.2012

Bruno Baltzer

Reconstruction_0508212, 2009, *Reconstruction_0609003*, 2009

Sense of Place
Palais des Beaux-Arts (Bruxelles, Belgique)
14.06.2012 – 16.09.2012

Sylvie Blocher

Men in Pink, 2001

Common Life - Images for the community of citizens
European Photography Festival (Reggio Emilia, Italy)
11.05.2012 – 24.06.2012

Katinka Bock

Atlantic, Personne, 2012

Dorothea von Stettenpreis
Kunstmuseum Bonn (Bonn, Deutschland)
01.11.2012 – 06.01.2013

Robert Breer

Floor Drawing, 1970

Robert Breer: A Retrospective
Museum Tinguely (Basel, Schweiz)
26.10.2011 – 29.01.2012

Robert Breer

A Man with his Dog out for Air, 1957

Le 3 du Trois
Trois CL (Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg)
03.07.2012

Gerard Byrne

Hombres à Femmes (Michel Debrane), 2004

Girls or Boys? Who cares?

Art Miami (Miami, U.S.)

04.12.2012 – 09.12.2012

Hussein Chalayan

Afterwords, 2000

Reflecting Fashion – Kunst und Mode seit der Moderne

MUMOK (Wien, Österreich)

14.06.2012 – 23.09.2012

Tony Conrad

Yellow Movie 1/12 – 13/73, 1973

Graphology

Drawing Room (London, United Kingdom)

09.05.2012 – 07.07.2012

Explosion! Painting as Action

Fundació Joan Miró (Barcelona, Spain)

25.10.2012 – 24.02.2013

Attila Csörgő

Untitled (1 tetrahedron + 1 cube

+ 1 octahedron = 1 dodecahedron), 2000

Donation KBL European Private Bankers

Les Amas d'Hercule

Parc Saint Léger - Centre d'art contemporain

(Pougues-les-Eaux, France)

10.11.2012 – 10.02.2013

Simone Decker

Chewing in Venice 2, 1999

Un monde sans mesures

Palais Fesch – Musée des beaux-arts (Ajaccio, France)

01.12.2011 – 05.03.2012

Rodney Graham

Phonokinetoscope, 2001

Pulsions

Maison de la Culture de la Province de Namur

(Namur, Belgique)

22.09.2012 – 06.01.2013

Marie-Ange Guilleminot

Shoe/Chaussure 1:1, 2002

Traces

Centre d'art Passerelle (Brest, France)

16.09.2011 – 21.01.2012

Zilvinas Kempinas

Lemniscate, 2007

Donation KBL European Private Bankers

Leçon d'écoute

49 Nord 6 Est - Fonds Régional d'art contemporain de

Lorraine (Metz, France)

10.02.2012 – 23.03.2013

Turbulences

Espace culturel Louis Vuitton (Paris, France)

21.06.2012 – 16.09.2012

Michel Majerus

Untitled (Violet), 1997

Donation Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg

Michel Majerus

Kunstmuseum Stuttgart (Stuttgart, Deutschland)

26.11.2011 – 08.04.2012

CAPC musée d'art contemporain de Bordeaux

(Bordeaux, France)

31.05.2012 – 23.09.2012

Robert & Shana ParkeHarrison

Suspended Field, 2000, The Navigator, 2001

Marks We Make, 2005

Robert and Shana ParkeHarrison

Fantastic, Lille3000 (Euralille, France)

09.11.2012 – 13.01.2013

Bojan Šarčević

Only after Dark / Untitled (Film 5), 2007

Bojan Šarčević

Institut d'art contemporain Villeurbanne / Rhône-Alpes

(Villeurbanne, France)

21.09.2012 – 18.11.2012



Nedko Solakov

The Truth (The Earth is Plane, the World is Flat), 1992-2003
Incongru

Palais de Rumine, Musée cantonal des beaux-arts
(Lausanne, Suisse)
08.10.2011 – 15.01.2012

John Stezaker

The Bridge (from the Castle Series) XL, 2008
The Bridge (from the Castle Series) XVI, 2008
The Bridge (from the Castle Series) XIII, 2006

John Stezaker
Mildred Lane Kemper Art Museum (St. Louis, U.S.)
27.01.2012 – 23.04.2012

Laure Tixier

Plaid House (Immeuble d'Amsterdam), 2007-2008
Women to Watch – High Fiber
NMWA National Museum of Women in the Arts
(Washington, U.S.)
02.11.2012 – 06.01.2013

Cy Twombly

Natural History Part II, Some Trees of Italy, 1975-1976
Donation Melva Bucksbaum
Cy Twombly. Photographs 1951 – 2010
Palais des Beaux-Arts (Bruxelles, Belgique)
01.02.2012 – 29.04.2012

Xavier Veilhan

La Plage 2000, 2000

Futur Antérieur
Galerie du Jour - Agnès B (Paris, France)
23.03.2012 – 26.05.2012

Little Warsaw

The Body of Nefertiti, 2003

Tea with Nefertiti: The Making of an Artwork by the Artist, the Museum and the Public
Mathaf – The Arab Museum of Modern Art (Doha, Qatar)
17.11.2012 – 31.03.2013

David Zink Yi

Neusilber, 2009

Level 2: No Lone Zone
Sala de Arte Público Siqueiros (Mexico City, Mexico)
17.04.2012 – 15.07.2012

Raphaël Zarka

Gibellina Vecchia, 2010

Symposium - Relevance in Art in Public Space. In search for a possible paradigm
Outdoor Gallery of the City of Gdansk (Gdansk, Poland)
23.11.2012 – 24.11.2012

Icaro Zorbar

Little by Little, Assisted Installation n°4, 2006

Pop Politics: Activism at 33 revolutions
CA2M Centro de Arte Dos de Mayo,
Mostóles (Madrid, Spain)
01.11.2012 – 01.04.2013



LES PRÊTS PERMANENTS

Maurizio Nannucci

All Art Has Been Contemporary, 1999

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg)

Peter Newman & Futurecity

Skystation, 2009

Boulevard Franklin Roosevelt
(Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg)

Ian Hamilton Finlay

Ripple, 2001

Clausen, entre Allée Pierre de Mansfeld et rue Vauban
(Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg)
Installation in situ



LA COLLECTION EXPOSÉE AU MUDAM

I'VE DREAMT ABOUT
23.11.2011 - 04.03.2012
COLLECTION MUDAM

À travers leur imaginaire et leurs projections, les artistes ne cessent de penser et de réinventer notre rapport au réel. Des « utopies réalistes » de Tomás Saraceno aux modèles d'expansion urbaine développés par François Roche, les artistes se situent à l'avant-poste de recherches inédites. Ainsi, doux rêveurs ou visionnaires, ils esquissent de nouvelles manières d'être au monde.

Caisses de résonance de nombreuses utopies, ils n'en portent pas moins un regard critique sur nos expériences passées et savent déceler les discordances des lendemains qui chantent.

Artistes : Vyacheslav Akhunov, Michael Ashkin, Chto Delat? / What is to be done?, Julien Grossmann, Steven C. Harvey, Filip Markiewicz, David Maljkovic, Chad McCail, Yves Netzhammer, Paulo Nozolino, Sven Johne, Miguel Palma, Philippe Parreno, Michel Paysant, Pavel Pepperstein, Nikolay Polissky, François Roche / R&Sie(n), Fernando Sánchez Castillo, Tomás Saraceno, Judith Walgenbach

Commissaire : Marie-Noëlle Farcy



LES DÉTOURS DE L'ABSTRACTION

21.03.2012 - 04.11.2012

COLLECTION MUDAM

L'histoire a retenu le choc de Kandinsky lorsque, pour la première fois en 1896, il se trouve face à la série de *Meules* de Monet, et en a fait l'événement fondateur de l'abstraction. Plus d'un siècle plus tard, si les enjeux théoriques voire politiques qui ont accompagné l'aventure de l'abstraction n'ont plus cours, il n'en reste pas moins que l'art abstrait continue et ne cesse d'évoluer et de se diversifier avec une grande liberté de ton. C'est ce caractère que l'exposition de la collection

du Mudam *Les Détours de l'abstraction* se propose de mettre en avant, en s'intéressant à la dissolution du motif et à l'apparition des formes.

Artistes : Claire Barclay, Robert Breer, Daniel Buren, Nicolas Chardon, Marc Couturier, Helmut Dorner, Günther Förg, Gaylen Gerber, Dominique Ghesquière, Michelle Grabner, On Kawara, Harald Klingelhöller, Imi Knoebel, Alicja Kwade, Blinky Palermo, Laurent Pariente, Bruno Peinado, Frédéric Prat, Tobias Putrih, Miguel Ângelo Rocha, Thomas Schütte, B. Wurtz, Raphaël Zarka, Heimo Zobernig

Commissaires : Marie-Noëlle Farcy, Clément Minighetti



DIEU EST UN FUMEUR DE HAVANES

21.11.2012 - 16.06.2013

COLLECTION MUDAM

Avec une exposition qui s'intéresse aux notions de croyance et de fétichisme, Mudam clôture le cycle des expositions autour de la collection inauguré en 2010 avec *Le Meilleur des mondes* puis *Premier étage*, *Second degré* (2010), *Walking through...* (2011), *I've dreamt about* (2011) et *Les Détours de l'abstraction* (2012).

Quelle est la part du mythe, qu'est-ce qu'une idole aujourd'hui ? Qu'en est-il de nos croyances

contemporaines ? Autant de questions que les artistes contemporains abordent avec justesse et subtilité.

Artistes : Christian Andersson, Candice Breitz, Björn Dahlem, Damien Deroubaix, João Maria Gusmão & Pedro Paiva, Pieter Hugo, Edward Lipski, Manuel Ocampo, Trevor Paglen, Pascale Marthine Tayou, Francisco Tropa, Kyoichi Tsuzuki

Commissaires : Marie-Noëlle Farcy, Clément Minighetti
Titre de l'exposition : Serge Gainsbourg, 1980



THOMAS HIRSCHHORN
FLUGPLATZ WELT/WORLD AIRPORT
21.11.2012 - 26.05.2013
COLLECTION MUDAM

Avec *Flugplatz Welt/World Airport*, Thomas Hirschhorn présente la métaphore d'un monde connecté qui certes ne cesse d'être irrigué par de multiples réseaux

mais demeure intrinsèquement hétérogène. Son installation monumentale composée de matériaux pauvres et disparates souligne combien à notre époque l'interconnexion est chose acquise, pour autant il s'agit plus de collisions que de rencontres, de confrontations que de communication.

MY MUDAM

À chaque nouvelle exposition thématique autour des œuvres de la collection, l'événement My Mudam invitait les visiteurs à découvrir une nouvelle œuvre murale à la Mudam Boutique, accompagnée d'une édition de cartes postales et/ou de sérigraphies. Un parcours inédit à travers les œuvres de la collection au premier étage du musée ainsi que la création d'un cocktail à déguster au Mudam Café ont également été proposés.



MY MUDAM

21.03.2012

EXPOSITION : LES DÉTOURS DE L'ABSTRACTION (livret 2 - p.10)

PERFORMANCE LIVE : Y.E.R.M.O. (livret 4 - p.3)

FRESQUE : Mik Muhlen – omniscientbeing

Mik Muhlen, illustrateur/graphiste, designer/motiongrapher indépendant, vit et travaille au Luxembourg. En 2009, il décide de travailler sous le surnom omniscientbeing pour satisfaire son égo surdimensionné.

Mik est inspiré par des formes et des couleurs, la simplicité et la complexité, le dessin à l'encre et au crayon. Pour My Mudam en mars, il nous a montré la multiplicité de ses influences qui découlent de l'art numérique, de la typographie, du street art, de la subculture, de la musique, de l'histoire de l'art, d'anciennes caméras, de l'art de boire trop de café et de la culture du catch mexicain.



MY MUDAM

21.11.2012

EXPOSITION : Dieu est un fumeur de havanes

PERFORMANCE LIVE : Maniera Elekrika (livret 2 - p.11)

FRESQUE : The Plug (livret 4 - p.5)

The Plug, aka David Brognon, joue autant avec les mots qu'avec les conventions. Son travail plastique s'empare de façon critique des codes qui régissent notre environnement et qui, au travers d'associations d'idées, convoque avec humour et poésie le spectateur dans son monde.

Pour « My Mudam », The Plug et Stéphanie Rollin répondent par un nouveau projet - *Never Wake* - qui, à l'instar de *The Best Little Secrets are Kept* de 2010, nous délivre les symboles des tatouages de prisonniers russes. Les artistes incrustent dans le mur de la Mudam Boutique 1.796 billes noires macérés dans des racines d'hellébore, une substance utilisée jadis pour soigner la folie. Au final, on verra ainsi un bout de tatouage *Never Wake* comme agrandi sous une loupe.



LES ŒUVRES INSTALLÉES DANS LE PARK DRÄI EECHELEN

Une dizaine d'œuvres d'art sont visibles par les visiteurs du musée et les promeneurs du parc. En plus des œuvres appartenant à la Collection du Mudam, il y a les commandes spécifiques pour le site des institutions partenaires et des pièces provenant de collections publiques. Toutes cependant ont été réunies par le Mudam, responsable de la gestion artistique du parc.

- **Maria Anwander**, *The Present*, 2011, dépôt de la Ville de Luxembourg
- **Andrea Blum**, *gardens + fountains + summer café*, 2008, Commande et Collection Mudam Luxembourg
Courtesy de l'artiste / in situ - Fabienne Leclerc
- **Gaston Damag**, *Just Falling*, 2006, Collection Mudam Luxembourg, Donation Jean Nosbaum
- **Wim Delvoye**, *Trophy*, 1999, Collection Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg
- **David Dubois**, *Chênavélos*, 2006 et *Bancs-terre*, 2006, Commande et Collection Mudam Luxembourg
Produit par l'Administration des Bâtiments Publics
- **Didier Fiuza Faustino**, *Temporary Autonomous Zone*, 2007, dépôt de la Ville de Luxembourg
- **Nikolay Polissky**, *Large Hadron Collider*, 2009, Commande et Collection Mudam Luxembourg
Donation KBL European Private Bankers
- **Fernando Sánchez Castillo**, *Bird Feeder*, 2010, Collection Mudam Luxembourg

- 1 Simon Evans
Companion, 2010
Crayon et ruban adhésif sur papier
150 x 108 cm
Collection Mudam Luxembourg
© Photo : Aurélien Mole

- 4 Lonnie van Brummelen & Siebren de Haan
Subi dura a rudibus, 2010
Double projection 16 mm synchronisée, couleur, silencieuse
26 min
Collection Mudam Luxembourg
Vues de l'exposition au Museum Boijmans van Beuningen,
18.12.2010 - 13.02.2011, Rotterdam
© Photo : Museum Boijmans van Beuningen, Rotterdam

- 7 Icaro Zorbar
Little by Little, Assisted Installation n°4, 2006
Tourne-disques, disque vinyle « Maria Dolores Pradera and Los Gemelos »
de 1984, boîtiers cassettes
70 x 65 x 30 cm
Collection Mudam Luxembourg
© Photo : Icaro Zorbar

- 8 Xavier Veilhan
La Plage 2000, 2000
Impression offset de cartes montées sur des modules en polystyrène
thermoformés
287 x 2945 cm
Collection Mudam Luxembourg
Vues de l'exposition "Walking through...", 27.04.2011 – 06.11.2011,
Mudam Luxembourg
© Photo : Andrés Lejona

- 9 Philippe Parreno
The Boy from Mars, 2003
Film 35 mm transféré sur vidéo HD
Musique de Devendra Banhart
10 min 38 sec
Collection Mudam Luxembourg
© Photo : Philippe Parreno

- 10 Miguel Ângelo Rocha
Against the Wall. Towards the Rear, 2007-2008
Meuble de récupération, contre-plaqué peint
228 x 487 x 152 cm
Collection Mudam Luxembourg
© Photo : Bill Brady, atm gallery

- 11 Damien Deroubaix
Gott mit uns, 2011
Bois gravé et peint, crânes de chèvre, mâchoire de vache
245 x 360 cm
Collection Mudam Luxembourg
© Photo : Galerie Nosbaum & Reding, Luxembourg

- 12 Vue de l'exposition Thomas Hirschhorn . *Flugplatz Welt/World Airport*,
21.11.2012 – 26.05.2013
© Photo : Rémi Villaggi

- 13 © Fresque Mik Muhlen, omniscientbeing
© Photo : Mudam Luxembourg

- 14 © Fresque The Plug
© Photo : Mudam Luxembourg

- 15 Fernando Sánchez Castillo
Bird Feeder, 2010
Bronze, acier, carton patiné et ciré, graines
260 x 60 x 60 cm
Collection Mudam Luxembourg
© Photo : Andrés Lejona

3 E X P O S I T I O N S
L E S



LES EXPOSITIONS

La programmation du Mudam a réservé aux visiteurs de belles surprises. Beaucoup de diversité parmi les œuvres et les artistes aux visions tantôt poétiques voire utopiques, tantôt sombres sur le monde actuel. La vingtaine d'expositions présentées au public a démontré à nouveau cette année l'extraordinaire richesse des propositions.

Richesse et diversité aussi dans les événements qui ont pris place : le désormais rendez-vous bisannuel Design City s'est déroulé tant dans l'espace public que dans l'enceinte du musée et le nouveau projet MONO auquel le Mudam a participé en collaboration avec 15 autres institutions de la Grande Région, ont démontré une fois de plus l'ouverture du musée sur le monde qui l'entoure.



CONRAD SHAWCROSS THE NERVOUS SYSTEMS (INVERTED)

16.01.2012 – 06.05.2012

The Nervous Systems (Inverted), une installation imaginée pour le Grand Hall du Mudam, vient s'ajouter à une série de dispositifs semblables commencée en 2003 et dans laquelle Conrad Shawcross, par ailleurs adepte de voile, s'ingénie à faire et défaire des cordes. Par son aspect imposant, cette machine métaphorique en forme de tour rappelle à la fois un accélérateur de particules et un spinning jenny, la première machine à filer de l'ère industrielle. Sa forme hexagonale, la structure hélicoïdale de ses deux escaliers en colimaçon et les brins des cordes qui, tels des faisceaux de lumière,

semblent jaillir d'un foyer commun s'agrègent en une évocation visuelle de récentes découvertes ou théories scientifiques, du décryptage du génome humain à la théorie des cordes développée en physique théorique. La lenteur des mouvements de la machine renvoie quant à elle au passage du temps, qu'elle rend de ce fait palpable. Le temps est présent dans ses deux formes fondamentales, cyclique et linéaire, incarnées respectivement par le tournoiment circulaire des 162 rouleaux de fil et l'allongement progressif de la corde ainsi produite.

Commissaires : Marie-Noëlle Farcy, Clément Minighetti

Avec le soutien de Kurt Salmon



TINA GILLEN

PLAYGROUND

11.02.2012 – 13.05.2012

Les peintures de Tina Gillen mettent en scène des univers figuratifs contrebalancés par des formes abstraites, le va-et-vient entre ces deux dimensions s'accompagnant d'un savant équilibre entre une grande maîtrise du vocabulaire pictural et une approche plus intuitive dans la réalisation. Ses œuvres trouvent généralement leur source dans des photographies

issues de contextes variés – magazines, Internet, cartes postales, etc. – que l'artiste soumet à un processus de réduction et d'abstraction. « J'ôte des éléments afin d'arriver paradoxalement à une certaine lisibilité. Je souligne l'abstraction en ne conservant que le strict minimum », précise l'artiste. L'exposition de Tina Gillen au Mudam s'articule autour d'une nouvelle installation picturale d'envergure, inspirée des dispositifs précinématographiques des panoramas et dioramas.

Commissaire : Enrico Lunghi



VICTOR MAN

11.02.2012 – 06.05.2012

Toujours mis en scène avec une grande précision, les peintures et les assemblages de Victor Man se caractérisent par des atmosphères sombres, empreintes de mélancolie, dans lesquelles des préoccupations sous-jacentes liées à l'identité

personnelle, à la mémoire collective ou au sacré se mêlent à des aspects violents, mystiques ou érotiques. Se dégagent de ses œuvres prises isolément ou dans leur ensemble, des bribes d'histoires inachevées, susceptibles de susciter chez le spectateur des associations libres et une certaine désorientation.

Commissaire : Cristophe Gallois



BØRRE SÆTHRE

UNTITLED (WARDENCLIFFE TOWER)

11.02.2012 – 06.05.2012

Les installations de l'artiste norvégien Børre Sæthre se délectent de l'esthétique minimaliste de notre visualisation collective d'un monde futur. À l'instar des décors de 2001, *l'Odyssée de l'espace* de Stanley Kubrick, ce monde futur est soigné par le modernisme existentiel

et la promesse d'un avenir meilleur. Cet optimisme s'exprime à travers la rhétorique marketing du progrès technologique. Børre Sæthre plonge le spectateur dans ce vide inconscient, qu'il a remodelé pour souligner l'avenir empreint de solitude se situant juste derrière ce « pas de géant pour l'humanité ».

Commissaire : Clément Minighetti



SARAH SZE

FIXED POINTS FINDING A HOME

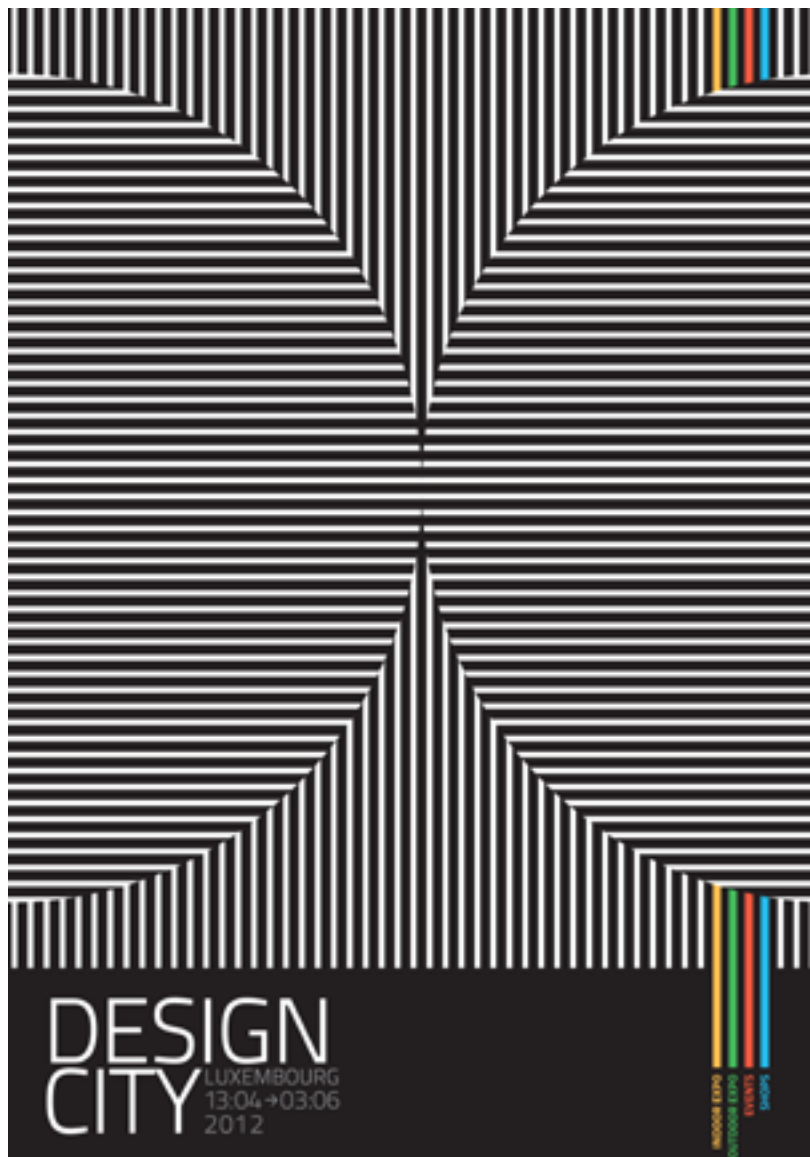
11.02.2012 – 16.09.2012

L'artiste américaine Sarah Sze crée des sculptures *in situ* éphémères, dans lesquelles de nombreux objets de la vie quotidienne sont méticuleusement assemblés pour former des structures légères et fragiles qui envahissent l'espace, rappelant le mode de prolifération des réseaux et tissus urbains. Ses œuvres sont toujours pensées en réponse à la configuration des espaces d'exposition, et invitent le spectateur à expérimenter

les changements d'échelles, du modeste au monumental, du microscopique au macroscopique. Mudam a invité Sarah Sze à réaliser une nouvelle installation pour le Pavillon Henry J. and Erna D. Leir du musée. Cette œuvre est entrée dans la Collection du Mudam grâce à un don de l'Association des Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg.

Commissaire : Marie-Noëlle Farcy





DESIGN CITY 2012

13.04.2012 - 03.06.2012

Design City s'intéresse au caractère transversal du design, à sa présence dans une multitude de domaines et à l'inspiration qu'il donne à une myriade de projets. Cette omniprésence, c'est ce qui fait du design bien plus qu'une simple forme d'expression, bien plus qu'un processus de création : un vecteur aussi bien économique qu'éducatif ou culturel.

Pour cette nouvelle édition, la Ville de Luxembourg a proposé en collaboration avec le Mudam, le

CarréRotondes et les commerçants de la Ville une série d'événements qui mettaient l'accent sur le travail innovant et pluridisciplinaire des designers.

Commissaire : Anna Loporcaro

Avec le soutien de : Luxinnovation, Design Luxembourg, Design Friends



Désirs



MAURIZIO GALANTE & TAL LANCMAN

**TRANSVERSAL DESIGN .
HAUTE COUTURE - DESIGN - ARCHITECTURE**

11.02.2012 – 13.05.2012

Maurizio Galante et Tal Lancman se sont associés en 2003 pour créer INTERWARE, une société de « design transversal » qui se place à la croisée de la haute couture, du design, de l'architecture et de l'art, tout en brouillant les frontières entre ces différents domaines : « Est-il possible, s'interrogent les créateurs, de nouer des liens entre la norme et le produit de masse, le multiple et l'unique ? Le simple peut-il coexister avec le raffiné, le commun avec le rare ? ».

L'exposition a réuni de nombreux projets créés par INTERWARE durant ces dernières années. Leur souci de transversalité se manifeste à tous les niveaux du processus créatif. Chaque objet, qu'il s'agisse d'un meuble, d'un vêtement ou bien d'un élément purement décoratif, est réalisé avec ce même mélange d'inspiration artistique et de perfection technique.

Dans le cadre de :



Belleville / Paris

En collaboration avec :





FABRICA

11.02.2012 – 10.06.2012 **Next Cabane**

09.03.2012 – 06.05.2012 **The Riot Act**

Next Cabane et *Riot Act* sont des projets de Fabrica. Ce *think tank* créatif financé par Benetton et situé à Trévis, en Italie, invite de jeunes artistes et designers à travailler sur des projets innovants dans des domaines aussi variés que le design, la musique, le film, la photographie, la publicité et Internet. Au sein de ce « laboratoire de créativité appliquée », installé dans une villa du XVII^e siècle restaurée par l'architecte japonais Tadao Ando, les jeunes créateurs, accompagnés de professionnels chevronnés, sont appelés à dépasser les limites de ces disciplines en développant des projets expérimentaux prenant en compte leur dimension économique, sociale ou écologique. L'ambition de

Fabrica est d'ouvrir de nouvelles perspectives sur le monde de demain.

Designers *Next Cabane* : Philip Bone & Dean Brown, Catarina Carreiras, Valentina Carretta & Gustavo Millon, Marie Dessuant & Margaux Keller, Kirsty Minns, Amaury Poudray & Brian Wood, Giorgia Zanellato

Designers *The Riot Act* : Isabel Abreu, Sam Baron, Dean Brown, Elliott Burford, Catarina Carreiras, Valentina Carretta, Marta Celso, Myriam Maguire, Gustavo Millon, Jaeun Park

Dans le cadre de :



En collaboration avec :



INDEX : AWARD

13.04.2012 – 13.05.2012

Exposition dans l'espace public : Ville de Luxembourg

Créé au Danemark, le prix *Index : Award* récompense des designers du monde entier qui contribuent, par leurs créations, à améliorer la qualité de vie. L'exposition itinérante du même nom a déjà été présentée dans plusieurs villes, à commencer par Copenhague. L'exposition est passée par Singapour avant de faire une halte à Luxembourg pour Design City 2012.

La ville de Luxembourg a accueilli, dans l'espace public, trois structures autoportantes dessinées par l'architecte américain Greg Lynn et l'architecte danois Christian Ditlev Bruun, qui ont présenté une sélection de 22 projets finalistes du concours.



CHAT ZONE BY GUIDO WOLFF

13.04.2012 – 03.06.2012

Exposition dans l'espace public : Ville de Luxembourg

Chat Zone est une installation mise en place dans un lieu public qui provoque la réflexion chez les passants, ainsi que différentes réactions et suscite la communication. Elle montre comment une simple action, ici un cercle dessiné au sol, peut provoquer le dialogue entre personnes ne se connaissant pas. Cette expérience enrichit ainsi les recherches sociologiques de Guido Wolff qui alimentent son travail de designer.

Depuis 2009, Guido Wolff effectue des recherches sur le thème de la communication en relation avec le public et se penche sur les difficultés de la prise de parole entre des inconnus dans un lieu public. En collaboration avec l'Université des Arts de Zurich, il a mis au point et analysé des méthodes *Raum für Gespräch* (Place à la parole) dans le cadre de son étude afin de stimuler le dialogue dans l'espace public.



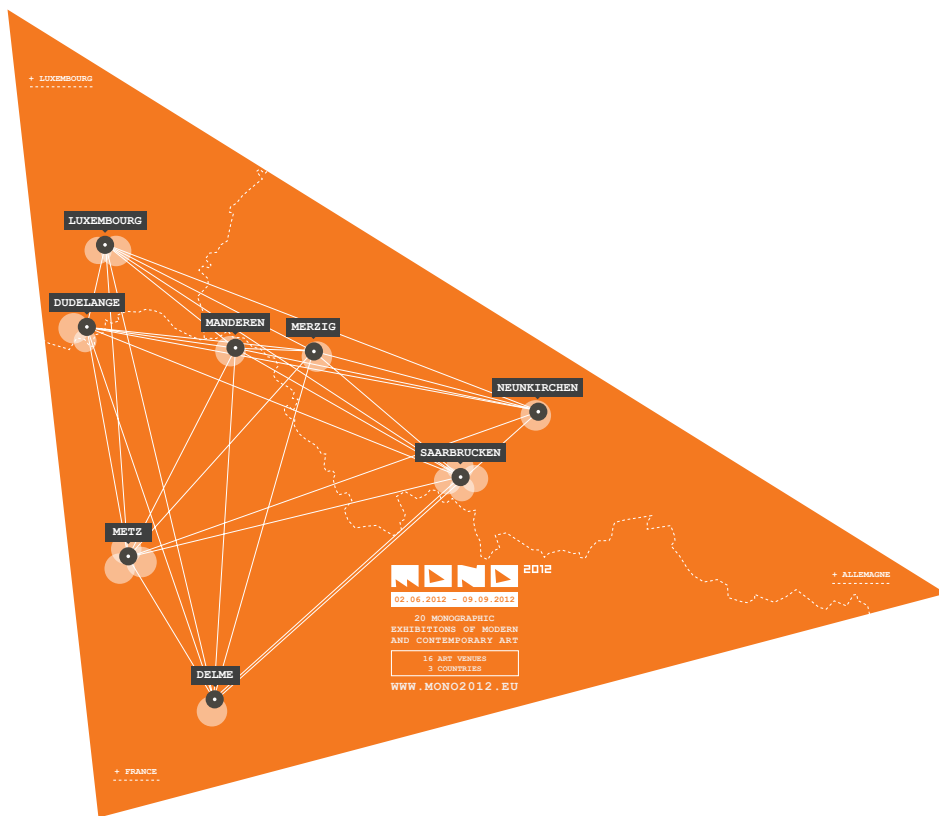
EMERGENCE(Y)

26.04.2012 – 03.06.2012

CarréRotondes

Emergenc(e)ly est une exposition imaginée pour Design City 2012 et produite par le CarréRotondes. *Emergence*, le premier volet de cette exposition, donnait la parole à des créatifs émergents de différentes écoles européennes comme entre autres l'ECAL (Lausanne), The Royal Danish Academy of Fine Arts-School of Architecture (Copenhague), La Cambre (Bruxelles) tandis que le volet *Emergency* réunissait

les designers et créatifs luxembourgeois autour de la notion d'urgence. Le sujet, vaste, s'étendait sur les urgences sociales, environnementales et analysait les problématiques de (sur)consommation et de production et engendrait le questionnement sur nos modes de vie. C'est cette vision engagée du design que l'exposition proposait de découvrir.



MONO

01.06.2012- 02.09.2012

Pendant l'été 2012, 15 institutions culturelles de Sarre, de Lorraine et du Grand-Duché de Luxembourg ont proposé une approche inédite de l'art moderne et contemporain avec la manifestation MONO. Du 1^{er} juin au 2 septembre 2012, 20 monographies d'artistes modernes et contemporains ont été présentées sur ce territoire. MONO est le fruit d'une coopération entre 15 lieux ayant une programmation et une personnalité propres. Conjuguant leurs savoir-faire et leurs expériences, ils créent une nouvelle dimension consacrée à l'art moderne et contemporain. C'est à partir de 2007, lors du projet « Luxembourg, capitale européenne de la culture » étendu à la Grande Région, qu'une étape décisive a été franchie. Les institutions dédiées à l'art moderne et contemporain profitent d'une situation géographique exceptionnelle, au carrefour des grands axes de communication européens Nord-Sud et Est-Ouest, pour affirmer le dynamisme et la réalité de leur réseau culturel.

C'est dans cet esprit qu'ont été programmées 20 monographies d'artistes. Chaque institution s'est emparée de manière singulière de cette typologie d'exposition, dans un ensemble complémentaire. Au-delà des œuvres, c'est à la découverte des endroits qui les abritent que chacun fut convié. La vocation de la manifestation MONO était de faire (re)découvrir

des lieux d'exception qui offrent sur tout le territoire une vraie richesse culturelle. C'est pour faciliter cette démarche qu'a été mis en place le Passeport MONO, qui offrait au public la possibilité de bénéficier de tarifs préférentiels pour visiter les expositions et donnait accès gratuitement à un réseau de navettes reliant chaque samedi les différents lieux d'exposition.

Expositions dans le cadre de MONO

SARAH SZE . FIXED POINTS FINDING A HOME
11.02.2012 – 16.09.2012

SANJA IVEKOVIĆ . WAITING FOR THE REVOLUTION
02.06.2012 - 16.09.2012

EMILY BATES . THE SKY IS GLOWING WITH THE SETTING SUN
02.06.2012 – 23.09.2012

FILIPA CÉSAR . 1975
02.06.2012 – 23.09.2012

SIMON EVANS . HOW TO BE ALONE WHEN YOU LIVE WITH SOMEONE
02.06.2012 – 23.09.2012

STEVEN C. HARVEY . VEHICLES
02.06.2012 – 23.09.2012





SANJA IVEKOVIĆ

WAITING FOR THE REVOLUTION

02.06.2012 - 16.09.2012

Figure centrale de la scène artistique croate, Sanja Iveković développe depuis le début des années 1970 une œuvre engagée, animée par des préoccupations liées aux questions de genre, d'identité et de mémoire. Organisée une décennie après la présentation dans l'espace public de Luxembourg du projet *Lady Rosa of Luxembourg* (2001), qui avait déclenché une polémique sans précédent dans le pays, l'exposition *Waiting for the Revolution* rassemble un large ensemble d'œuvres

réalisées entre 1975 et aujourd'hui. Elle s'articule autour de deux directions : un premier groupe d'œuvres met en valeur la place qu'occupent les questions du monument, de la mémoire et de l'écriture de l'histoire dans la pratique de Sanja Iveković, tandis qu'un second groupe, combinant notamment ses premières séries de photomontages avec des œuvres récentes procédant d'un même type de montage, s'intéresse aux questions de genre et de représentation de la femme.

Commissaires : Christophe Gallois, Enrico Lunghi





EMILY BATES

THE SKY IS GLOWING WITH THE SETTING SUN

02.06.2012 – 23.09.2012

Associant le plus souvent photographies, vidéos et éléments sonores, les expositions de l'artiste anglaise Emily Bates sont le fruit de recherches développées sur le long terme dans des contextes géographiques spécifiques, marqués par la cohabitation entre cultures traditionnelles et modernité. Son nouveau projet

The sky is glowing with the setting sun est ainsi le résultat de plusieurs séjours sur l'île japonaise d'Amami-Ōshima, située au large de la mer de Chine orientale.

Commissaire : Enrico Lunghi

Avec le soutien du Mondriaan Fund

arendt
opend & modernnach





FILIPA CÉSAR

1975

02.06.2012 – 23.09.2012

Pour son exposition au Mudam, Filipa César se penche sur une période particulièrement importante de l'histoire récente de son pays, le Portugal : la fin du régime autoritaire de Salazar et la décolonisation de la Guinée-Bissau. Trois films, *Porto*, *Le Passeur* et *The Embassy*, ayant comme point de départ des

documents d'époque ou des interviews des activistes de cette époque, constituent le noyau de l'exposition. Un fac-similé du livre d'Aimé Césaire *Discurso sobre o colonialismo* (Discours sur le colonialisme), interdit au Portugal avant 1974, ainsi que des affiches relatives à ce sujet complètent l'exposition.

Commissaire : Clément Minighetti





SIMON EVANS

HOW TO BE ALONE WHEN YOU LIVE WITH SOMEONE

02.06.2012 – 23.09.2012

Alliant dessins et fragments de mots, les compositions graphiques de l'artiste anglais Simon Evans tiennent à la fois du journal intime, de l'écriture automatique,

du collage, de la liste, de l'inventaire, de l'encyclopédie, du diagramme, de la cartographie, de la cosmologie... L'exposition au Mudam a donné lieu à la production de nouvelles œuvres.

Commissaire : Marie-Noëlle Farcy





STEVEN C. HARVEY

VEHICLES

02.06.2012 – 23.09.2012

Les véhicules futuristes qui peuplent les œuvres de l'artiste britannique Steven C. Harvey, basé à Athènes, dessinent les contours d'un monde « dystopique ». L'artiste voit dans ses œuvres des « lamentations sur les contradictions du monde occidental et de

la surconsommation des ressources du monde, une crise dont nos véhicules ne sont que l'un des symptômes. » Ses dessins à la mine de plomb, d'une extrême précision, ne sont pas sans évoquer l'univers d'un auteur de science-fiction tel que J. G. Ballard.

Commissaire : Clément Minighetti





LES M **SENSORIUM**

12.07.2012 - 27.08.2012

En été, le Mudam a accueilli les designers Céline Merhand et Anaïs Morel réunies sous le label « LesM ». Elles ont proposé un espace dédié à nos cinq sens. Le design, pour Les M, est une façon de revisiter les rituels de tous les jours et de questionner nos habitudes sensorielles.

En parallèle à cet espace, dans lequel le spectateur

était incité à expérimenter la matière, Les M ont invité le public à une série d'événements et d'expériences participatives. Chaque semaine un sens a été mis à l'honneur dans le cadre d'un atelier dirigé par les designers et divers invités.

LE GOÛT : 11.07 & 14.07.2012

L'OUÏE : 01.08 & 04.08.2012

LE TOUCHER : 08.08 & 11.08.2012

L'ODORAT : 18.08.2012

Commissaires : Nadine Erpelding, Valérie Tholl



ATELIER LUXEMBOURG

THE VENICE BIENNALE PROJECTS 1988-2011

13.10.2012 - 24.02.2013

Avec *Atelier Luxembourg*, cinq institutions muséales luxembourgeoises se sont associées pour proposer, pendant la saison 2012-2013, un aperçu de la création artistique au Luxembourg de 1945 à nos jours. Ce vaste panorama fait revivre les combats des artistes novateurs vivant dans un pays longtemps situé en marge des courants artistiques dominants mais qui, depuis les années 1990, a trouvé sa place dans le développement artistique européen. L'exposition *Atelier Luxembourg - The Venice Biennial Projects 1988-2011* porte un regard rétrospectif sur les projets créés depuis 1988 pour le pavillon luxembourgeois à la Biennale de Venise. Elle reflète également, en creux, le développement considérable de la scène artistique luxembourgeoise de ces 25 dernières années.

Artistes : Jean-Marie Biwer, Gast Bouschet & Nadine Hilbert, Simone Decker, Doris Drescher, Marie-Paule Feiereisen, Martine Feipel & Jean Bechameil, Patricia Lippert, Jill Mercedes, Bertrand Ney, Moritz Ney, Antoine Prum, Bert Theis, Su-Mei Tse, Luc Wolff

Commissaire : Enrico Lunghi

Sous le Haut Patronage de
Son Altesse Royale la Grande-Duchesse

BSI
www.bsi.bank.com

Atelier Luxembourg est un projet regroupant les institutions suivantes :

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Centre national de l'Audiovisuel à Dudelange, Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, Mudam Luxembourg, Musée national d'histoire et d'art, Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg.

Du 21.09.12 au 20.01.13, le Musée national d'histoire et d'art a organisé une exposition sur la première participation luxembourgeoise à la Biennale de Venise en 1956, avec les œuvres de Joseph Kutter et Auguste Trémont.





MICHEL PAYSANT

ONLAB

13.10.2012 - 10.03.2013

L'exposition interactive *OnLAB* relie le travail des conservateurs de musée, des chercheurs des laboratoires et sociétés partenaires, à celui d'un artiste contemporain qui aborde les pratiques collaboratives, l'archivage, la muséologie, le statut de l'œuvre d'art et l'apport des nouvelles technologies dans l'art. Entre vision *ad oculum* et vision *ad instrumentum*, *OnLAB* représente un musée de l'an 3000.

L'exposition, conçue comme un dispositif interactif, permettait au visiteur d'activer « d'infimes grains de poussières d'or sculptés - les œuvres nano » et de prendre conscience du vertige des échelles. Il pouvait construire son propre projet muséal et métaphoriquement « recomposer » le monde.

Commissaires : Nadine Erpelding

Exposition produite et diffusée par : **INSTITUT FRANÇAIS**



- 1 Sanja Ivekovic, *Lady Rosa of Luxembourg* © Photo: Eric Chenal
- 3 Conrad Shawcross, *The Nervous System (Inverted)* © Photo : Andrés Lejona
- 4 Tina Gillen, *Playground* © Photo : Tina Gillen
- 5 Victor Man, *Untitled (Basil Hymen)* © Photo : Aurélien Mole
- 6 Børre Sæthre, *Untitled (Wardencylffe Tower)* © Photo : Andrés Lejona
- 7 Sarah Sze, *Fixed Points Finding a Home* © Photo : Aurélien Mole
- 8 Illustration : George(s) - Christophe Pfeiffer
- 9 Vue de l'exposition Maurizio Galante & Tal Lancman, *Transversal design . Haute couture – Design – Architecture*, 11.02.2012 - 13.05.2012 © Photo : Aurélien Mole
- 10 Kirsty Minns, *The Waiting Room* © Photo : Andrés Lejona
- 11 Vue de l'exposition *Index . Award* . 13.04.2012 – 13.05.2012 © Photo : Jessica Theis, Blue Box Design
- 12 Vue de l'exposition *Chat Zone*, 13.04.2012 - 03.06.2012 © Photo : Guido Wolff
- 13 Vue de l'exposition *Emergenc(e)lly*, 26.04.2012 - 03.06.2012 © Photo : Sven Becker
- 14 Illustration Gilles Pegel & Agence Vanksen
- 15 Vue de l'exposition Sanja Iveković, *Waiting for the Revolution*, 02.06.2012 – 16.09.2012 © Photo : Eric Chenal
- 16 Vue de l'exposition Emily Bates, *The sky is glowing with the setting sun*, 02.06.2012 – 23.09.2012 © Photo : Eric Chenal
- 17 Vue de l'exposition Filipa César, *1975*, 02.06.2012 - 23.09.2012 © Photo : Aurélien Mole
- 18 Simon Evans, *Everything I Have* © Photo : The Artist / Courtesy James Cohan Gallery, New York/Shanghai
- 19 Steven C. Harvey, *Xcavator* © Photo : Aurélien Mole
- 20 Vue de l'exposition Les M, *Sensorium*, 12.07.2012 – 27.08.2012. © Photo : Andrés Lejona
- 21 Simone Decker, *Chewing in Venice 2, Chewing gum Misericordi* © Photo : Simone Decker
- 22 Bert Theis, *Potemkin Lock* © Photo : Aurélien Mole
- 23 Vue de l'exposition Michel Paysant, *OnLab*, 13.10.2012 - 10.03.2013 © Photo : Aurélien Mole

S S
E T
L N
E
M
E
N
É
V
É
4



LES ÉVÉNEMENTS AU MUDAM

Autour des expositions temporaires et des œuvres de la collection, le musée propose de nombreuses activités culturelles et artistiques : des playlists, des jeudis consacrés à la poésie et au verbe, des conférences, des cours sur l'art... la diversité de l'offre culturelle a encore participé cette année au rayonnement du musée.



WEDNESDAYS@MUDAM

Chaque mercredi de 18h à 20h30, le Mudam Café a donné rendez-vous au public pour lui faire découvrir, à travers des playlists et des performances live, un paysage musical varié, composé de musiciens, artistes ou labels indépendants émergents.

MAKE A WISH

04.01, 11.01, 18.01 & 25.01.2012

Durant les fêtes de fin d'année, le Mudam proposait au public de devenir programmeur musical en envoyant ses playlists que le « juke box » du musée (l'ordinateur du Mudam Café) a ensuite relayé. Le public a également pu télécharger ses 10 chansons préférées ou envoyer un CD pour que les musiques soient programmées tous les mercredis des mois de décembre et de janvier.

EXPÉRIENCE MUSÉE 2012 @WEDNESDAYS@MUDAM

01.02, 08.02, 15.02, 22.02 & 29.02.2012

Dans le cadre de la Semaine Jeunes Publics (27.02.2012 - 04.03.2012), le Mudam a invité les élèves de la section F: sciences musicales du Lycée classique de Diekirch ([livret 5 - p.13](#)).

Y.E.R.M.O.

07.03, 14.03, 21.03 & 28.03.2012

Y.E.R.M.O. est un duo belge de musique électroacoustique expérimentale composé de Yannick Franck et Xavier Dubois, fondé en 2005. La musique de Y.E.R.M.O. est principalement improvisée et se caractérise par son esthétique générale emprunte de radicalité et ses plages hypnotiques allant parfois vers le bruitisme. À cette occasion, le Mudam a eu le plaisir de faire découvrir le label *idiosyncratics records* géré par Yannick Franck.



Y.E.R.M.O. LIVE SET

21.03.2012

Y.E.R.M.O. a proposé une performance live, dans le cadre de My Mudam.

E.T. (ELISABETH FLUNGER & TOMÀS TELLO)

04.04, 11.04, 18.04 & 25.04.2012

« Labor » regroupe une sélection des premiers enregistrements de E.T. en tant que duo. Des percussions « trash » et divers instruments électroniques leur permettent de créer des compositions instantanées qui rappellent les bruits des lieux de travail.

IMPELLING ICON

02.05, 09.05, 16.05, 23.05 & 30.05.2012

Impelling Icon aka Nico Pleimling est un collectionneur, amateur, musicien, animateur radio : bref, tout ce qui touche de près ou de loin à la musique l'intéresse. Ses goûts éclectiques rendent ses mix uniques et surprenants.

THE PLUG & GIRLS ON POLAROID AKA THE CHEAP LIPSTICKS

« WE ARE BLOOD BROTHERS. WE JUST WANT TO HAVE FUN. WE ARE DJS. WELL.. SORT OF... »

07.06, 14.06, 21.06 & 28.06.2012

Depuis peu, David et Boris secouent la scène DJ du Luxembourg. Après avoir fait leurs armes au Café Rocas à Luxembourg-Ville, ils ont livré au Mudam la fine fleur de la musique underground.

BIRDS ESCAPE (ALL NAKED RECORDS / METZ)

04.07, 11.07, 18.07 & 25.07.2012

Birds Escape c'est un son pop aussi frais qu'électronique : les claviers saturent, les guitares sont clinquantes, la rythmique explose, et les oreilles en redemandent... Loin de céder à la facilité des beats qui avoient, ils s'aventurent hors du nid à la recherche de mélodies sucrées, délicieusement vintage et modernes à la fois, formant un écrin parfait pour la voix de leur (en)chanteuse, conférant aux morceaux leur dimension solaire et aérienne.

PLAY THE JUKE

01.08, 08.08, 15.08, 22.08 & 29.08.2012

Le Mudam Café devient une plaine de jeux et d'écoute. Le public était invité à venir avec son CD préféré ou à chercher parmi notre base de données musicale, pour trouver la perle rare et pour la partager. Musique éclectique et liberté estivale étaient au rendez-vous des cinq mercredis que comptait le mois d'août.

0°- ZERO DEGRÉ

05.09, 12.09, 19.09 & 26.09.2012

« Zero degré, éponge de sons perturbés, de beats cassés et de mélodies effilochées, s'est aussi goinfré de post-rock pour ses mélodies lancinantes, d'électronica pour sa mélancolie hypnotique, d'ambient pour ses mélodies désolées. (...) La force de cet album horizontal : réussir, comme chez Arab Strap, à faire résonner un cœur quand tout, autour, n'est que terres brûlées, gelées, deshumanisées. » Les inrockuptibles.

CHRISTOPHE H.

03.10, 10.10, 17.10, 24.10 & 31.10.2012

Christophe H. est l'un des trois membres du Luxuriant DJ Crew, l'entité musicale du mensuel luxembourgeois dans laquelle il évolue sous le pseudo de Cool Chris. Ce mélomane invité par le Mudam pour ambiancer le café durant le mois d'octobre a fait partager sa passion pour les musiques électroniques, industrielles et martiales.

03.10 : Playlist « Tanz »

10.10 : Playlist « Think »

17.10 : « Motivation and Reward In Learning », Christophe H. invite Keta pour une battle mise en image

24.10 : Ciné-mix « Häxan, The Witches or Witchcraft Through The Ages » [1922]

30.10 : Playlist « La Fête des Morts »

NA++ CL- (ARNAUD CORBELLARI ET STÉPHANE CLOR)

07.11, 14.11, 21.11 & 28.11.2012

« Assemblage ionique composé de cations et d'anions formant un produit neutre et sans charge nette ».

Na+ + Cl- est né de la rencontre de Stéphane Clor et d'Arnaud Corbellari au Conservatoire de Strasbourg, l'idée étant de croiser les pratiques issues de la musique à improviser à l'outil informatique et d'en explorer les possibilités.

07.11 : Live Na++ Cl-

14.11 : Playlist Na++ Cl-

21.11 : Live Maniera Elekrika : Après des années passées entre recherche et perfectionnement dans l'acoustique et l'enregistrement à Palerme puis à Milan, Maniera Elekrika trouve « son » son qu'il surnomme « Bug music », sorte de matière sonore électronique échafaudée sur les erreurs entre les 1 et les 0 de la machine.

28.11 : Playlist Na++ Cl- >

SUSKE EN WISKE VS LES PROBLEMES

05.12, 12.12, 19.12 & 26.12.2012

Le Mudam a invité Suske en Wiske vs Les Problèmes pour un aller simple à la découverte de titres oubliés, inclassables, irrévérencieux et jouissifs. C'est décembre, c'est Noël, c'est cadeau !

05.12 : Live Suske en Wiske

12.12 : Live Les Problèmes

19.12 : Live Suske en Wiske

26.12 : Playlist Random



MANY SPOKEN WORDS

AVc, LE PETIT THÉÂTRE SONORE ET PRIVÉ DE REBECCA VON STAHL

(IN MEMORIAM CHARLOTTE MOORMAN)
UNE PERFORMANCE-CONFÉRENCE SUR FLUXUS
02.02.2012

AVc, le petit théâtre sonore et privé de Rebecca von Stahl met en scène le théâtre privé d'une violoncelliste. De l'interprète classique et austère à la star débridée, Rebecca von Stahl, figure fictive et atemporelle, traverse différents états, qui illustrent, au prisme de partitions classiques, modernes et expérimentales, son rapport obsessionnel au violoncelle, mais aussi l'évolution du répertoire et de ses emplois.

Sous la forme d'une performance-conférence, la pièce proposait de relater l'aventure du mouvement Fluxus et de Nam June Paik en rendant un hommage à son égérie la violoncelliste Charlotte Moorman.

Distribution : Julie Läderach, Stéphane Ghislain Roussel

Conception : Stéphane Ghislain Roussel

L'UN MINCE, L'AUTRE GROS

TTZ

JULIUS FISCH/ANDRÉ HERRMANN

01.03.2012

Luc Spada a invité Julius Fischer et André Herrmann, deux acrobates du verbe, à se produire au Mudam. Ils constituent le duo Team Totale Zerstörung (Équipe de destruction totale), qui est l'actuel champion allemand en titre du mot parlé.

Le groupe est né en 2008. Comme ses deux membres n'arrivaient pas à se mettre d'accord sur un nom, ils en ont choisi un particulièrement mauvais pour inciter d'autres personnes à faire de meilleures suggestions. Entretemps le duo est aussi connu que son drôle de nom sur la scène allemande du slam ; le public ressort toujours enthousiaste de ses productions.

En allemand

**HIER DARF MAN NOCH RAUCHEN
LUC FEIT LIT LUC SPADA**

05.04.2012

Le 5 avril 2012 une grande première a eu lieu au Mudam. Luc Feit a lu à voix haute un nouveau texte de Luc Spada. Tous les deux sont des acteurs luxembourgeois, ils ont le même prénom et vivent à Berlin.

Un soir, la grandeur s'exprime. Avec deux hommes grands, mignons, intelligents et charmants. Luc lit Luc. Ce sont des hommes forts, des paroles fortes et ça claqué, jackpot ! La machine à sous crache tout ce qu'elle a. Assez d'argent pour se payer une escalope à la viennoise avec des frites et de la salade. Avec la bière pression comprise. Nous avons tous besoin d'argent, mais personne n'en a. Une chance que ce ne soit pas grave. Vous avez dit « chance » ? Glück, « chance » en allemand, rime avec Luc.

Tout est là ? L'appareil photo ? Le cendrier ? Les mouchoirs ? Plus rien ne peut aller de travers maintenant. Nous sommes un peu bizarres tout de même. Au fait, comment écrit-on Luck ?

En allemand

**N... [ÉCLATS]
LECTURE SCÉNIQUE DES CAHIERS
DE NIJINSKI**

03.05.2012

La danse possédait Nijinski toujours et tout entier. Il n'est donc pas surprenant que l'écriture ait été pour lui un prolongement de la danse : elle est vécue par la chair. Partant de cette idée, Sylvia Camarda et Jérôme Varanfrain ont donné corps et voix pour exprimer tant la richesse que la complexité de ce langage charnel et personnel, forgé par des expériences dont aucune expression classique ne peut rendre compte.

Traduit du russe par Christian Dumais-Lvowski et Galine Pogojeva

Mise en scène : Jérôme Konen

Chorégraphie : Jean-Guillaume Weis

Direction et création musicale : Emre Sevindik

Avec : Sylvia Camarda, Jérôme Varanfrain

Coproduction : Mudam Luxembourg, TROIS C-L

**LES SOUFFLEURS COMMANDOS POÉTIQUES
APPARITIONS/DISPARITIONS**

05.07.2012

« Les Souffleurs s'inscrivent dans l'évidence du clignotement général du monde, usent de la nécessité vitale du droit d'irruption poétique et pratiquent l'art contre le divertissement, l'essentiel contre le stratégique, le jubilatoire contre le conventionnel ». Les Souffleurs commandos poétiques composent un collectif à géométrie variable regroupant aujourd'hui une trentaine d'artistes (acteurs, écrivains, danseurs, musiciens, cinéastes, plasticiens), réunis depuis 2001 autour d'un concept faisant œuvre : une « tentative de ralentissement du monde ».

**LET'S MAKE SOME NOISE
MINI MANY SPOKEN WORDS SHOW**

23.08.2012

30.08.2012

[[livret 5 - p.8]

**BUVONS. UNE FOIS ENCORE.
LUC SPADA ET CHLOÉ SERRES**

04.10.2012

Délire. Folie. Trois fois mordre la poussière et à chaque fois se relever. Faire front, tendre le miroir à quelqu'un, ne rien voir et défendre tous les points de vue en même temps. Il y a de l'eau dans le gaz, personne ne sait trop pourquoi, mais on hurle NON, on pleure petitement dans son coin, et on se relève toujours, par petites étapes. Je suis debout, ouhou ? Je suis encore debout.

Luc Spada lit et vocifère Mudam en balançant un peu de musique dans nos oreilles, il se performe les poumons. Derrière lui quelques images, devant lui quelques têtes. Et quand tout ça se termine, chacun rabat son égo sur ses oreilles, dit merci, très intéressant, j'aurai encore appris quelque chose aujourd'hui, et file vers le bar.

Luc Spada est accompagné dans sa lecture-performance par la merveilleuse Chloé Serres, parisienne d'origine et berlinoise d'adoption.

En allemand



COLLECTIF POÉSIE 8.0 DU SPLEEN AU RÊVE

01.11.2012

Le collectif Poésie 8.0 est un ensemble à géométrie variable parcourant au gré de ses projets différents corpus de la poésie. À travers une relecture contemporaine appuyée par une mise en espace du son, le collectif joue avec la musicalité des mots et se joue du rythme de la poésie.

Le collectif se proposait de revisiter un certain champ de la poésie française allant de Paul Verlaine et Arthur Rimbaud, héritiers de la poésie de Baudelaire, jusqu'à René Char et Paul Éluard, tous deux amis de Breton et acteurs de la naissance du surréalisme, en passant par Guillaume Apollinaire, lui-même inventeur du terme « surréalisme ».

L'ERMITE ORNEMENTAL DE PATRICK CORILLON

06.12.2012

Après avoir découvert une exposition de sculptures de Richard Serra, le narrateur est tellement touché par la pureté de ce qu'il vient de voir que, pour rester sous le charme, il décide de ne plus parler jusqu'à ce que le souvenir des œuvres s'estompe en lui. Mais l'envoûtement dure beaucoup plus longtemps que prévu et, pour pouvoir mener une vie économiquement et socialement acceptable tout en ne prononçant plus le moindre mot, il se voit contraint de proposer ses services comme ermite ornemental dans un parc. Commence alors pour le narrateur une série d'aventures qui ne pourront que l'amener à tourner en rond, mais en produisant à chaque fois des cercles un peu plus larges, jusqu'à l'entraîner autour du monde.

DANSE

SUPER-HÉROS ON TOUR

Chorégraphie par Bernard Baumgarten

10.02, 12.02, 15.02, 16.02.2012

La nouvelle création de Bernard Baumgarten interroge la vie des super-héros. Comment la découverte de super-pouvoirs donne-t-elle naissance au super-héros ? Pourquoi décide-t-il de les mettre au service des autres ? Comment vit-il sa notoriété ? Mais surtout, que se passe-t-il quand le super-héros perd son statut de justicier ? Abandon par la société, perte d'identité, oubli, solitude... et peut-être aussi rêve et espoir de retrouver sa période de gloire.

Dans un espace scénique en forme d'arène conçu par Elvire Bastendorff, le public encercle le plateau, se trouvant ainsi au même niveau que les super-héros. Par ces jeux de miroirs et de vis-à-vis, un dialogue entre chacun des spectateurs et des super-héros s'instaure... Un monde commun en partage peut-être pas si imaginaire...

Durée: 40 minutes

Production: UnitControl

Coproduction: TROIS C-L, CCRD opderschmelz, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, Mudam Luxembourg

Chorégraphe: Bernard Baumgarten

Danseurs: Gianfranco Celestino, Thierry Duirat

Concept scénique: Elvire Bastendorff

Création lumière: Jean Brücher

Costumes: Caroline Koener

Administration: Manuela Lorenzo

Avec le soutien du Fonds Culturel National du Luxembourg



LES ÉVÉNEMENTS DANS LE CADRE DE DESIGN CITY



LE MARCHÉ DES CRÉATEURS

19.05.2012 – 20.05.2012

Le Mudam, cadre insolite, a ouvert une nouvelle fois ses portes au marché des créateurs. Ce rendez-vous annuel était l'occasion de réunir des designers, majoritairement originaires du Luxembourg, aux techniques, disciplines et univers variés. Cette année les designers ne manquaient pas d'imagination - ni de talent - pour proposer des créations hors du commun. Pour les petits comme pour les grands le choix était large : peluches, portefeuilles, vêtements, accessoires pour hommes ou pour femmes, sacs, bijoux, chaussures, verres ou objets de décorations.

On y a découvert également le lancement du projet *Postcards from Luxembourg – a sound map of the City* (livret 5 - p.13) de Fabio Orsi en collaboration avec les élèves de section F du lycée classique de Diekirch.

WORKSHOP

Portrait géopoétique de la ville

L'atelier proposé par les artistes du projet Géographie Subjective était ouvert à tous de 11h à 18h dans le Grand Hall du Mudam. Le public était invité à créer un portrait original de sa ville, fait à partir de ses idées et impressions et a pu repartir avec une carte géographique et poétique à la fois, imprimée sur place.

TURN ME ON – DESIGN HITS ON LUXEMBOURG SYMPOSIUM DESIGN CITY 2012

27.04.2012

Le symposium pose des questions : « Quelle valeur ajoutée le design peut-il apporter aux secteurs culturel, éducatif ou des affaires au Luxembourg? Qu'est-ce qui fonctionne dans le monde du design international contemporain et que peut faire le Luxembourg pour tirer parti de ces évolutions. Comment le design est-il actuellement perçu et mis en pratique dans le pays ? » Comment les entreprises et les designers luxembourgeois peuvent-ils propager une culture du design de renommée internationale ? Quels rôles les tenants du design (décideurs, éducateurs, designers, entreprises, citoyens) devraient-ils adopter en vue d'améliorer l'économie des services et de la rendre durable ?

Le colloque s'adresse à la fois au secteur économique et au secteur culturel du Luxembourg afin de mettre en avant les synergies. Chaque secteur fut invité à réfléchir sur le design comme part intégrante de notre société. L'idée directrice était l'intégration du design à tous les niveaux de la société par le biais de réponses appropriées aux besoins actuels de chacun. Le symposium s'est penché sur la conception du design d'une manière inclusive et interdisciplinaire: « Il ne s'agit pas du monde du design, mais du design du monde » (Jean Thackara).

Avec le soutien de Novotel Luxembourg Kirchberg.





CONFÉRENCES

MUDAM AKADEMIE

Pourquoi un monochrome est-il une œuvre d'art ?
Pourquoi un tas de terreau est exposé dans un musée ?
Qu'est-ce qu'une performance artistique ?

Mudam Akademie proposait de découvrir l'art moderne et contemporain à partir des impressionnistes jusqu'aux artistes d'aujourd'hui.

Les participants pouvaient s'inscrire sur l'année et obtenir un certificat de participation établi par le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle. Chaque conférence pouvait également accueillir des auditeurs libres.

10 sessions, de 18h30 à 20h00.

Mudam Akademie I

Mudam Akademie I (débutants) analyse le siècle dernier par décennie en traitant les différents courants artistiques et leur contexte social. Aucune connaissance préalable n'était requise. Cette deuxième édition s'est tenue en luxembourgeois à Dudelange (opderschmelz) et en français au Mudam.

Bauhaus, Constructivisme, De Stijl : 17.01.2012 (opderschmelz) & 19.01.2012 (au Mudam) :

Art brut, Action painting, Cobra, Art informel : 07.02.2012 (opderschmelz) & 09.02.2012 (au Mudam)

Minimalisme, Pop art, Nouveau Réalisme, Néo-Dada, Fluxus : 20.03.2012 (opderschmelz) & 22.03.2012 (au Mudam) :

Antiform, Arte povera, Joseph Beuys, Land Art, BMPT, Art conceptuel : 17.04.2012 (opderschmelz) & 19.04.2012 (au Mudam)

Néo-expressionnisme, Nouvelle Sculpture Anglaise, Appropriation : 15.05.2012 (opderschmelz) & 10.05.2012 (au Mudam)

Art des années 90, YBA's, photographie allemande : 12.06.2012 (opderschmelz) & 14.06.2012 (au Mudam)

Artistes de 2000 à aujourd'hui : 03.07.2012 (opderschmelz) & 05.07.2012 (au Mudam)

Mudam Akademie II

Mudam Akademie II s'adresse principalement mais pas exclusivement à ceux qui ont suivi la première année et qui souhaitent approfondir leurs connaissances.

Le Mudam reprenait le même siècle mais traitait cette fois-ci plus particulièrement les artistes majeurs de chaque période.

Max Ernst : 26.01.2012

Emil Nolde : 16.02.2012

Jackson Pollock : 29.03.2012

Andy Warhol : 26.04.2012

Joseph Beuys : 24.05.2012

Louise Bourgeois : 21.06.2012

Bruce Naumann : 12.07.2012

Pablo Picasso : 16.10.2012 (opderschmelz) & 18.10.2012 (au Mudam)

Vassili Kandinsky : 13.11.2012 (opderschmelz)

& 22.11.2012 (au Mudam)

Marcel Duchamp : 11.12.2012 (opderschmelz)

& 13.12.2012 (au Mudam)

Mudam Akademie III

Mudam Akademie III s'adresse principalement à ceux qui ont suivi les deux premières années. À chaque cours une œuvre majeure est traitée plus en détail et mise en contexte dans son époque.

25.10.2012 **Edvard Munch**, *L'Enfant malade*, 1907

29.11.2012 **Kasimir Malevitch**, *Carré noir sur fond blanc*, 1913 (in deutscher Sprache)

20.12.2012 **Piet Mondrian**, *Composition avec rouge, jaune et bleu*, 1928



LES MARDIS DE L'ART / CYCLE DE CONFÉRENCES SUR L'ART ACTUEL

Les Mardis de l'Art sont organisés par le Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain, le Laboratoire d'arts visuels de l'Université du Luxembourg et Mudam Luxembourg. Il bénéficie du soutien du Ministère de la Culture.

Au programme au Mudam :

Paul Granjon : *Robots sexués, et après ?* (17.01.2012 FR)

Catherine Fraixe : *L'histoire de l'art moderne à l'ère de la construction européenne : ou comment Paris perdit la guerre froide culturelle* (20.03.2012 FR)

DESIGN FRIENDS



CONFÉRENCES DESIGN FRIENDS

L'association Design Friends organise régulièrement des conférences sur le design et la création graphique en collaboration avec le Mudam.

Christian Schneider from Pearls Music on sound design (lecture)

28.03.2012

Lecture par Christian Schneider, musicien et compositeur basé à Francfort, fondateur de « Pearls Music », un studio de musique spécialisé dans l'identité acoustique et le sound design.

Mario Lombardo: Editorial Design (Lecture)

06.06.2012

Mario Lombardo a été, de 2001 à la fin de 2006, directeur artistique du magazine de la pop culture *Spex*. Il fonde, à côté, le bureau Mario Lombardo à Cologne. Il est actuellement le directeur artistique du magazine *Lieblings*. Ses travaux s'orientent principalement vers le support d'impression et se déplacent dans les contextes culturels de l'art, de la mode, de la musique, de la photographie, du design, de l'architecture et du design TV.

En allemand.

Sam Hecht

26.09.2012

Lecture par Sam Hecht, designer anglais.

Sonja Stummerer & Martin Hablesreiter
Food design (lecture)

28.11.2012

Les designers autrichiens Sonja Stummerer et Martin Hablesreiter, fondateurs de l'atelier de design Honney & Bunny productions, curateurs de l'exposition *Food Design* du MuseumsQuartier à Vienne, s'intéressent plus particulièrement au design culinaire.

En tant qu'auteurs, ils ont publié le livre « Food Design », primé, ainsi que « Food Design XL ».

Ils se penchent sur les origines des différents aspects et formes de la nourriture et analysent les facteurs culturels et sociaux qui influencent la conception des aliments.

MEDIALAB

Le Medialab sert d'archive audiovisuelle au visiteur qui peut y consulter des interviews d'artistes, des événements passés et autres enregistrements vidéos en relation avec la programmation du Mudam. En 2012 ont été montrés à tour de rôle les enregistrements *.art*, émission diffusée sur RTL, qui présentait à chaque fois une œuvre de la collection du Mudam.

Les interviews d'artistes réalisées en 2012 ont été diffusées sur le site Internet du musée.

ÉVÉNEMENTS**INVITATION AUX MUSÉES**

23, 24 & 25.03.2012

Le Mudam a participé à la 15^e « Invitation aux Musées ». Organisée par l'association « d'statermuséeën », celle-ci a invité le public à venir visiter gratuitement, durant un week-end, des musées et centres d'art du Grand-Duché de Luxembourg, qui ont proposé un programme spécifique pour cette occasion.

Visites guidées

8 visites pour adultes et 2 visites pour enfants étaient proposées tout au long de ces journées portes ouvertes, en cinq langues : luxembourgeois, allemand, français, anglais et portugais.

Workshop de sérigraphie par l'atelier bikini

L'art et la magie de la sérigraphie*, cette technique d'impression manuelle remise au goût du jour.

Adultes, jeunes et enfants accompagnés, ont participé au workshop de l'atelier bikini et sont repartis avec un objet réalisé et imprimé par leurs soins.

*sérigraphie : n.f. (lat. sericus, de soie, et gr. graphein, écrire).
Procédé d'impression à travers un écran de tissu, dérivé du pochoir.



JOURNÉE INTERNATIONALE DES MUSÉES

13.05.2012

À l'occasion de la Journée Internationale des Musées, Mudam a ouvert ses portes gratuitement et le designer Dean Brown a proposé un workshop ouvert à tous.

Workshop People Plus Paper

13.05.2012

Les designers Dean Brown et Namyong An ont proposé un workshop pour adultes et enfants. Par des techniques de pliage simples, les visiteurs ont été invités à construire des voitures, des maisons, des arbres et autres formes qui ont par la suite créé une ville imaginaire appelée « **Paperville** » au foyer du Mudam. Les éléments construits par les participants ont pu être récupérés à la fin de la journée.

WEEK-END D'OUVERTURE MUSÉE DRÄI EECHELEN – FORTERESSE, HISTOIRE, IDENTITÉS !

14 & 15.07.2012

A l'occasion du week-end d'ouverture du Musée Dräi Eechelen, le Mudam a ouvert gratuitement ses portes aux visiteurs.

JOURNÉE 60+

28.09.2012

Dans le cadre de la Journée internationale des personnes âgées, les « d'statermuséeën » ont ouvert à nouveau leurs portes aux « seniors » en proposant de manière coordonnée un programme spécial destiné à la tranche d'âge 60+. Le Mudam a organisé des visites guidées axées sur l'architecture, la collection et le parc.

Il faut brûler pour briller

« Il faut brûler pour briller » est un point de rassemblement d'artistes du spectacle vivant.

Pour le Mudam et spécialement dans le contexte de la Journée 60+ dédiée à l'architecture, les comédiens d'« Il faut brûler pour briller » proposaient de découvrir les espaces du Mudam à travers leurs performances.



Mes prix littéraires

OLIVIER MARTINAUD

De Thomas Bernhard -

Traduit de l'allemand par Daniel Mirsky

Une création d'Olivier Martinaud

Resté inédit jusqu'à aujourd'hui, ce recueil de Thomas Bernhard, achevé en 1980, réunit les récits mordants et désopilants qui relatent la réception, par l'auteur, de ses prix littéraires.

Le duo limité, une performance lacunaire

DOMINIQUE GILLIOT & MAEVA CUNCI

À partir d'éléments performatifs agencables et réagencables à l'envie, on assiste à un jeu de construction méticuleux, une fragmentaire digne d'un cabinet de curiosités live comme un concert de rock. C'est ludique et enjoué, mais le point de départ, c'est un manque, une frustration stimulante, de celles qui créent le désir. On y entend des chansons, une débauche iconographique à peine maîtrisée et des drôleries langagières. Mais ce qui compte, c'est la poésie de l'ensemble, évidemment.

Riorim

ANTOINE DUFEU & VALENTINA TRAIANOVA

Rio de Janeiro se reflète-t-elle dans Rome et inversement ? Paris se reflète-t-elle dans Sofia et inversement ?

À travers l'histoire d'une femme née en Bulgarie et devenue homme en France, Antoine Dufeu et Valentina Traianova échangent leurs rôles.

Reverse ruin

JONAH BOKAER

Le travail de Jonah Bokaer combine l'art chorégraphique et les nouvelles technologies, à travers des collaborations interdisciplinaires avec des artistes, cinéastes, architectes...

**PRIVATE ART KIRCHBERG**

30.09.2012

Tous les deux ans, des compagnies et institutions de Luxembourg-Kirchberg ouvrent leurs portes aux amateurs d'art et d'architecture pour une journée spéciale, transformant leurs bâtiments en galeries d'art publiques englobant la totalité du plateau de Kirchberg. Cette année, le Mudam participait à l'événement. Tandis qu'Enrico Lunghi, directeur du Mudam, a choisi son « **coup de cœur** » dans chacune des institutions participantes, le musée offrait l'entrée gratuite.

www.artkirchberg.lu**NUIT DES MUSÉES**

13.10.2012 18h - 01h

Le groupement d'étatémuséeën organisait la 12^e édition de la Nuit des Musées, une nocturne spéciale qui met en lumière la vie culturelle à Luxembourg « after dark » ! Entre 18h et 1h du matin (entrée jusqu'à minuit), les musées proposaient un programme varié de visites guidées, rencontres, performances... autour de la thématique de l'architecture. Une navette gratuite reliait les différents sites.

PROGRAMME AU MUDAM :

Visite « architecture et collection »

Visite guidée « Découverte de l'architecture d'I. M. Pei et introduction à l'art contemporain avec en exemple quelques œuvres exposées ».

Visite « Park Dräi Eechelen »

Visite guidée « Découverte des œuvres permanentes du musée à l'intérieur et à l'extérieur, combinée avec une belle promenade au Park Dräi Eechelen ».

On ne joue pas à table. Charlotte Brocard

Suite à une réflexion sur nos comportements alimentaires ainsi que sur nos manières à table, Charlotte a développé un concept unique et totalement novateur : On ne joue pas à table. Elle propose à ses convives de manjouer (action divertissante et nourrissante qui consiste à manger et jouer en même temps) afin de faire renaître le repas comme un moment de complicité et de partage. Invités à prendre place autour de la table, les convives ont découvert des couverts insolites, extra longs, courbés, à double extrémité, des gants qui invitaient au partage, des verres siamois pour un cocktail inattendu, des nappes à messages et plein d'autres accessoires extraordinaires.

Construct . Noa Haim (Collective paper aesthetics)

La designer Noa Haim et Collective Paper Aesthetics proposaient un workshop de construction en papier basé sur l'assemblage de triangles pour former des sphères en trois dimensions. Avec un clin d'œil à Buckminster Fuller, chaque participant a construit selon ses envies une forme en volume.

Médiateurs en salle

Pendant la Nuit des Musées, un médiateur était présent dans chaque salle d'exposition, pour fournir réponses et explications.

1 © Photo : Mudam Luxembourg

3 1 Les Wednesdays © Photo : Jessica Theis, Blue Box Design

3 2 © Illustration : Supralumina Design

6 © Photo : Mudam Luxembourg

8 *Super-héros on tour*, © Photo : Mudam Luxembourg

9 Marché des créateurs © Photo : Mudam Luxembourg

10 Symposium *Turn me on*. © Photo : Jessica Theis, Blue Box Design

11 Mudam Luxembourg © Photo : Eric Chenal

14 © Photo : Mudam Luxembourg

15 © Photo : Eric Chenal

S E S
L E S
L I B
D P
5



UNE OFFRE PLURIELLE, ADAPTÉE AUX BESOINS DE TOUS

Transmettre le contenu des œuvres d'art aux petits comme aux grands demande un programme pédagogique varié et adapté. Le programme de médiation du Mudam accompagne le public à travers chaque exposition en lui permettant tout à la fois d'exprimer ce qu'il ressent et de faire siennes certaines clés de compréhension.



L'OFFRE POUR LES PUBLICS ADULTES & LES FAMILLES

VISITES RÉSERVÉES

Quatre formules différentes de visite guidée sont proposées, avec un maximum de vingt personnes par groupe : **Speed Tours** (30 min), **Slow Tours** (60 min), **Extended Tours** (90 min) et **Mudam All in One** (90 min). La formule spéciale **K3. Konscht. Kaffi. Kuch.** est conçue pour le public des 60+. Il s'agit d'une introduction à l'art contemporain qui s'appuie sur les expositions du Mudam et la présentation de l'architecture d'I. M. Pei. Elle se termine par une dégustation au Mudam Café.

Les réservations de visites payantes ont augmenté de 27,8 % en 2012, passant de 241 l'année précédente à 308. Elles n'ont pas cessé d'augmenter chaque année depuis l'ouverture du musée.

VISITES RÉGULIÈRES

Les visites régulières s'adressent aux visiteurs individuels et aux petits groupes de maximum cinq personnes. Elles se font en français les samedis, en allemand et en luxembourgeois les dimanches et en anglais les premiers dimanches du mois. Une visite régulière en langue portugaise a été également proposée tous les derniers dimanches du mois.

MUSÉE DU JOUR

Chaque lundi à 12h30, le Mudam est le « Musée du jour ». La formule « l'art à midi » permet de découvrir une œuvre en compagnie d'un médiateur (15 min), suivi d'un déjeuner au Mudam Café.

FEIERDAG AM MUDAM / FÊTES NATIONALES

En dehors des visites régulières ou sur réservation, Mudam prend en compte la diversité culturelle du pays en organisant des visites gratuites lors des fêtes nationales luxembourgeoises et frontalières.

Ouschterméideg	09.04.2012	15h00 (LU)
Christi Himmelfahrt	17.05.2012	16h00 (LU)
Paischtmeideg	28.05.2012	16h00 (LU)
Fête nationale Luxembourg	23.06.2012	15h00 (LU)
Fête nationale France	14.07.2012	15h00 (FR)
Fête nationale Belgique	21.07.2012	15h00 (FR/NL)
Maria Himmelfahrt	15.08.2012	16h00 (LU)
Deutscher Nationalfeiertag	03.10.2012	16h00 (DE)
Stiefesdag	26.12.2012	16h00 (LU)



LES JEUNES MÉDIATEURS EXPLIQUENT

21.06.2012 – 07.09.2012

Tous les jeudis 18h30 (LU/DE) et tous les vendredis 18h30 (FR)

La formule lancée durant les mois d'été 2010 s'est poursuivie en 2012. Des étudiants en arts, formés par le Mudam, étaient présents dans les galeries d'exposition pour répondre directement aux questions des visiteurs pendant les mois d'été et ont donné rendez-vous pour un parcours découverte hebdomadaire.



UN NOUVEAU PROGRAMME POUR LES TOUT PETITS

Après avoir lancé auprès des crèches et écoles pré-scolaires les « balades contées » pour les touts petits de trois à cinq ans, le département des publics a étendu cette offre aux petits visiteurs individuels pendant les vacances scolaires.

Ces contes pour enfants, illustrés par les œuvres du musée, ont connu un vif succès pour leur première organisation.



L'OFFRE EN DIRECTION DES ENFANTS : LE PROGRAMME MUDAMINI (6-12 ANS)

Attentif à l'éveil des enfants à l'art, le Mudam a développé spécialement pour eux le programme Mudamini qui leur propose tour à tour un support pédagogique pour pénétrer les expositions, des workshops pour comprendre la démarche de l'artiste ou encore des visites guidées formatrices pour faire d'eux des guides pour leurs familles.

VISITES ENFANTS Dimanche (FR) Samedi (LU/DE)

D'une durée de 45 minutes, ces visites spécialement conçues pour les enfants leur ont été proposées tous les dimanches. À travers un parcours adapté, ils ont pu découvrir les expositions en cours et aborder l'art contemporain.

MUDAM GO!

Grâce à un parcours parsemé d'activités et de devinettes, l'art contemporain est expliqué aux enfants à partir de 6 ans. Disponible gratuitement à l'accueil du musée, en français, allemand et anglais (en néerlandais également pour l'édition d'été), le Mudam GO! a en effet été développé pour chaque exposition majeure afin de permettre aux enfants ainsi qu'à leurs parents d'en apprendre plus sur les œuvres.

17.03.2012 : Mudam Go de l'exposition *Mondes inventés, Mondes habités*.

14.07.2012 : Mudam Go sur la série d'exposition *Sanja Iveković, Emily Bates, Filipa César, Simon Evans, Steven C. Harvey, Sarah Sze*.

27.10.2012 : Le guide Muchelin : Mudam Go de l'exposition *Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988-2011*.



MUDAMINI WORKSHOPS

Le Mudam propose chaque mois un atelier en rapport avec les expositions en cours. De la conception à l'œuvre finie, les enfants ont découvert le travail d'artiste en mettant la main à la pâte. Les ateliers leur ont permis d'aborder les clés de la création et de les initier à différentes techniques tout en découvrant des œuvres d'art.

Ça cartonne

12 & 19.01.2012

Autour de l'œuvre de Michael Ashkin.

Super-héros

16.02.2012

Autour de la chorégraphie "Super-héros" de Bernard Baumgarten.

Mondes recyclés

15 & 22.03.2012

Autour de l'œuvre de Sarah Sze.

Design à l'infini

19 & 26.04.2012

Autour de l'œuvre de Maurizio Galante & Tal Lancman.

Pop-up abstraction

10 & 24.05.2012

Autour de l'œuvre de Peter Halley.

...et Action !

14 & 21.06.2012

Autour de l'œuvre de Filipa César.

Sculptures tournicotées

05.07.2012

Autour de l'œuvre de Miguel Ângelo Rocha.

Tout doux ?

11.10.2012, 6-8 ans

25.10.2012, 9-12 ans

Autour de l'œuvre de Dominique Ghesquière.

J'ai perdu le Nord

08.11.2012, 6-8 ans

22.11.2012, 9-12 ans

Autour de l'œuvre de Martine Feipel et Jean Bechameil.

Décliner à l'infini

06.12.2012, 6-8 ans

20.12.2012, 9-12 ans

Autour de l'œuvre de Jean-Marie Biwer.

MUDAMINI PENDANT LES VACANCES

Let's make some noise

Mini Many Spoken Words Workshop

23.08.2012 (LU/DE)

30.08.2012 (FR/EN)

Au mois d'août, le traditionnel Many Spoken Words était dédié aux minis. Au cours d'un atelier dirigé par la praticienne de théâtre Linda Bonvini, ils ont pu jouer avec les mots, le langage et les sons. Les enfants ont découvert la créativité sans limites qu'offrent les mots et ont présenté les résultats pendant une courte mais bruyante représentation.

Mudamini guides

Pendant les vacances, les enfants ont été invités à suivre un parcours encadré pour devenir guide au Mudam ! Ils ont découvert les expositions et passé leur brevet de guide. Ils ont pu ensuite revenir avec leurs parents et leurs amis pour leur faire des visites guidées.

22.02.2012 FR/EN

23.02.2012 LU/DE

12.04.2012, 31.05.2012 LU

04.04.2012, 30.05.2012 FR

05.04.2012, 31.05.2012 DE

11.04.2012, 30.05.2012 EN

20.07 & 24.08.2012 FR/EN

27.07 & 31.08.2012 LU/DE

27.12.2012 LU/DE



L'OFFRE DESTINÉE AUX ADOLESCENTS : LE PROGRAMME ARTFREAK (13-21 ANS)

Le programme Art Freak invite les jeunes de 13 à 21 ans à plonger tête la première dans l'art contemporain. C'est pour eux l'occasion de découvrir des œuvres d'art, de rencontrer des artistes et acteurs de la scène artistique, de participer à des workshops et de voir les coulisses du musée.



ART FREAK WORKSHOPS

Pendant les vacances scolaires (sauf pendant les congés de Noël) Art Freak proposait aux participants un workshop gratuit, sur trois après-midis, encadré par un artiste ou designer. Les workshops Art Freak sont un lieu de rencontre, d'échange et surtout de production.

Your name here

23.02, 24.02 & 25.02.2012

Avec Sumo

Ta veste, ton sac ou tes baskets - marque-les d'un graff, de ton nom, d'une inscription ! Tel était le slogan de ce workshop où Sumo, artiste, graphiste, graffeur et maître de cérémonie, aidait les participants à développer leur propre tag, qu'ils ont ensuite appliqué sur leurs affaires, en créant des variations typographiques et illustratives.

Laundromat National

12.04, 13.04 & 14.04.2012

Avec Claudia Passeri

Rouge-blanc-bleu ? Laver et blanchir s.v.p. !

Avec l'artiste Claudia Passeri, les adolescents ont questionné le design et les usages du drapeau national. Chaque participant a développé une nouvelle symbolique et a ensuite produit son propre drapeau.

G.U.N.F.

Guns + Fun = G.U.N.F.

31.05, 01.06 & 02.06.2012

Avec Wennig & Daubach

Dans ce workshop, les participants ont appris le poids du mot écrit et ont exploré le travail du typographe à grande échelle. Le duo Wennig & Daubach les ont aidé dans la création d'une typographie monumentale, à installer dans l'espace public.

Crunch Design

26.07, 27.07 & 28.07.2012

En parallèle à leur exposition *Sensorium*, Céline Merhand et Anaïs Morel, réunis sous le label Les M, suggèrent de jouer sur les sens et les mots car le design, c'est beau, mais ça se mange aussi ! Lors de cet atelier les jeunes ont pu créer des objets surprenants à croquer ! L'atelier était conclu par un moment convivial où leur famille et leurs amis étaient invités à un goûter pas comme les autres.

Sketching with Jean-Marie

29.10, 30.10 & 31.10.2012

Avec Jean-Marie Biwer

Quel est le monde visible ? Dans ce workshop Jean-Marie Biwer a montré des méthodes par lesquelles les adolescents ont pu traduire leurs impressions en croquis. Les participants ont fait l'expérience de leur contexte à travers le regard, en passant par le stylo pour noter leurs perceptions page par page dans un livre d'images.



ART FREAK AKADEMIE SQUAT

Art Freak Akademie Squat invitait les adolescents passionnés par la liberté de l'art contemporain ou les étudiants en section artistique, à suivre gratuitement les dix cours de Mudam Akademie I (en français) ou Mudam Akademie II (en luxembourgeois) au Mudam.

ART FREAK STUDIO INVITATION

Art Freak Studio Invitation donnait aux adolescents, tout au long de l'année, des rendez-vous avec des créatifs dans leur atelier.

Paul Kirps

18.02.2012

Designer, artiste, perfectionniste

Christophe Peiffer

03.03.2012

Graphiste, musicien et dandy

Roland Quetsch & Max Mertens

28.04.2012

Artistes, trasheurs, potes

The Plug

12.05.2012

Artiste et graffeur, squatteur

MOAST

27.10.2012

Designers multimédia, accros du boulot, noctambules

Stephanie Rollin / Super-ette

24.11.2012

Fondatrice de Super-ette, experte en design, superwoman



L'OFFRE ÉDUCATIVE EN DIRECTION DES SCOLAIRES

Le Mudam propose à son public scolaire des activités adaptées au niveau et à l'âge des élèves et des outils (dossier ou fiches pédagogiques, questionnaires...) qui aident l'enseignant à préparer sa visite au musée ou à traiter certains projets en classe.

CRÈCHES ET CYCLE 1

IL ÉTAIT UNE FOIS...

(DE, FR, LU, EN)

Balade contée d'une heure, Il était une fois... emmène les petits entre 3 et 5 ans sur un parcours ludique fait d'histoires racontées autour des œuvres d'art exposées.



ÉCOLES FONDAMENTALES CYCLES 2 – 4

VISITES GUIDÉES

(DE, FR, LU, EN)

Les enseignants ont pu réserver une visite guidée adaptée au niveau de leur classe et en relation avec les thématiques souhaitées. Cette formule est gratuite pour les écoles du Luxembourg.

MUDAMINI GUIDE

En petits groupes les élèves ont découvert ce que doit savoir un médiateur et ont pu ensuite revenir faire une visite guidée de l'exposition à leurs familles ou amis. Gratuit pour les écoles du Luxembourg.

PROJETS EN PARTENARIAT

Carte subjective de Luxembourg

« Carte subjective de Luxembourg », réalisée par Catherine Jourdan, Pierre Cahurel et Sylvestre Beucher : une carte de la ville vue par des enfants. Les artistes ont créé une nouvelle carte de la ville basée uniquement sur les informations et dessins donnés par les enfants. Le Mudam a collaboré avec 7 classes de l'enseignement fondamental à Luxembourg ville et avec la Ville de Luxembourg qui est co-éditeur de cette carte disponible à la vente (5 €).

Op der Spuer vun der Kultur

12.03, 19.03, 21.03, 23.03, 26.03 & 30.03.2012

Huit classes de l'enseignement fondamental (98 enfants au total) ont participé au projet.

Pour l'événement annuel « Op der Spuer vun der Kultur » organisé par le Capel Luxembourg, le Mudam a proposé une rencontre avec l'œuvre *The Nervous System (Inverted)* de Conrad Shawcross, suivie d'une activité ludique réalisée dans le contexte de l'exposition. Les enfants apprenaient une méthode simple pour tricoter une corde, matière centrale et symbolique de l'œuvre visitée.

LYCÉES

VISITES GUIDÉES

(DE, FR, LU, EN)

Les visites guidées des expositions du Mudam ont permis aux enseignants de réserver une visite guidée adaptée au niveau de leur classe et des idées de thématiques ont été proposées. Gratuit pour les lycées du Luxembourg.

JEUNES MÉDIATEURS

(DE, FR, LU, EN)

Le programme « Jeunes médiateurs » proposait aux groupes scolaires une formation aux expositions par les médiateurs du musée suivie d'une recherche approfondie avec leur professeur en classe. Ceci permet aux participants de réaliser des visites guidées personnalisées et thématiques en duo, trio ou par petits groupes. En 2012, une classe de lycée a participé à ce projet avec des enseignants de langues et d'art.



ART MUSEUMS ARE BAD FOR YOU: RENCONTRES 2012

Conférence LIFE / WORK at Fabrica
11.05.2012, Mudam Auditorium

Art museums are bad for you est un programme de rencontres ponctuelles, qui permet aux classes de rencontrer des artistes lors d'une présentation de leur travail et de leur parcours personnel afin de saisir la réalité des métiers créatifs.

Après le succès de la présentation de Daniel Buren en 2011, Mudam a invité les classes de l'enseignement secondaire pour une conférence sur le design et la culture populaire.

Fabrica est un centre de recherche en communication à Treviso, Italie, soutenu par Benetton. C'est un laboratoire d'arts appliqués et un incubateur de talents. Des artistes jeunes et modernes du monde entier y développent des projets innovatifs et explorent des directions nouvelles en communication à travers différentes disciplines : design, musique, film, photographie, graphisme et multimédia. Les résidents Namyong An, graphiste, et Dean Brown, designer industriel, ont présenté leur vie et travail au sein de Fabrica.

Quatre classes scolaires de lycées de la ville de Luxembourg ont assisté à la conférence suivie d'une longue session questions/réponses. La conférence s'est tenue en anglais.

PROJETS EN PARTENARIAT

Semaine Jeunes Publics Expérience Musée 2012

27.02 - 04.03.2012

La troisième édition d'« Expérience Musée » a réuni à nouveau les musées de la ville de Luxembourg pour concocter à ses jeunes publics un programme éclectique d'activités, de workshops, de rencontres et de découvertes. Le programme pédagogique du Mudam était parrainé par Chad McCail (425 élèves de 12 lycées). Dans le cadre de la Semaine Jeunes Publics (27.02.2012 - 04.03.2012), le Mudam a invité les élèves de la section F : sciences musicales du Lycée classique de Diekirch sous la tutelle du professeur Christophe Nanquette.

Cette section accorde une place primordiale à l'enseignement pratique (direction et chant choral, musique d'ensemble) et théorique (histoire de la musique, analyse et théorie musicale) des branches musicales. Le 15 février 2012, le public était invité à découvrir en direct l'étonnante diversité musicale des élèves.

Cap Futur et Mudam

Sur toute l'année scolaire, les élèves de deux classes du Lycée technique d'Esch sont régulièrement venus au Mudam pour découvrir le musée, se pencher sur le métier de médiateur et monter finalement une exposition au sein de leur lycée. Le point culminant de ce partenariat fût l'organisation d'une soirée de rencontre parents-enseignants-élèves pendant laquelle les élèves-médiateurs ont guidé leurs invités à travers les expositions. Cette collaboration durable entre les deux partenaires est fixée par une convention et l'objectif majeur en est l'éducation à la culture.

Kulturrallye en mars 2012

En collaboration avec le CarréRotondes, Mudam a proposé aux élèves des classes préparatoires des lycées de la ville de Luxembourg un atelier de médiateurs « Be my Guest » leur permettant de porter un autre regard sur l'art contemporain.

LES OUTILS PÉDAGOGIQUES

EDUCATION BOX (en français et allemand)

Mudam propose des dossiers pédagogiques qui accompagnent l'enseignant lors de la visite des expositions avec sa classe. Cette boîte de ressources contient des thématiques, des notions interdisciplinaires ou des jeux de questions/réponses et peut servir de support à des activités pendant la visite ou de retour en classe.

L'Education Box est téléchargeable sur www.mudam.lu et disponible directement au musée.

Education Box 2012 :

Exposition **Les Détours de l'abstraction (Collection Mudam)**

Expositions **Sanja Iveković, Steven C. Harvey, Simon Evans, Sarah Sze, Filipa César, Emily Bates**

Expositions **Tina Gillen, Victor Man, Børre Sæthre, Sarah Sze, Maurizio Galante & Tal Lancman, Fabrica, Conrad Shawcross**

Exposition **Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988-2011**

Exposition **Dieu est un fumeur de havanes (Collection Mudam)**

ACTIVITY BOX (en français et allemand)

Comment regarder une œuvre ? Comment explorer une exposition ? Comment s'orienter dans un musée ? Les valises pédagogiques thématiques *Touch - Don't touch!*, *Orientation*, *Positions* et *Mots Clés* contiennent des ressources pour enseignants sous forme de fiches avec des activités et des méthodes qui invitent à mieux s'approprier le musée. L'Activity Box est téléchargeable sur le site et disponible au musée.

Mots Clés

Face à l'œuvre, tu restes bouche bée ? Ne demeure pas sans mots, choisis des mots clés pour prendre la parole. L'« Edu Box Mots Clés » contient des noms, adjectifs ou verbes de différents domaines...

Orientation

Comment se déplacer dans le musée ? Comment trouver une œuvre ?

Positions

Comment se déplacer dans une exposition ? Comment regarder une exposition ? Promène-toi dans l'exposition et définis ta position en plaçant au sol le signe « Vous êtes ici ».

Touch? Don't Touch?

Que faire au musée ? Au musée il est interdit de toucher les œuvres. Tes mains peuvent alors te servir à observer. Choisis un geste parmi les gestes disponibles. À quelles actions t'invitent-ils ?

FORMATION CONTINUE POUR ENSEIGNANT(E)S

Meet the Artist

01.03. 2012– 17h00 (1h30) (EN)

Dans le cadre d'Expérience Musée 2012, Chad McCail a fait découvrir son travail ainsi que sa démarche artistique aux enseignants et il a commenté en détail certaines de ses œuvres autour du sujet de l'éducation. 20 enseignants y ont participé.

Connaissances visuelles

Cette formation continue propose de compléter la connaissance de l'art contemporain des enseignant(e)s à partir d'une série d'œuvres sélectionnées dans les expositions et de les initier aux différentes formes de partenariat culturel.

19.04.2012 - Abstraction et figuration dans la peinture contemporaine

07.06.2012 - L'artiste engagé(e)

18.10.2012 - Atelier Luxembourg : les artistes luxembourgeois à la Biennale de Venise

4hrs/10 participants par séance

Teacher's Lounge

Rencontre avec les enseignants autour d'une visite guidée des expositions et présentation du matériel pédagogique.

Mudam à la conférence « Réussir l'école grâce à la culture »

Conférence publique de Serge Boiemare
15.03.2012, Campus Geeseknäppchen

Mudam a tenu un stand pour présenter son programme pédagogique pour enfants et adolescents ainsi que ses projets et partenariats avec les lycées. Le public de la conférence étant constitué en majorité d'enseignants et d'éducateurs. Cette soirée était un moment privilégié pour toucher les acteurs principaux qui font le lien entre culture et enseignement.

L'OFFRE POUR LES UNIVERSITÉS

Formation bachelor en sciences de l'éducation et formation pédagogique des enseignants du secondaire

Les trois unités de formation « saVoir » proposent de développer une approche de la culture visuelle à partir de la rencontre avec une œuvre ou une pratique artistique contemporaine. En sollicitant les sens et l'intelligence des questions d'actualité, de société et d'éthique sont abordées.

L'OFFRE EN FAVEUR DES ABONNÉS

Outre les offres de réduction tarifaire (entrée gratuite pour 2, entrée gratuite pour 4 de midi à 14h, 10 % sur les prix en boutique, et 20 % sur le prix des publications Mudam et sur les visites payantes), la carte Mudami permet d'accéder à des visites plus particulières, uniquement réservées aux détenteurs de l'abonnement. Le responsable des Relations Publiques, Germain Kerschen, a régulièrement organisé des visites des expositions avec les commissaires respectifs, ainsi que des visites guidées de l'architecture avec le responsable du bâtiment ; visites suivies d'un verre au Mudam Café.

- 1 © Photo : Mudam Luxembourg
- 3 Vue de l'exposition Simon Evans . *How to be alone when you live with someone*
© Photo : Eric Chenal
- 4 Su-Mei Tse , *Many Spoken Words* © Photo : Mudam Luxembourg
- 5 © Photo : Mudam Luxembourg
- 6 © Photo : Mudam Luxembourg
- 7 © Photo : Mudam Luxembourg
- 7 © Illustration : Mudam Luxembourg
- 8 © Illustration Mik Muhlen, omniscientbeing
- 9 © Photo : Mudam Luxembourg
- 10 1 © Photo: Mudam Luxembourg
- 10 2 © Photo : Jessica Theis, Blue Box Design
- 11 © Photo : Jessica Theis, Blue Box Design
- 12 © Photo : Mudam Luxembourg

+
M
A
D
U
M
6



LE MUDAM, C'EST AUSSI...

LA MUDAM BOUTIQUE

La boutique du Mudam s'affirme à travers un positionnement atypique dans la sphère des boutiques muséales. Certes, on y trouve communément à tous les musées une sélection d'ouvrages sur l'art contemporain, les éditions du musée, ainsi que des cartes postales.

Ce qui fait la spécificité du lieu, c'est la mise en avant du design contemporain. La Boutique mise sur une sélection hétéroclite, allant du gadget à la pièce design, offrant ainsi la possibilité à tout un chacun de trouver la petite chose qui lui fera plaisir.

Des réalisations de jeunes designers y sont présentées trimestriellement dans le Design Corner, espace dédié, avec notamment Studio Joon&Jung, Usin-e, super-ette et Sarah Böttler.

La boutique offre également une vitrine aux jeunes créateurs luxembourgeois : Anne-Marie Herckes, avec une collaboration depuis l'ouverture en 2006, mais également Anatoli, Pretty Forest, The vintage Fable, Pikpin...

Régulièrement, la Mudam Boutique soutient des associations de réinsertion sociale, notamment le travail très abouti dans la conception de bijoux de 3born, ou encore la collection de pochettes et de sacs de Jailbird.



DESIGN CORNER

Chaque trimestre la Mudam Boutique a présenté de nouvelles créations de jeunes designers.

SUPER-ETTE

09.11.2011 - 08.02.2012

Pendant trois mois les designers français Ionna Vautrin et Pierre Favresse ont été mis à l'honneur à la Mudam Boutique.

Ils ont respectivement proposé la lampe *Forêt Illuminée* et l'horloge *Jean* dessinées cette année pour la jeune maison d'édition luxembourgeoise super-ette.

"Deux arbres entrelacés, un animal imaginaire, un nuage rasant le sol...", pour Ionna Vautrin *Forêt illuminée* est une adorable impression lumineuse. *Jean* est une petite bulle de temps, un globe de légèreté en lutte avec la pesanteur, un hommage du 21^e siècle numérique à la lourdeur mécanique des horloges napoléoniennes sous cloche de verre.

MAURIZIO GALANTE & TAL LANCMAN

08.02.2012 - 11.04. 2012

En parallèle à l'exposition *Transversal Design . Haute Couture - Design - Architecture* qui leur a été consacrée au Mudam (11.02.2012 - 13.05.2012), Maurizio Galante et Tal Lancman ont présenté *Tatino* issu de la famille des *Tato Tadoo* édités par la marque Cerruti/Baleri. Dessinées par Denis Santachiara et Enrico Baleri en 1995 c'est en 2008 que Maurizio Galante et Tal Lancman redonnent vie à ces assises en polyuréthane en leur associant des images d'animaux en voie de disparition (crâne d'orang-outan ou de tigre, lapin blanc...). En 2011, la collection s'enrichit de *Tatino Eva* et *Tatino Biancaneve* représentant d'une part la pomme (verte), la tentation à laquelle ont succombé Adam et Eve et d'autre part, la pomme rouge empoisonnée que mordit Blanche Neige.



MARIE DESSUANT

11.04.2012 - 04.07.2012

La designer française Marie Dessuant lauréate du prix Cinna-Ligne Roset et ancienne résidente de Fabrica a présenté la banquette *Watching the ships roll in* et les miroirs *Drapeaux* issus de la collection *The Bay*, dessinée pour la jeune maison d'édition française Singularité. Quelque part entre la Bretagne et Rimini, *The Bay* est une collection de mobilier et d'objets inspirée d'un souvenir collectif de station balnéaire.

LES M

05.07.2012 - 03.10.2012

En parallèle à l'exposition *Sensorium*, les designers françaises Céline Merhand & Anaïs Morel, réunies sous le label Les M, ont présenté une déclinaison du mobilier créé en exclusivité pour le Jardin des Sculptures du Mudam. Le duo, basé à Rennes et Luxembourg, s'inspire et revisite les rituels de la vie de tous les jours. Poétiques et équilibrées, leurs créations ont pris place dans les collections d'éditeurs internationaux, tels que Casamania, super-ette ou encore Eno Studio.



KASCHKASCH

03.10.2012 - 09.01.2013

Florian Kallus et Sebastian Schneider, le jeune duo de designers allemands Kaschkasch cologne, nommé au German Design Award 2013, ont proposé une collection d'objets aux formes épurées et géométriques. Leur univers très graphique est souligné par les couleurs vivantes qu'ils apportent à leurs créations.



LES ÉDITIONS MUDAM

DANIEL BUREN. TRAVAUX IN SITU, 2010-2011

Coédité par le Centre Pompidou-Metz et le Mudam, la publication *Daniel Buren. Travaux in situ, 2010-2011* revient sur les expositions qu'a réalisées Daniel Buren en 2010-2011 suite à l'invitation conjointe que lui ont faite les deux institutions à investir leurs espaces respectifs. Elle rassemble notamment le fruit de deux commandes photographiques passées aux photographes Eric Chenal et Rémi Villaggi sur les expositions et un entretien d'envergure avec Daniel Buren.

Auteurs : Christophe Gallois, Hélène Guenin, Enrico Lunghi, Laurent Le Bon, Anaïs Lellouche, Markus Pilgram

Photographes : Eric Chenal (Mudam), Rémi Villaggi (Centre Pompidou-Metz)

Français/Anglais

124 pages

ISBN 978-2-35983-015-6

22,90 €

SANJA IVEKOVIĆ. LADY ROSA OF LUXEMBOURG

Coédité par le Mudam et Casino Luxembourg, ce livre revient sur l'un des projets les plus importants qu'a réalisés l'artiste croate Sanja Iveković dans l'espace public : *Lady Rosa of Luxembourg*. En écho à l'exposition présentée au Mudam, la publication prend comme point de départ ce projet pour explorer des questions centrales à la pratique de Sanja Iveković. Elle rassemble notamment des textes inédits de Enrico Lunghi et de Bojana Pejić, ainsi qu'un entretien avec l'artiste. Une section documentaire retrace également la polémique qu'a suscité le projet au moment de sa première présentation.

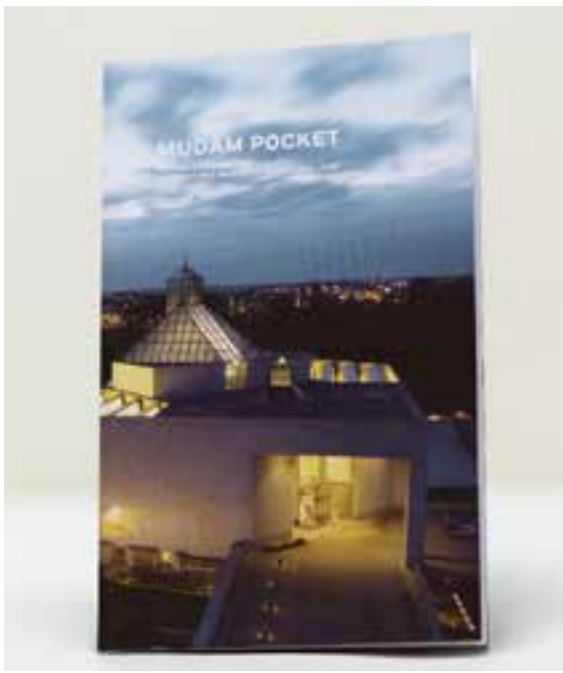
Auteurs : Cristophe Gallois, Enrico Lunghi, Bojana Pejić

Français/Allemand/Anglais

120 pages

ISBN 978-2-919923-04-5

25 €



MUDAM POCKET

Petit format mais grande idée ! En quelques pages, la publication *Mudam Pocket* parcourt les galeries du musée et les allées du Park Dräi Eechelen, en faisant un détour par l'histoire du Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, son architecture, sa collection, mais aussi sa philosophie. Petite explication sur l'art contemporain et tour d'horizon des œuvres de l'exposition permanente viennent enrichir ses pages illustrées par de nombreuses photos.

Édition et conception graphique : Mudam Luxembourg

Français
44 pages
28 photos et plans
ISBN 978-2-919923-08-3
7 €



ATELIER LUXEMBOURG. THE VENICE BIENNALE PROJECTS 1988-2011

Publiée à l'occasion de l'exposition *Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988-2011*, cette édition Mudam rassemble des textes, des documents d'archives et des témoignages sur les participations luxembourgeoises à la Biennale de Venise. Le texte d'introduction envisage d'un angle historique les multiples rebondissements de ces participations. Organisées de manière chronologique, les différentes sections quant à elles constituent le cœur de la publication : les commissaires respectifs ont été invités à porter un regard rétrospectif sur leur expérience vénitienne. Les images des œuvres, notamment telles qu'elles furent présentées à Venise, accompagnent des descriptifs de chacun des projets. En complément, un DVD regroupe l'ensemble des entretiens vidéo réalisés avec les artistes à l'occasion de l'exposition au Mudam. Autant d'éléments qui soulignent qu'une exposition n'est jamais la matérialisation figée d'une idée de départ mais la conjonction de multiples facteurs et acteurs ; en un mot, une aventure.

Édition et conception graphique : Mudam Luxembourg

Français / Anglais
156 pages
DVD : 115 min
ISBN 978-2-919923-10-6
20 €



MIK MUHLEN . OMNISCIENBEING GO(L)D

Sérigraphie 50 x 62 cm

Édition limitée de 100 exemplaires
40 €

THE PLUG

Foulard réalisé au Bangladesh en association avec friendship.lu et Anne-Marie Herckes.

Édition limitée de 55 exemplaires
66 €

POSTCARDS FROM LUXEMBOURG - A SOUND MAP OF THE CITY

Pour la réalisation de la cartographie sonore *Postcards from Luxembourg - a sound map of the City*, les élèves de section F du lycée classique de Diekirch ainsi que leurs professeurs Christophe Nanquette et Claude Moyen, ont collaboré avec le musicien Fabio Orsi.



Connu notamment pour ses expérimentations de field recordings dans plusieurs villes européennes, il a apporté son expérience à ce projet in situ qui s'inscrit dans le cadre de Design City. Pendant une semaine, ils se sont déplacés dans les différents quartiers de la Ville de Luxembourg pour enregistrer les sons, les bruits et l'ambiance de chaque lieu. Présenté dans un packaging imaginé par l'agence A | Part et incluant des photos de la ville sous forme de cartes postales, le Cd est édité à 1000 exemplaires et c'est lors du marché des créateurs, les 19 et 20 mai au Mudam, que le grand public a pu le découvrir. Retraçant la balade, il s'écoute comme une suite de morceaux de musique, qui nous plonge au cœur de ces quartiers. Il suffit de fermer les yeux et le voyage commence.

15 €

Dans le cadre :





CARTE SUBJECTIVE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

La *Carte subjective de la Ville de Luxembourg*, initiée par Catherine Jourdan, Pierre Cahurel et Sylvestre Beucher, est une carte de la ville vue par ses jeunes habitants. Depuis plusieurs années, l'artiste française Catherine Jourdan inscrit son travail dans un projet de géographie subjective, à mi-chemin entre réalisation artistique et géographique. Une carte subjective reflète la vision d'un groupe de personnes sur un territoire. Ainsi, elle ne se base pas sur des données réelles mais sur les impressions des habitants.

5 €



DVD MONDO VENEZIANO

Publié à l'occasion de l'exposition *Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988 -2011*, ce DVD présente le film avec lequel l'artiste Antoine Prum a représenté le Luxembourg à la Biennale de Venise en 2005. Le film prend pour décor une Venise abandonnée et se présente comme une satire du monde de l'art contemporain mettant en scène la rencontre entre quatre protagonistes stéréotypés : un artiste « conventionnel », un théoricien, un peintre et un commissaire d'exposition. S'engage entre ces 4 personnages un dialogue de sourds, composé de citations empruntées à des textes de référence sur l'art contemporain et ponctué de scènes de meurtres sanglants renvoyant de manière explicite au genre cinématographique du gore.

Design : Antoine Prum & Michel Dommer / NVNC Productions
Produit par Antoine Prum et Mudam Luxembourg

Anglais / Allemand / Français s.t.

DVD : 33 min

ISBN 978-2-919923-09-0

15 €



LE MUDAM CAFÉ

Le lieu, aménagé par les designers français Ronan et Erwan Bouroullec, ainsi que la carte ont été conçus pour faire partie intégrante du parcours de visite, dans le prolongement des multiples expériences auxquelles le visiteur est invité à se livrer lors de sa découverte des expositions. Le Mudam Café, accessible avec un billet d'entrée au musée, propose une cuisine savoureuse composée de produits régionaux et de spécialités locales. Qu'il s'agisse des entrées, des plats ou des desserts, l'art du bien manger se déguste au quotidien grâce à la fraîcheur des produits alliée au mariage des saveurs. Le menu à la carte est varié, les suggestions sont renouvelées chaque jour et une nouvelle spécialité luxembourgeoise est proposée à chaque saison. Il est aussi renommé pour ses brunchs les samedis et dimanches de 11h à 15h. Les week-ends d'été, le Mudam Café ouvre en terrasse pour le plus grand plaisir des visiteurs du musée et des promeneurs du parc : boissons fraîches et petite restauration sont proposées dans l'installation exceptionnelle d'Andrea Blum sur le parvis du musée.



LE PARK DRÄI EECHELEN

Imaginé et conçu par le paysagiste Michel Desvigne, le Park Dräi Eechelen s'étend de la Place de l'Europe aux voies ferrées en contre-bas du Fort Obergrünwald, sur une superficie de 8 hectares. Mettant en valeur l'architecture du Mudam, le parc, qui a d'ailleurs permis au paysagiste de remporter le prix luxembourgeois d'architecture 2011, a su rester dans la continuité de la fusion entre passé et présent. D'est en ouest, il s'organise selon une évolution de l'urbain vers le naturel. Il abrite par ailleurs une dizaine d'œuvres d'art, visibles par les visiteurs du musée et les promeneurs du parc ([voir liste des œuvres livret 2 - p.15](#))

LES RESSOURCES HUMAINES

À la fin de l'année 2012, l'équipe permanente du Mudam se composait de 46 personnes (dont 2 contrats bénéficiant d'aides à l'insertion professionnelle de l'Adem et 1 contrat sous statut de travailleur handicapé), auxquelles s'ajoutent :

- 3 personnes en détachement,
- 3 personnes en contrat de réinsertion professionnelle,
- 3 personnes en contrat à durée déterminée.

Le tableau ci-dessous reprend la répartition des effectifs par type de contrats.

Equipe permanente		Détachement de personnel		Aide à la réinsertion professionnelle	CDD
Tps partiel	Tps complet	Professeurs détachés	Employé WSA		
10	36	2	1	3	3

En raison d'une activité très soutenue enregistrée au cours de l'année 2012, le Mudam a dû avoir recours à du personnel temporaire (CDD), mais aussi à des externes (intérimaires) notamment en période de rotation.

Par ailleurs, le succès rencontré par les expositions proposées a généré une augmentation du nombre de visiteurs, nécessitant un renfort régulier de l'équipe pédagogique permanente par le biais de médiateurs free-lance. Ceci a permis de répondre favorablement aux demandes croissantes de visites guidées organisées par le service des Publics et ainsi garantir des prestations de qualité. Ces personnes formées par notre équipe pédagogique viennent ainsi conforter l'équipe permanente de médiateurs.

Enfin, le Mudam a développé une collaboration étroite et soutenue avec certains organismes de réinsertion sociale tel que le SNAS par exemple, afin d'accueillir au sein de son équipe des personnes en réinsertion professionnelle et leur permettre de reprendre une activité.

DES FORMATIONS CONTINUES POUR ENRICHIR LES COMPÉTENCES

Comme chaque année, le service des Ressources Humaines a proposé des formations continues ciblées à l'ensemble de son personnel et ce afin de développer, conserver et mettre à jour les compétences nécessaires au niveau d'excellence exigé par le Mudam.

Le plan de formation 2012 a fait une large place aux formations accompagnant les évolutions des métiers du musée, en particulier dans les domaines de la communication (édition, presse, publicité), mais aussi des langues, du droit social ou encore de la prévention et de la sécurité.

Par ailleurs, des participations à des colloques et des séminaires ont également eu lieu, permettant ainsi aux membres de l'équipe d'échanger leurs connaissances et leurs expériences avec des pairs.

Le service a également poursuivi pour cette deuxième année, les entretiens annuels d'activité, auxquels l'ensemble du personnel a participé. Ceux-ci avaient pour but de faire un point précis sur le ressenti des membres de l'équipe et d'établir un bilan de leurs missions professionnelles, tout en définissant les orientations futures (développement et suivi des compétences : formations, accompagnement, échanges, objectifs...).

UN MUSÉE IMPLIQUÉ DANS SON ENVIRONNEMENT

Conscient de l'impact et de l'influence qu'il exerce, le Mudam a de nouveau accueilli au cours de l'année 2012 des stagiaires et étudiants, dans une mission de transfert de compétences.

À ce titre, 17 étudiants ont été présents durant la période estivale, dont les missions consistaient à participer à la réalisation d'un projet artistique en collaboration avec le service Régie ou à accueillir le public dans les diverses salles dédiées aux expositions.

Cette expérience très appréciée des visiteurs est renouvelée depuis maintenant 4 années. En accord avec sa volonté pédagogique de rendre l'art contemporain accessible au plus grand nombre à travers le travail du service des publics, le Mudam s'intéresse également à la formation des étudiants en développant des partenariats avec les différentes universités, écoles d'art et autres écoles supérieures.

Ainsi, le Mudam a accueilli plusieurs universitaires (au sein de ses différents services notamment de Communication, de Régie, de Collection et des Publics) dans le cadre de leur cursus afin de leur permettre, à travers une expérience professionnelle concrète, de mieux appréhender le ou les domaines qu'ils étudient et ainsi mettre en application leurs acquis théoriques. Ces stages représentent un réel investissement en termes de temps et d'accompagnement pour les services accueillant lesdits étudiants mais les rapports établis à l'issue des stages démontrent sans conteste l'intérêt de cet investissement, qui se révèle particulièrement bénéfique et formateur pour les élèves. Fort de ces expériences particulièrement satisfaisantes, le service des Ressources Humaines poursuit, développe et entretient d'étroites relations avec les universités européennes, écoles d'art et autres écoles supérieures en vue de futurs accueils.

DES COMPÉTENCES RECHERCHÉES

Tout au long de l'année 2012, les différents membres de l'équipe ont été amenés à représenter le musée lors d'événements nationaux et internationaux (vernissages, biennales, foires, conférences...). Ils ont également été sollicités pour leurs compétences et leur expertise par différentes institutions tant nationales qu'internationales et ont ainsi contribué au développement favorable de la réputation professionnelle du musée.

En 2012, le Directeur Enrico Lunghi a été invité :

- à faire une conférence sur l'art moderne et contemporain à la librairie Altrimenti, Luxembourg (mars 2012).
- à participer à la table ronde « Glückliches Luxemburg - Kulturelle Impulse für die Großregion? » organisée par le magazine culturel *OPUS* au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg (mars 2012).
- à faire une conférence de présentation du Mudam à l'Université Nationale de Technologie de Taipei (NTUT), Taipei (mars 2012).
- à faire partie du jury pour *Mies van der Rohe Stipend* au Kunstmuseen Krefeld, Krefeld (avril 2012).
- à participer à la table ronde « Manifesta 9 - Europa Revue » Museum Ludwig Cologne, Cologne (mai 2012).
- à faire une conférence « Lady Rosa of Luxembourg » au Centre Culturel Kulturfabrik, Esch-sur-Alzette (mai 2012).
- à faire partie du comité artistique 1% pour le nouveau centre de congrès Grand Nancy Congrès - Centre Prouvé, Nancy (janvier et octobre 2012).
- à faire partie du jury pour le prix *exTRAct 2012* au Kunstforeningen GL Strand, Copenhague (novembre 2012).
- à faire partie du jury pour *Pomeranian Metropolitan Railway*, Gdansk (novembre 2012).
- à intervenir au colloque « Parlons musée ! » à l'Université du Luxembourg, Luxembourg (novembre 2012).

En 2012, le Directeur Enrico Lunghi était également :

- Président du Conseil d'administration de l'École nationale supérieure d'art de Nancy (depuis 2009).
- membre de la commission des acquisitions d'œuvres du Centre national des arts plastiques CNAP, Paris (depuis 2012).
- membre de IKT - association internationale des curateurs d'art contemporain (depuis 1995), Président de 2005 à 2011.
- membre du Conseil d'administration du Centre Européen d'Actions Artistiques Contemporaines (CEAAC) à Strasbourg (depuis 2008).
- membre du Beirat der Stiftung Saarländischer Kulturbesitz à Sarrebruck (depuis 2003).
- membre-conseiller du comité de la Fondation NMAC - Montenedio Arte Contemporáneo de Vajer de la Frontera, Espagne (depuis 2003).
- membre de la commission d'acquisition des œuvres d'art du MAC's - Musée des Arts contemporains de la Communauté française de Belgique, Grand-Hornu, Mons (depuis 2003).
- membre de la commission d'aménagement artistique de l'espace public de la ville de Gdansk - Outdoor Gallery of the city of Gdansk (depuis 2006).
- membre du comité technique (acquisitions) du FRAC Poitou-Charantes (depuis 2008).
- membre de AICA international - Association Internationale des Critiques d'Art (depuis 1994).
- membre de la commission de l'aménagement artistique du Ministère de la culture (depuis 2004).
- trésorier de la section luxembourgeoise de AICA (depuis 2005).

Le curateur en chef et responsable des départements artistique et technique, Clément Minighetti, a participé en avril 2012 à un congrès de l'IKT à Tel-Aviv. À partir de novembre 2012, il a participé au comité artistique et culturel en vue de la définition du futur projet des Galeries Poirel à Nancy puis en décembre 2012, à un colloque lors des rencontres internationales à Paris.

L'assistante au service Collection, Lisa Baldelli, a été membre du jury d'admission à l'occasion du Salon 2012 du Cercle Artistique de Luxembourg. Elle a aussi représenté le Mudam auprès de l'INCCA (International Network for Conservation of Contemporary Art) et a participé à la journée d'étude « Retour vers le futur, la restauration à l'épreuve du temps » à Paris ainsi qu'à la première rencontre des adhérents d'INCCA-f (branche francophone) également à Paris.

Le curateur Christophe Gallois était membre du comité technique d'acquisition du Frac Lorraine (depuis 2008) à Metz et membre du jury de sélection de The Gallerist Programme, De Appel, Amsterdam. Il a également participé à la conférence « Dans les coulisses du cinéma. Sur l'œuvre de Morgan Fisher », Centre Pompidou, Paris (dans le cadre du colloque « Morgan Fisher » organisé par l'Université Paris 8). Il est également l'auteur d'un article dans la publication « Entretien avec Raphaël Zarka », *Raphaël Zarka*, Éditions B42, Paris.

Anna Loporcaro, responsable production et événements, est intervenue lors du débat « Identity&Design/Stadtgespräch » organisé au Cercle Cité à l'occasion de l'événement Design City. Elle est également membre du comité de pilotage de l'association « Lesateliers.lu », membre du panel d'experts de la Kreativfabrik de Differdange, commissaire de l'exposition « Pictures4like », organisée par l'Aidsberodung et Stop Aids Now (Croix-Rouge).

Le Responsable des Relations extérieures, Germain Kerschen, représente régulièrement le Mudam au sein de l'association « d'statermuséeën » et, en collaboration avec **Annick Spautz, Responsable Mécénat**, au sein de l'association des Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg ainsi qu'au sein du comité d'organisation de l'événement « Private Art Kirchberg ». En 2012, il a aussi régulièrement représenté le Mudam au sein du comité de coordination de l'ouverture du Musée Dräi Eechelen et géré un stage en communication d'événement pour des élèves du lycée technique Michel Lucius, dans le cadre de la « Semaine Jeunes Publics - Expérience Musée 2012 ».



LE MÉCÉNAT – ÉVOLUTION FAVORABLE

La recherche de mécènes était encore en 2012, confrontée à une situation économique défavorable. La reprise espérée a laissé la place à un nouveau ralentissement conjoncturel. Annoncée en juillet à 3,8%, la croissance du PIB en 2012 s'est finalement limitée, selon les dernières prévisions, à 0,5%.

Le service Mécénat est néanmoins heureux d'annoncer un bilan positif, avec des recettes en progression malgré ce contexte morose.

La réorientation stratégique du service Mécénat mise en œuvre au cours des dernières années afin de répondre à l'environnement macroéconomique défavorable, a donc continué à porter ses fruits. Pour rappel, elle visait à renforcer le portfolio de mécènes en diversifiant les sources, à adapter les formules de mécénat aux circonstances et à privilégier les partenariats à moyen terme.

RENOUVELLEMENTS EN 2012

Dans un souci de pérennisation, le Mudam construit son portfolio autour de partenariats durables. En 2012, il a su convaincre les mécènes suivants de poursuivre leur soutien de longue durée, qu'il remercie tout particulièrement pour le **renouvellement de leur engagement** et la confiance dont ils font preuve à l'égard du Mudam :

Fondation Leir, New York (mécène depuis 2006)

Depuis l'inauguration du Mudam en 2006, la Fondation Leir dote le musée d'un don considérable pour l'aménagement du pavillon The Henri J. and Erna D. Leir Pavilion. En 2012, le service Mécénat a signé une nouvelle convention portant sur 6 années avec ce grand mécène du Mudam très attaché à notre musée.

PwC Luxembourg (mécène depuis 2006)

Partenaire fidèle du Mudam depuis son ouverture au public, PwC Luxembourg poursuit son soutien au profit du musée en 2012.

UniCredit SA (mécène depuis 2006)

Le partenariat avec la banque UniCredit SA a également été reconduit cette année.

Deutsche Bank Luxembourg SA (mécène depuis 2006)

Une nouvelle convention portant sur 3 années a été signée avec Deutsche Bank Luxembourg.

Banque LBLux (mécène depuis 2009)

La Banque LBLux a également accepté de renouveler son partenariat portant sur 3 années avec le Mudam.

Soludec SA (mécène depuis 2006)

Le soutien récurrent de l'entreprise de construction Soludec SA a été reconduit pour une durée de 3 ans.

Vinci Park Services Luxembourg SA (mécène depuis 2006)

L'exploitant de parkings Vinci Park Services a signé une nouvelle convention portant sur 2 ans avec le Mudam.

Dussmann Service Luxembourg (mécène depuis 2006)

Renouvellement également de la convention de mécénat liant l'entreprise de services Dussmann au Mudam.

A Fleur de Peau (mécène depuis 2011)

En 2012, le « service fleurs » (mécénat en nature) de la boutique A Fleur de Peau s'est poursuivi : de manière régulière, des compositions et arrangements destinés à la décoration intérieure du musée sont livrés au Mudam.

Mondriaan Fund (mécène depuis 2011)

Ce fonds, destiné à soutenir les artistes de nationalité néerlandaise ou résidents aux Pays-Bas a soutenu en 2012, l'exposition *The sky is glowing with the setting sun* de l'artiste Emily Bates.

PÉRENNITÉ

Par ailleurs, le Mudam remercie sincèrement les mécènes suivants disposant de **contrats pluriannuels** ayant couvert l'année 2012 et permis ainsi une projection à moyen terme :

Japan Tobacco International – JTI (mécène depuis 2011)

Cette entreprise soutient le musée de manière institutionnelle depuis 2011 et a souhaité signer pour une durée de trois ans.

Cargolux (mécène depuis 2005)

Le Mudam dispose d'une ligne de crédit pour le transport d'œuvres d'art auprès de la compagnie aérienne Cargolux (mécénat en nature), permettant de développer sa politique active d'échange que le musée entretient avec de nombreuses institutions culturelles partout dans le monde.

Arendt & Medernach (mécène depuis 2010)

En plus de son soutien institutionnel au Mudam, le cabinet d'avocats a organisé, en parallèle à l'exposition *The sky is glowing with the setting sun* de l'artiste Emily Bates, l'exposition *The Nurturing Island* de la même artiste dans ses locaux au Kirchberg.

EducDesign (mécène depuis 2009)

La maintenance de la bibliothèque en ligne du Mudam, mise en place par la société EducDesign en 2009 dans le cadre d'un mécénat en nature, est rendue possible par une ligne de crédit accordée par EducDesign.

NOUVEAUTÉS

Tout portfolio de mécénat tire son dynamisme d'éléments nouveaux. Le Mudam tient à remercier les mécènes suivants, ayant signé en 2012 pour la première fois une convention avec le musée :

BSI Luxembourg SA

La banque suisse BSI est le partenaire principal de l'exposition *Atelier Luxembourg – The Venice Biennale Projects 1988-2011*. Un pré-vernissage a été organisé spécialement pour la banque la veille du vernissage.

Prefalux SA

L'entreprise générale de construction Prefalux, avec laquelle le Mudam travaille depuis des années, a signé une convention de partenariat cette année.

Sopra Group

À la fin de l'année 2012, l'entreprise Sopra Group a été retenue pour la mise en place d'une application de gestion de contacts et de campagnes. Cet outil sera financé en partie par un mécénat en nature de la part de l'entreprise.

PARTENARIATS DIVERS

En dehors de ces démarches de mécénat et de sponsoring, différents **partenariats spécifiques** ont été conclus.

Citons par exemple les partenariats ayant permis de réaliser **Design City Luxembourg Design Biennale** : le Mudam s'est entouré du **CarréRotondes** et de la **Ville de Luxembourg** faisant figure de partenaires principaux. Par ailleurs, **Luxinnovation** et **l'Istituto Italiano di Cultura** ont contribué financièrement au projet, ainsi que les commerces de design suivants : Casa Nova Contemporain, Lagostore Luxembourg, Lucien Schweitzer Galerie et Editions, Abitare, Capsule, Beckstreet Five, Norbert Brakonier, Rob/Carrérouge, Burotrend, Mobilier Bonn, Reedandsimon.

2012 marque également la première année de participation du Mudam à l'événement **Private Art Kirchberg**. Le 30 septembre 2012, onze entreprises et institutions du Kirchberg ont invité le public à découvrir leurs collections d'art et expositions temporaires. Le Mudam a été l'invité spécial de cette édition. Le Directeur Enrico Lunghi a choisi son « coup de cœur » de chaque collection des institutions participantes. Les coups de cœur du Mudam ont été labellisés et donc visibles au public dans les différentes institutions.

Comme chaque année, le groupement « **d'stater-muséeën** » a soutenu financièrement la Nuit des Musées.

Les partenariats privilégiés avec l'hôtel **Meliã** et **Accor Hotels** se sont poursuivis en 2012.

DONATIONS

Au niveau des **donations d'œuvres d'art**, le Mudam tient à remercier sincèrement l'association **Les Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg** pour la donation de l'œuvre *Fixed points finding a home*, 2012 de l'artiste Sarah Sze. Une visite spéciale de l'œuvre exposée au Mudam suivie d'un verre de l'amitié a par ailleurs été organisée le 27 juin 2012 pour le conseil d'administration des Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg et celui du Mudam ainsi que les membres bienfaiteurs de l'association. Rappelons que Sarah Sze représentera les États-Unis à la Biennale de Venise en 2013.

Par ailleurs, le Mudam remercie les donateurs suivants : David Brognon (The Plug) pour son œuvre *Totentanz (Golden Shoot)*, 2012.

Tamás Kaszás et la galerie Kisterem, Budapest pour l'œuvre *From Pueblo to Favella*, 2012 de Tamás Kaszás. Wesley Meuris et la galerie Annie Gentils, Anvers pour l'œuvre "C.C.C.A.I., (Center for Collecting and Conversation of Art Information. Department Building -053 Sector West Europe)", 2009 de Wesley Meuris. Ciprian Muresan pour son œuvre *The Invisible Hand*, 2011.

Le donateur anonyme pour les œuvres *Physalia*, 2002 et *Dolci Carceri*, 2003 de Laure Tixier.

La Maison Moderne pour l'œuvre *Selfportrait*, 2007 de Trixi Weis.

Patrick Majerus pour l'œuvre *Pneuma*, 2010 de David Zink Yi.



ÉVÈNEMENT : LA NUIT DES MÉCÈNES – VENICE (UN)MASKED

La sixième édition de la désormais traditionnelle Nuit des Mécènes, mettant en avant le soutien et l'engagement des partenaires privés envers le Mudam, a été placée sous le thème « Venice (Un)Masked ». Différentes facettes de la Sérénissime ont ainsi été mises en avant – son carnaval, son art culinaire et la célèbre Biennale de Venise, une des plus prestigieuses manifestations d'art contemporain à laquelle participera, en 2013, l'artiste luxembourgeoise Catherine Lorent. Sous son pseudonyme Gran Horno, la jeune artiste a fait découvrir aux invités sa nouvelle performance, « Jusquaboutisme ». Venise étant également réputée pour sa gastronomie, le chef cuisinier Joël Schaeffer était aux fourneaux et proposait un live-cooking aux saveurs typiquement vénitiennes. Finalement, l'illustre carnaval de Venise a été mis à l'honneur par le shooting « (Un)Masked » d'Eric Chenal qui a tiré le portrait des invités dans un studio installé spécialement pour l'occasion. Les photos ont été envoyées en souvenir aux invités par la suite.



COMMUNICATION

En 2012, le service communication a concentré ses activités sur :

- La promotion des expositions et des événements du musée.
- La promotion de l'image du musée tant sur le territoire national qu'en Grande Région et à l'étranger.
- La refonte des supports de communication.
- La consolidation des outils à disposition.

LA PROMOTION DES EXPOSITIONS ET DU MUSÉE

L'objectif du Mudam est d'étendre sa communication vers un public plus large afin de toucher à la fois les amateurs et les plus avertis.

Ainsi le support papier, incontournable, reste largement utilisé : cartons d'invitations, cartes postales, affiches...

Les supports électroniques, notamment pour leur avantages financiers, sont développés dès que possible :

newsletters du musée, invitation par e-mailing, site internet, pages facebook... Les newsletters payantes (e-flux, e-storming) présentent un réel intérêt grâce à leur riche base de données d'envoi et sont donc également incluses dans le plan de communication des expositions.

Les nombreux contacts développés avec la presse sont également activés ainsi qu'une présence récurrente dans les agendas culturels nationaux et internationaux.

Pour les autres événements et activités organisés par le musée (playlists, conférences, workshops, visites spéciales, lancement de livres, marché des créateurs, activités pour les enfants et les adolescents...), l'équipe communication construit un plan ciblé, visant à toucher un public intéressé.

LA PROMOTION DE L'IMAGE DU MUSÉE TANT SUR LE TERRITOIRE NATIONAL QU'EN GRANDE RÉGION ET À L'ÉTRANGER

Afin de développer les publics touristiques, le musée a édité un dépliant à l'attention des agences de voyage et tours operators. Il a également participé au salon ITB de Berlin, foire internationale de Tourisme, en compagnie d'autres musées de la Grande Région (Völklinger Hütte de Sarrebruck, Centre Pompidou-Metz). 172.132 visiteurs, dont 113.000 professionnels ont visité ce salon en 2012.

Notre présence et notre notoriété dans la Grande Région se sont trouvées renforcées grâce à l'événement MONO, mis en place avec 15 autres institutions (livret 3 - p.14). Le musée avait également un stand sur la foire « Topkids » destinée aux activités de loisirs et d'éducation des enfants.

Sur le territoire luxembourgeois, notre documentation générale (Tourist flyer et agenda) est présente dans les grands hôtels du pays ainsi qu'au LCTO (Luxembourg City Tourist Office). Les campings sont également ciblés durant l'été. En collaboration avec le LCTO, le musée a depuis longtemps élaboré une convention réglant et favorisant les visites touristiques par des guides du LCTO au sein du Mudam.

LA REFONTE DES SUPPORTS DE COMMUNICATION

Les supports de communication ont été revus afin d'améliorer leur pertinence auprès des publics auxquels ils sont destinés.

Ainsi la brochure annuelle du département des Publics a-t-elle été scindée en 2 documents, l'un s'adressant aux particuliers (adultes, enfants, adolescents), l'autre aux écoles et universités.

L'agenda a également été repensé sous un angle plus attractif avec différents niveaux de lecture et une place plus importante laissée aux visuels.

Un nouveau document a également vu le jour, à destination du secteur touristique, afin de lui présenter l'offre du musée de manière synthétique.

LA CONSOLIDATION DES OUTILS À DISPOSITION

Le service communication a lancé une action d'amélioration de son outil de gestion de la base de données des contacts (près de 13.000) en lien avec l'entreprise Sopra Group, et via un partenariat.

INSERTIONS PUBLICITAIRES

En 2012, chacune des expositions a bénéficié d'un plan média concerté, centré principalement sur la distribution de cartes postales, et les partenariats avec d'autres institutions. Tout comme les années précédentes, Mudam a fait très peu d'achats d'espaces publicitaires. Ceux-ci ont concerné tout à la fois des supports nationaux (Delano, Luxemburger Wort, City Magazine...) et étrangers (Poly...).

L'affichage a été développé avec l'arrivée des publicités 2m² dans les parkings du Glacis, de la place de l'Europe et des 3 Glands, ainsi que dans le hall de la gare CFL.

La distribution des supports est assurée par des réseaux spécialisés (Boomerang, GES) ou par le biais d'agences (Médiation, Tailormade Agentur). Le musée diffuse aussi ses informations via ses propres fichiers de diffusion (restaurants et cafés, galeries, musées,

instituts culturels, magasins...) ou auprès de partenaires divers. Il est également présent gratuitement sur de nombreux portails et sites d'informations (Plurionet, Agendalux, Programme d'atarmuséeën...).

PUBLICATIONS D'INFORMATIONS

En 2012, comme lors des précédentes années, les publications du musée ont permis au public de connaître notre actualité et de saisir toute la richesse de nos activités.

Publications d'informations générales

- *Agenda* : brochure d'information reprenant l'ensemble de la programmation et destinée aux visiteurs individuels, quatre parutions par an (janvier, avril, juillet, octobre).
- *Mini-guides* des expositions : dépliant d'aide à la visite proposé en trois langues pour les expositions.
- Présence sur de nombreux *portails d'informations* (Rendez-Vous Luxembourg, Plurionet, Agendalux, Programme d'atarmuséeën, Programme Luxembourg 2007, ARTactuel, toutluxembourg.com, petitweb.lu...).
- Supports divers : affiches, cartes postales, invitations...



Publications du secteur pédagogique

À destination des enfants, la publication MUDAM GO! est éditée pour chaque exposition afin de donner un accès lisible aux enfants.

L'offre adressée aux établissements scolaires est reprise dans le Mudam Education, dépliant annuel présentant l'ensemble des activités à destination des écoles et lycées, ainsi que pour les tout petits.

Publications institutionnelles :

- La carte d'abonnement Mudami : renouvelée chaque année, son design est laissé chaque fois à un designer/illustrateur différent, ce qui en fait un objet de qualité.
- Le Tourist flyer, document généraliste destiné aux touristes et nouveaux arrivants.
- Le plan du parc, présentant les emplacements des différentes œuvres installées dans le parc et sur le plateau du Kirchberg.

LES RELATIONS EXTÉRIEURES

Le service communication, par l'intermédiaire de son responsable aux Relations extérieures, est l'interlocuteur privilégié des institutions nationales. Il a ainsi été amené à organiser :

- l'Assemblée générale du Cercle artistique de Luxembourg (9 mai 2012).

- l'Assemblée générale de l'Office National du Tourisme (28 septembre 2012).
- les visites et cocktail du Fonds Européen d'Investissement (18 juin 2012).
- les visites et cocktail de la Chambre de Commerce (18 octobre 2012).
- la conférence « The protection of fundamental rights in the EU: Future challenges » de l'Institut Universitaire International Luxembourg (22 octobre 2012).

Il a également pour mission d'organiser les cérémonies, comme celle de remise de médaille par la ministre de la Culture, Octavie Modert, à Marie-Claude Beaud, ancienne directrice du Mudam (12 janvier 2012) et la remise de médailles par le Ministère des Finances (19 juin 2012).

Il gère également certaines visites privées pour des personnalités politiques de haut rang, des hauts fonctionnaires, des représentants officiels d'organismes internationaux et/ou européens, comme la visite de Frédéric Mitterand, ancien ministre de la Culture de France (3 mai 2012) ou celle du Grand-Duc Henri et de la Grande-Duchesse Maria Teresa pour l'exposition *Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988-2011* (29 novembre 2012).

Il a également accueilli le tournage d'une scène du film « Avant l'Hiver » de la maison de production Samsa Fim (23 octobre 2012).

LE GRAPHISME ET LA COMMUNICATION

Le service graphique du musée, épaulé cette année par des graphistes free-lance ou des agences, met en œuvre l'identité visuelle du musée à travers toute une panoplie de supports. Que ce soit l'agenda trimestriel, les mini-guides présentant les expositions, les invitations aux vernissages, les cartels sur les murs, les publications d'art, les enveloppes et documents administratifs divers, il assure la création et le suivi de fabrication de tout les documents papier qui sont imprimés par le musée.

LES MÉDIAS - UN CANAL D'INFORMATION IMPORTANT POUR LE MUDAM

Les relations presse ont été marquées par le nombre impressionnant des activités que le Mudam a organisées en 2012. Les actions ont porté tout aussi bien sur la communication des expositions que sur la promotion des événements culturels.

À côté de la diffusion régulière de communiqués de presse spécifiques, sept conférences de presse ont été organisées en ouverture des différentes expositions. Les conférences ont toujours fait l'objet de visites et d'explications détaillées par les commissaires et par certains des artistes présents. La présentation de Design City 2012 a eu lieu, quant à elle, au Cercle Cité (12.04.2012) de la Ville de Luxembourg, ce qui a mis en évidence le caractère hors les murs du projet.

D'autres rendez-vous ont été donnés à la presse, notamment :

- Le 18.05.2012 pour la présentation de la Carte subjective en présence du bourgmestre de la ville, Xavier Bettel.
- Le 13.09.2012 pour la sortie du livre *Lady Rosa of Luxembourg*.
- Le 29.11.2012 pour la visite de LL.AA.RR. le Grand-Duc et la Grande-Duchesse de l'exposition *Atelier Luxembourg – The Venice Biennale Projects 1988–2011*.



Des événements exceptionnels comme la remise de l'ordre grand-ducal de la couronne de chêne à Marie-Claude Beaud (12.01.2012) ou la visite de Frédérique Mitterand, alors ministre français de la Culture (03.05.2012), ont été relayés par le biais d'un communiqué.

Le service presse a contribué à des opérations menées en partenariat avec des institutions tierces comme l'événement MONO (conférence de presse le 09.05.2012) ou la Semaine Jeunes Publics (conférence de presse le 02.02.2012).

Les médias, étant des relais d'information très importants, le service presse a cherché à alimenter les différents types de canaux avec des informations répondant à des besoins spécifiques. Il s'est par ailleurs déplacé à des antennes radios et des plateaux TV avec son directeur Enrico Lunghi qui y fut invité à maintes reprises.

Le Mudam a été aidé par les médias locaux dans la recherche d'œuvres que Moritz Ney avait présentées à l'occasion de sa participation à la Biennale de Venise.

Il a aussi reconduit son partenariat avec le *Luxemburger Wort* pour la publication mensuelle d'une synthèse des conférences sur l'histoire de l'art données dans le cadre de la Mudam Akademie II et III.



WEB ET RÉSEAUX SOCIAUX

Le site internet www.mudam.lu a été créé en 2009 par designbureau s.à.r.l. et mis en ligne le 30 janvier 2010. En 2012, 1.247.372 pages de ce site ont été visionnées par 127.260 personnes. Ce sont les internautes luxembourgeois qui constituent la majorité des visites (763.962 pages), devant la France (109.915), l'Allemagne (86.894), la Belgique (61.057), la Suisse (51.889) et les États-Unis (45.121).

Le Mudam en tant que destination culturelle de premier ordre et en tant que musée d'art contemporain a été visité par de nombreux journalistes étrangers. Il en est résulté une couverture élogieuse sur le lieu même et sur les expositions. Dans ce contexte, c'est l'exposition de Sanja Iveković qui a suscité le plus d'intérêt au vu du nombre des retombées dans des titres aussi important que Frieze.

Le Mudam a par ailleurs organisé, avec le concours de l'Ambassade du Grand-Duché à Tokyo, un voyage de presse en provenance de Séoul en perspective de l'exposition de la Collection Mudam dans la capitale sud-coréenne en 2013. Ce voyage s'est soldé par un article publié dans le plus grand quotidien sud-coréen *Chosunilbo*, tiré à un million d'exemplaires, ainsi qu'un article de plusieurs pages dans le magazine de référence *Art in Culture*, le pendant coréen de *Art Asia*.

Le Mudam a aussi collaboré à des actions internationales menées par le LCTO, comme les voyages de presse dans le cadre de l'opération « Luxembourg – Perfect City Break » (02.09.2012, 15.09.2012 et 07.10.2012), par l'ONT (22.03.2012, 29.05.2012 et 24.09.2012), par Music:LX (22.11.2012), ou encore par AREP, Paris qui à l'occasion de l'inauguration de l'agrandissement de la Gare de Luxembourg avait invité une dizaine de journalistes spécialisés en architecture au Grand-Duché (23.11.2012).

Des newsletters générales mensuelles sont envoyées régulièrement à 2.334 contacts. D'autres newsletters plus ciblées sont aussi régulièrement créées et envoyées : la newsletter Mudamini (programme d'activités pour enfants de 6 à 13 ans) à quelques 512 familles, la newsletter Mudam Boutique à 413 contacts, la newsletter Éducation (pour enseignants) à 345 contacts et la newsletter Art Freak (pour adolescents) à 300 contacts. D'autres annonces des expositions sont expédiées à l'attention du monde artistique et culturel par des grands réseaux de diffusion électronique : e-flux, e-storming, artaujoud'hui...

Facebook reste aussi en 2012 le réseau social sur lequel le Mudam trouve le plus d'échos parmi ses fans. La page officielle du Mudam compte actuellement 10.650 fans. En moyenne, les informations divulguées sur cette page sont effectivement vues par plus de 12.000 personnes par semaine. Le profil du fan type du Mudam sur facebook correspond à une personne entre 25 et 34 ans vivant au Luxembourg. Les autres fans ont majoritairement entre 35 et 44 ans et viennent des pays limitrophes : la France, la Belgique puis l'Allemagne par ordre d'importance. Pour la mascotte Mu Dami, celle-ci a atteint depuis plusieurs années les 5.000 amis, le maximum autorisé par facebook sur ce genre de profil.

Une seconde petite créature, Mini Mu, informe exclusivement sur les activités pour enfants du Mudam sur facebook. Elle a rassemblé 949 amis jusqu'à présent.

Le compte twitter du Mudam, compte actuellement 3.980 "followers", une augmentation de plus de 1.000 comparé à 2011. Cela fait du Mudam l'institution culturelle luxembourgeoise la plus suivie sur twitter. Les photos des expositions et workshops au Mudam sur flickr ont été vues en tout 104.170 fois jusqu'à présent, plus du double par rapport à 2011.

Sur Youtube (interviews filmées, résultats filmés de workshops, extraits de Wednesdays@Mudam et de Many Spoken Words...), les films mis en ligne ont été vus 33.476 fois en 2012 et 94.491 fois en tout. La chaîne Youtube du Mudam compte actuellement 232 abonnés qui reçoivent régulièrement des nouvelles sur les derniers films ajoutés par le musée.

La Mudam App, développée par Bunker Palace, est téléchargeable gratuitement pour iPhone, BlackBerry, Android mobile, Windows Phone, iPad et Android tablette. Cette application s'articule surtout autour de la collection et des expositions thématiques. À côté d'une présentation architecturale exhaustive du bâtiment d'Ieoh Ming Pei et d'une visite du Parc Dräi Eechelen, on peut consulter toute une série d'informations (textes, photos, interviews video...) en scannant directement des « QR-codes » installés à côté des œuvres. Une tâche rendue d'autant plus facile que le musée propose un réseau « free wifi ». La fonction Agenda permet également de consulter à tout moment le programme des activités du musée.

En 2012, elle a été téléchargée 4.389 fois, ce qui représente près de 110 téléchargements par semaine, depuis le lancement de l'application fin mars 2012.

ORGANISATION JURIDIQUE

FORME JURIDIQUE

La Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean a été constituée le 3 juillet 1998 par l'État luxembourgeois, conformément à la loi modifiée du 21 avril 1928 sur les associations et les fondations sans but lucratif, sur base de la loi du 28 avril 1998 autorisant le gouvernement à constituer une Fondation « Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean » et à lui accorder une aide financière. Ses statuts ont été publiés au Recueil des sociétés et associations du 20 août 1998, C N° 604.

Conformément à l'article 1(2) de la loi du 28 avril 1998, les statuts de la Fondation ont été approuvés par arrêté grand-ducal du 10 juillet 1998.

En application de l'article 4 de la loi du 28 avril 1998, une convention cadre entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean fixant les conditions et modalités d'octroi de l'aide de l'État à la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean a été signée en date du 27 avril 2006. Cette convention est toujours d'actualité.

OBJET

Selon l'article 1(1) de la loi du 28 avril 1998 autorisant le gouvernement à constituer une Fondation « Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean », la Fondation a pour objet la création et la gestion du « Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean ». Les statuts de la Fondation précisent son objet social à l'article 4 qui stipule :

« La Fondation a pour objet de créer et de gérer un musée d'art moderne, notamment :

- en constituant une collection d'œuvres reflétant les diverses tendances de l'art moderne et contemporain
- en organisant des expositions et conférences – en suscitant des échanges artistiques
- en assurant un rôle éducatif et pédagogique. »

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Issus de la société civile et publique, les membres du conseil d'administration ont été choisis pour leur action en faveur de l'art contemporain au Luxembourg et leur rôle dans la structure publique (culturelle, administrative et politique) pour développer le projet du musée. Leur présence et leur action ont été et sont indispensables au bon fonctionnement du musée. Le bâtiment fut remis officiellement par l'État à la Fondation au moment de l'ouverture du musée en date du 1^{er} juillet 2006.

Nommé pour un mandat de 6 ans, le Conseil d'Administration de la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean se compose de :

Jacques Santer, président
 Paul Reiles, vice-président
 Jean Hoss, vice-président
 Anouk Agnes
 Jeff Erpelding
 Tom Gantenbein
 Alain Georges
 Marie-Françoise Glaesener
 Henri Grethen
 Marie-Jeanne Huberty
 Bob Krieps
 Reginald Neuman
 Fernand Otto
 Christian Schaack
 Danièle Wagener

- 1 Mudam Luxembourg © Photo : Eric Chenal
- 3 Mudam Boutique, arrière-plan : fresque Mik Muhlen, omniscientbeing
© Photo : Mudam Luxembourg
- 4 1 © Photo : Marie Dessuant
- 4 2 © Photo : Andrés Lejona
- 4 3 © Photo : Kaschkasch
- 5 © Photos : Mudam Luxembourg
- 6 © Photos : Mudam Luxembourg
- 7 1 Fresque Mik Muhlen, omniscientbeing
© Photo : Mudam Luxembourg
- 7 2 et 3 © Photos : Mudam Luxembourg
- 8 © Photos : Mudam Luxembourg
- 9 1 Mudam café © Photo : Andrés Lejona
- 9 2 Maria Anwander, *The Present*, 2011 © Photo : Aurélien Mole
- 13 © Photo : Mudam Luxembourg
- 16 © Photo : Mudam Luxembourg
- 17 Vue de l'exposition *I've dreamt about...*, 23.11.2011 – 04.03.2012,
Mudam Luxembourg © Photo : Eric Chenal
- 19 Mudam Luxembourg © Photo : Eric Chenal
- 20 © Photo : Mudam Luxembourg
- 21 Extrait article du site <http://news.chosun.com> © Chosun

5 LES
PUBLICS

2 LA
COLLECTION

3 LES
EXPOSITIONS

4 LES
ÉVÉNEMENTS

6 MUDAM +

1 INTRODUCTION

N
O
I
T
C
U
D
D
O
R
T
I
N
I
1



ÉDITO

Un chemin qui se fait, une histoire qui s'écrit

Le chemin tracé par le Mudam depuis son ouverture en 2006 transforme en profondeur le paysage culturel luxembourgeois et lui permet de figurer parmi les musées d'art contemporain de référence dans le contexte international. Un grand nombre de témoignages, d'articles dans les médias, de mentions dans des publications spécialisées ainsi qu'une présence remarquable sur les réseaux sociaux, attestent de la position importante qu'occupe notre jeune musée dans la vie culturelle nationale et de la Grande Région.

L'originalité de sa programmation, la pertinence de sa collection et l'intérêt que suscitent ses projets de médiation et ses événements artistiques, le tout dans le bâtiment exceptionnel conçu par I. M. Pei situé dans l'agréable Park Dräi Eechelen, sont les atouts majeurs dont il dispose pour se forger une réputation et développer sa notoriété.

Ces dernières ne vont pas de soi pour un musée apparu au début du 21^e siècle sur un territoire sans tradition forte en matière d'institutions muséales, où la tentation était grande de suivre le modèle des musées des capitales artistiques traditionnelles, avec le risque corollaire de n'en devenir qu'un pâle reflet. Or d'emblée, le Mudam a ouvert une autre voie, celle d'un parcours qui se réfère constamment à sa situation particulière et à son environnement historique unique tout en visant l'excellence dans son domaine d'activité.

Ainsi, sa programmation est avant tout constituée d'expositions conçues et réalisées spécialement pour le Mudam et qui contribuent à écrire un chapitre singulier de l'histoire en train de se faire. La grande rétrospective consacrée en 2012 à Sanja Iveković est emblématique de cette approche : le travail de l'artiste, déjà partiellement montré à Luxembourg dans Manifesta 2 en 1998 et dans *Luxembourg, les Luxembourgeois. Consensus et passions bridées* en 2001, méritait d'être mieux connu non seulement dans notre pays mais aussi dans un contexte international, ce que sa présence la même année au MoMA de New York et à la documenta 13 à Kassel est venue confirmer, présence décidée bien après l'exposition luxembourgeoise.

Les autres projets monographiques - Emily Bates, Filipa César, Simon Evans, Tina Gillen, Steven C. Harvey, Victor Man, Børre Sæthre et Sarah Sze - ont permis d'explorer et de découvrir des démarches artistiques très diverses tandis que Conrad Shawcross a été invité à produire une œuvre pour le Grand Hall dont le succès public fut considérable.

La principale exposition thématique en 2012 prend également tout son sens dans le contexte particulier qui est le nôtre : *Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988-2011* retrace le parcours exceptionnel des participations luxembourgeoises à la Biennale de Venise, constituant à la fois une exposition historique et d'art contemporain (binôme singulier s'il en est) susceptible d'intéresser le monde de l'art international tout en étant entièrement consacrée à des artistes de notre pays, ce qui est, de toute évidence, une constellation rare. Par ailleurs, l'exposition s'inscrit dans une réflexion commune à plusieurs institutions nationales portant un regard inédit sur le développement artistique au Luxembourg depuis 1945.

Parallèlement, les expositions thématiques au premier étage - *Les Détours de l'abstraction* et *Dieu est un fumeur de havanes* - constituées uniquement d'œuvres de la collection, sans oublier la présentation du monumental *Flugplatz Welt/World Airport* de Thomas Hirschhorn, ont continué de dévoiler le patrimoine artistique qui se constitue, année après année, depuis 1998.

Celui-ci se compose désormais de 560 œuvres : en 2012, 33 pièces d'artistes de tous horizons ont été acquises grâce au budget de 620.000 € fixé par la loi, auxquelles s'ajoutent 9 dons (soumis aux mêmes critères que les acquisitions) et 1 dépôt (idem). Cette collection est également une carte de visite internationale pour notre musée et, par extension, pour notre pays : une trentaine d'œuvres sont désormais prêtées chaque année pour des expositions à l'étranger et en tout, près du quart de la collection a déjà été montrée hors du Mudam, et ce dans des lieux prestigieux tels que la Fundació Joan Miró à Barcelone, le capc-musée d'art contemporain à Bordeaux, le M.L.K. Art Museum à St. Louis (Missouri), le Kunstmuseum à Bonn, le Mathaf-Arab Museum of Modern Art à Doha, le MUMOK-Museum moderner Kunst à Vienne ou dans de grandes expositions comme Fantastic à Euralille, pour ne citer que ceux concernés en 2012.

L'année 2012 a aussi fait la part belle au design, un domaine dans lequel le Mudam est très actif depuis ses débuts. Les expositions *Maurizio Galante & Tal Lancman* et *Fabrica - Next Cabane. The Riot Act*, réalisées dans le cadre de Design City 2012, la deuxième édition de la biennale organisée en collaboration avec la Ville de Luxembourg, ainsi que le projet *Sensorium* par Les M, accompagnées des nombreuses conférences par les Design Friends Luxembourg tout au long de l'année et du désormais traditionnel Marché des Créateurs, ont souligné le nouvel essor que prend ce domaine dans notre pays.

Enfin, mentionnons la présentation d'une véritable première artistique et scientifique : *OnLab* par Michel Paysant est un projet de recherche réalisé en collaboration avec le Laboratoire de Photonique et de Nanostructures du CNRS et qui a permis la création d'œuvres d'art à l'échelle nanoscopique.

Un travail de fond, complémentaire aux expositions, est mené envers les différents publics qui constituent les visiteurs du Mudam. En dehors des visites classiques, régulières ou sur commande, un grand nombre d'initiatives sont prises afin de fidéliser les publics existants ou d'en attirer des nouveaux. Signalons, entre beaucoup d'autres, la Semaine Jeunes Publics, réalisée pour la troisième année consécutive avec les Staatmuseum en collaboration avec le Ministère de l'Éducation nationale, mais aussi la Mudam Akademie (en langues luxembourgeoise et française) qui a entamé sa troisième année et qui a également été reprise par le centre d'art opderschmelz à Dudelange, sans oublier les ateliers Mudamini (3-12 ans) et Art Freak (13-21 ans) ainsi que les soirées artistico-littéraires Many Spoken Words dont le succès ne faiblit pas.

Or, nous assistons actuellement, pour la première fois à Luxembourg, à l'émergence d'une génération de jeunes adultes qui ont été confrontés dès leur enfance à l'art contemporain dans le cadre des premiers ateliers de ce genre organisés par le Casino Luxembourg à partir de 1996 et nous en retrouvons parmi nos visiteurs : la construction des publics des musées est aussi un projet culturel d'un type particulier dans notre pays, sachant qu'il n'y avait qu'un seul musée à Luxembourg auparavant et que les références en la matière ne pouvaient se rencontrer qu'à l'étranger.

Par ailleurs, les publications sont des supports essentiels pour la diffusion des expositions, pour la mémoire de notre institution et pour mieux faire connaître notre musée : pour l'année 2012, citons ici le livre sur *Lady Rosa of Luxembourg* de Sanja Iveković, le catalogue *Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988-2011* ainsi que la brochure *Mudam Pocket*, éditée en trois langues.

La communication du Mudam est en constante évolution afin de mieux capter l'attention des publics visés et de toujours répondre aux contraintes budgétaires qui n'ont jamais permis de campagnes spectaculaires. Ainsi, les informations destinées aux enseignants font désormais l'objet d'une brochure séparée (Mudam Education) tandis que l'envoi par courriel se généralise pour les Mudamis, les Mudaminis, les Arts Freaks et les amateurs de nouveautés de la Mudam Boutique.

Si les critères qualitatifs ne font jamais l'unanimité lorsqu'il s'agit de juger de la pertinence des choix assumés, les chiffres permettent pour le moins des constats indiscutables. Ainsi, la fréquentation est en hausse pour la troisième année consécutive et atteint 76.450 visiteurs (+12%) : elle se situe désormais tout près de la barre de l'estimation haute (80.000) qui avait été faite lors de la conception du musée en 1998.

Quant aux mécènes, on ne peut que se réjouir de leur fidélité - la plupart s'engageant désormais pour une durée de trois ans - et de leur nombre croissant : ainsi, la banque BSI (Banca Svizzera Italiana) a été notre nouveau et principal partenaire pour l'exposition *The Venice Biennale Projects 1988-2011*, alors que Prefalux et Sopra Group ont signé une convention en 2012 et que JTI nous a rejoint dès la fin de l'année 2011.

De plus, nous continuons notre passionnante aventure avec nos fidèles soutiens que sont La Fondation Leir, Cargolux, Arendt & Medernach, PwC Luxembourg, UniCredit SA, Deutsche Bank Luxembourg SA, Banque LBLux, À Fleur de Peau, EducDesign, Soludec SA, Vinci Park Services Luxembourg SA et Dussman Service Luxembourg. Soulignons aussi le soutien constant des Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg concrétisé en 2012 par la donation exceptionnelle d'une œuvre de Sarah Sze.

Le travail de longue haleine et les activités du Mudam reposent sur le professionnalisme d'une équipe dévouée et compétente ainsi que sur une organisation qui tire le meilleur parti des capacités et des contraintes existantes. Il est toutefois à noter qu'il n'a pas encore été possible de développer l'équipe de façon à pouvoir répondre aux défis qui s'annoncent à moyen et à long terme pour le musée : en effet, pour ne prendre que cet exemple, la collection et le nombre de prêts qui la concernent ont pratiquement doublé en six ans, alors que nous fonctionnons avec un nombre moindre de postes (ETP) aujourd'hui qu'au moment de l'ouverture, ce qui rend l'accomplissement de nos missions de plus en plus difficile.

Pour ce qui est de l'aspect financier, les dépenses ont atteint 7.345.619 € (+ 4,29 % par rapport à 2011) et sont restées en dessous des prévisions grâce à des efforts d'économie sur tous les postes et des charges salariales allégées en raison de plusieurs congés (maladie longue durée, maternité et parental) ou

départs non immédiatement remplacés. Les charges liées au bâtiment (consommations énergétiques, location de réserves, sécurité et entretien) ont connu un accroissement sensible de 5,79 % à 2.088.823 €. Les recettes propres s'élèvent à 1.309.269 € (+43,23%), réparties en billetterie, boutique, café, mécénats et divers. En ce qui concerne la participation financière de l'État, elle était de 6.555.250 € (collection comprise) contre 6.333.567 € en 2011, ce qui l'a presque ramenée au niveau de 2010 (6.584.550 €). Le résultat négatif de 82.029 € a été couvert, comme les années précédentes, par les réserves. Comme l'évolution inévitable des frais généraux est actuellement financée par les réserves, il serait nécessaire d'obtenir une affectation de la dotation de l'État combinée à une adaptation régulière sur plusieurs années, ceci afin d'éviter une impasse au moment de la disparition des réserves. Une solution viable à ce problème doit donc être trouvée et d'elle dépendront, parmi d'autres défis qu'il faudra relever, l'avenir et l'envergure future du Mudam.

En guise de conclusion, la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean exprime sa vive reconnaissance au gouvernement luxembourgeois pour son soutien et appui financier tout au long de l'année 2012.

Enrico Lunghi

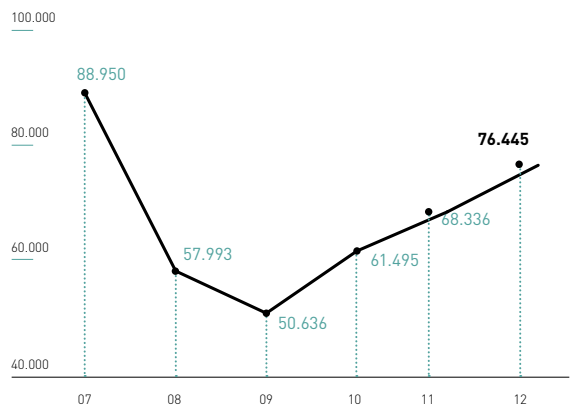
Janvier 2013

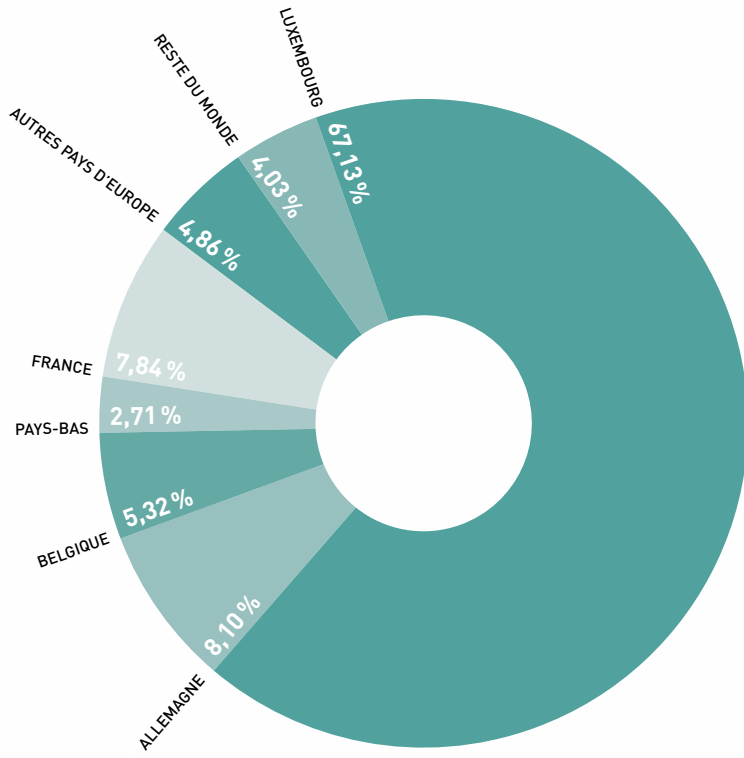
STATISTIQUES

2012 : UN BILAN POSITIF

Mudam a accueilli **76.445 visiteurs**, ce qui représente une hausse de **11%** des visites cette année. Depuis son ouverture, le Mudam a enregistré **469.953 visiteurs** cumulés.

Nombre d'entrées annuelles 2007-2012





OFFRE

VISITES

VISITES RÉGULIÈRES GRATUITES* (Pour visiteurs individuels et petits groupes de maximum 5 personnes)
Sans réservation.

Chaque samedi à 16h00 (FR)

Chaque dimanche à 15h00 (DE) et 16h00 (LU)

Tous les premiers dimanches du mois à 11h00 (EN)

**VISITES GUIDÉES GRATUITES*
LORS DES JOURS FERIÉS**

MUSÉE DU JOUR – LE LUNDI

Découverte d'une œuvre en 15 min en compagnie d'un médiateur, suivie d'un repas au Mudam Café.

Entrée + visite + menu : 20 € (Carte Mudami 15 €).

VISITES RÉSERVÉES

(Pour groupes de maximum 20 personnes)

Speed Tours : 30 min, 30 € + prix d'entrée

Slow Tours : 60 min, 50 € + prix d'entrée

Extended Tours : 90 min, 80 € + prix d'entrée

Mudam All In One – Art & Architecture (Park Dräi Eechelen, Fort Thüngen, Mudam Luxembourg) : 90 min, 80 € + prix d'entrée.

Sur demande, ces visites commentées peuvent être suivies d'un brunch, d'un apéritif, d'un déjeuner ou d'un goûter au Mudam Café.

KAFFI A KUCH OP OUSCHTERMÉINDEG

Entrée + Visite (en luxembourgeois) + 1 boisson chaude + 1 part de gâteau : 12 € / personne (Carte Mudami 10 €).
Sans réservation.

K3. KONSCHT. KAFFI. KUCH (LU) (Pour un public 60+)

Introduction à l'art contemporain qui s'appuie sur les expositions du Mudam, présentation de l'architecture d'I. M. Pei, dégustation au Mudam Café.

Entrée + Visite + 1 boisson chaude + 1 part de gâteau : 15 €/personne (Carte Mudami 12 €).

DES MÉDIATEURS EN SALLE AU SERVICE DU PUBLIC 18h00 (LU/DE) 18h30 (FR)

De juillet à septembre tous les jeudis, de jeunes médiateurs sont présents dans les galeries d'exposition pour répondre directement aux questions des visiteurs.

ÉVÉNEMENTS

WEDNESDAYS@MUDAM : playlist tous les mercredis.
Entrée gratuite.

MANY SPOKEN WORDS : chaque premier jeudi du mois, place à la parole et aux mots. Entrée à tarif réduit.

CONFÉRENCES : Mudam invite créateurs et théoriciens à présenter leur point de vue sur une exposition, une œuvre précise ou la création contemporaine en générale.

LES MARDIS DE L'ART : organisés par le Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain, le Laboratoire d'arts visuels de l'Université du Luxembourg et Mudam Luxembourg. Soutenu par le Ministère de la Culture. Gratuit.

MUDAM AKADEMIE : 10 séances annuelles. Un certificat est délivré par le Ministère de l'Éducation. 50 € (Carte Mudami 40 €). Auditeurs libres : 5 € par séance (Carte Mudami gratuit).

CONFÉRENCES DESIGN FRIENDS : organisées régulièrement par l'association Design Friends sur le design et la création graphique.

* Hors prix d'entrée

PROGRAMME MUDAMINI POUR ENFANTS (6-12 ANS)

VISITES GUIDÉES GRATUITES : MUDAMINI TOURS (45 min)

Les week-ends. Les mercredis et jeudis des vacances d'été.

MUDAMINI WORKSHOPS

Ateliers pour enfants en rapport avec les expositions en cours. 7 € (Carte Mudamini 5 €). Inscription nécessaire.

MUDAMINI GUIDES (FR/DE/EN/LU)

Pendant les vacances scolaires, les enfants passent leur brevet de guide pour, ensuite, revenir avec leurs parents et amis et devenir guide à leur tour.

MUDAM GO! (FR/EN/DE)

Support développé pour chaque exposition qui permet aux enfants d'en apprendre plus sur les œuvres exposées à travers le jeu. Proposé également en néerlandais lors des vacances d'été.

PROGRAMME ART FREAK POUR ADOLESCENTS (13-21 ANS)

ART FREAK WORKSHOPS / ART FREAK FIELDTRIP

Inscription nécessaire. Aucune expérience requise. Gratuit.

ART FREAK SESSIONS

Une fois par mois une session théorique qui permet aux jeunes de se familiariser avec un thème ou un aspect de l'art contemporain lié aux expositions.

ART FREAK AKADEMIE SQUAT

Possibilité d'assister aux cours de la Mudam Akademie. Gratuit.

PROGRAMME POUR LES ÉCOLES FONDAMENTALES ET LES LYCÉES

**Entièrement gratuit pour les écoles et les lycées
du Luxembourg.**

VISITES GUIDÉES (FR/LU/EN/DE)

Adaptées au niveau de la classe et en relation avec les thématiques souhaitées. Du lundi au vendredi (sauf mardi), 9h00–17h00. 1 heure.

MUDAMINI GUIDE (FR/LU/EN/DE)

En petits groupes les élèves découvrent ce que doit savoir un médiateur et peuvent ensuite revenir avec leurs familles ou amis pour leur faire des visites guidées des expositions. Du lundi au vendredi (sauf mardi), 9h00–17h00. 2 heures.

INFORMATIONS PRATIQUES

Adresse

3, Park Dräi Eechelen
L-1499 Luxembourg-Kirchberg
info@mudam.lu
www.mudam.lu
t +352 45 37 85 1
f +352 45 37 85 400

Heures d'ouverture

Mercredi – Vendredi 11h–20h
Samedi – Lundi 11h–18h
Fermé le mardi, ainsi que le 1.01, le 1.11 et le 25.12

Bus

1, 13, 16 & Eurobus – Arrêt :
Philharmonie/Mudam

Station Vel'oh

Philharmonie

Accès Route

Kirchberg --> Avenue John F.
Kennedy --> Philharmonie -->
Tunnel --> Mudam
GPS : X 49.62 – Y 6.14

Parking

Parking Trois Glands
Rue du Fort Thüngen

Tarifs

Adultes : 5 €
< 26 ans, > 60 ans, groupes (min. 15 personnes) : 3 €
< 21 ans, étudiants < 26 ans, mercredi de 18h-20h : gratuit

Carte de membre MUDAMI

Elle offre l'entrée gratuite pour 2 personnes au musée et pour 4 personnes de midi à 14h00, l'information régulière sur l'ensemble des activités et des événements organisés, l'invitation aux vernissages, l'invitation à un parcours – Mudami gratuit à chaque nouvelle exposition, 10 % de réduction à la Mudam Boutique et 20 % sur les publications Mudam et les visites payantes. Elle est valable un an.

COLOPHON

Coordination :

Isabelle Piton

Textes :

Valério D'Alimonte, Nadine Erpelding, Marie-Noëlle Farcy, Christophe Gallois, Germain Kerschen, Anna Loporcaro, Enrico Lunghi, Frédéric Maraud, Clément Minighetti, Markus Pilgram, Isabelle Piton, Annick Spautz

Graphisme : lola communication

Mudam Logo : Ott+Stein, Oliver Peters

© Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, 2013

Mudam remercie :

Monsieur Jacques Santer, Ministre d'État Honoraire et président du Conseil d'Administration, ainsi que les membres du Conseil d'Administration de la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean.

L'ensemble des donateurs et des mécènes, et en particulier pour leur soutien exceptionnel The Leir Foundation, Japan Tobacco International, Cargolux

et également BSI Luxembourg SA, Arendt & Medernach, PwC, UniCredit Luxembourg SA, Deutsche Bank Luxembourg SA, Banque LBLux, EducDesign, Prefalux, A Fleur de Peau, Soludec SA, Dussmann Service Luxembourg, Vinci Park Services Luxembourg SA, Sopra Group, Les Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg.

Mudam Directeur :

Enrico Lunghi

Mudam Team :

Felisberto Almada, Laëtitia Arnoult, Pascal Aubert, Lisa Baldelli, Louis Bestgen, Dany Bianchini, David Celli, Marine Charles, Valerio D'Alimonte, Véronique De Alzua, Cindy Einsweiler, Nadine Erpelding, Zuzana Fabianova, Marie-Noëlle Farcy, Sandra Fernandes, Stina Fisch, Christophe Gallois, Palmira Gomes da Silva, Daniëlle Gottal, Thierry Gratien, Henri Grün, Vincenzo Guitti, Germain Kerschen, Laurence Konsbruck, Henriette Larbière, Laurence Le Gal, Anna Loporcaro, Renato Luchini, Marc Lulling, Frédéric Maraud, Charlotte Masse, Céline Merhand, Bob Mersch, Mélanie Meyer, Lucie Miech, Clément Minighetti, Carole Miny, Claude Moyen, Markus Pilgram, Isabelle Piton, André Reicher, Boris Reiland, Florence Richard, Susana Rodrigues, Jean Sampaio, Jean-Jacques Schaeffer, Annick Spautz, Pascale Staes, Daniëlle Stammet, Valérie Tholl, Magali Weirich, Sam Wirtz

Mudam est financé par le Ministère de la Culture.

1 Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, Mudam Luxembourg
leoh Ming Pei Architect Design
© Photo : Christian Aschman

7 © Photo : Mudam Luxembourg

L A
L O N
T I O N
C E L L O C
2

COMPANION

LOOKING AT NATURE
WITH POISON INSIDE
ME

THE CHRESE THAT
IN PROMPT THE
BAD THINGS WE LIVE
THAT WEAR US DOWN
FOR US STUPID THE
STUPID KIND OF
UNHAPPINESS (IT)

STOCK THROAT
ELEGANT FOR
HIMSELF
SYMBOLS FOR
TRAGEDIES
EXTENSIVE EMILES

MASTERS
IN JUNCTION
ROLEPLAY
THE ONLY
WAY TO
ESCAPE ENJOY
IT TO BECOME
HIM
JUST ALL
GOOD CHILDREN
DOMINATING
METS

♥
COW HEARTS
AND PUSSIES
A KISS IS A
CROSS IN ITS
SIZE

RESPONSIBILITY
IS PRESENCE
DUTY IS THE
VANISH OF
NOTHING

THE PERFECT HOUR
ALL THE BLATANT
ACTIONS THAT
PEOPLE PERFORM
IN HOURS

THE PAST IS
KNOW
WE WERE
LONELY

AND NOW WE
ARE THANKS
EVEN THOUGH
IT FLOW IN
SOUND IT
INDICATES
SUFFICIENTLY

MORE OF
THE SAME
BECAUSE OF
MEMBERSHIP
AND FEAR

SURPLUS
IDEOLOGY
EXTRA
BROTHER/SISTER
TO LOVE
AND HATE

BECAUSE
THINGS
TAKE BETTER
WHEN YOU
CUT THEM
IN HALF
LAYING
WE GET
2 GOOD
HEAVEN

CONCLUSIONS
AND
SOME
ENDINGS

ANAL
PUSH
FOLKING
IS WHAT
SEX IS
LIKE IN
PARADISE
SOMETIME
WHEN WE
SHARE THE
PAIN WE
MAKE
THE PAIN
STRONGER

THE
STRETCHED
RING OF
COVERED
GROUND

THE
STRETCHED
RING OF
COVERED
GROUND

THE PROSE
OF OUR
SACRIFICE

LA COLLECTION CONTINUE DE S'AGRANDIR !

C'est en 1996 que commence la Collection Mudam, grâce aux premières acquisitions du Fonds culturel national. Participant du rayonnement culturel de notre pays, cette collection constitue un patrimoine pour l'avenir. Riche aujourd'hui de 560 œuvres, elle est en continuel développement. Ni spécialisée dans une technique, ni dans un thème particulier, elle est attentive à la création artistique internationale, mais consacre aussi une place importante aux artistes luxembourgeois.

LE PROCESSUS D'ACQUISITION

Le comité scientifique valide les décisions liées aux acquisitions, dépôts et donations d'œuvres pour la collection du Mudam. De nombreux critères sont pris en compte, comme la pertinence de la démarche de l'artiste (originalité et importance dans le contexte international, contemporanéité et perspectives potentielles), la pertinence de l'œuvre dans le parcours de l'artiste (représentativité et singularité, potentiel d'exposition et de prêt), le respect de la cohérence de la Collection Mudam (comment l'œuvre complète-t-elle ou enrichit-elle la collection existante, dans quels contextes l'œuvre peut-elle être montrée au Mudam, l'œuvre contribue-t-elle à augmenter la visibilité du Mudam). Le Mudam reçoit de nombreuses propositions d'acquisition de la part d'artistes, de galeries, de maisons de vente, de particuliers et des membres du comité scientifique. Par ailleurs, les conservateurs proposent également des œuvres pour la collection.

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Depuis 2010, le comité scientifique se compose de Barnabás Bencsik (Directeur du Ludwig Museum - Museum of contemporary art, Budapest), Jimena Blázquez Abascal (Directrice de la Fondation NMAC, Vejer, Cadiz), Julia Draganović (Curatrice indépendante) et Paul Reiles (ancien Directeur du Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg).

LES ACQUISITIONS

Ernesto Ballesteros

207 km de líneas aplicadas a un dibujo, 2012

Emily Bates

The sky is glowing with the setting sun, 2012

Sylvie Blocher

The Series: Speeches, 2012
[A More Perfect Revolution], 2012,
A More Perfect Society, 2012,
A More Perfect World, 2012,
A More Perfect Country, 2012

Katinka Bock

Atlantic, Personne, 2012

David Brognon (The Plug) & Stéphanie Rollin

I Love you but I've Chosen Darkness (Golden Shoot), 2011

Lonnie van Brummelen & Siebren de Haan

Subi dura a rudibus, 2010

Chris Burden

The Frictionless Sled, 1983

Attila Csörgő

Magnet Spring, 1991

Simon Evans

Companion, 2010

Vincent Ganivet

Tour double hélicoïde, 2011

Paul Granjon

Robotarium, 2005

Sanja Iveković

On the Barricades, 2010
Women's House (Sunglasses), 2002-2012

Tamás Kaszás

Megashelter, 2011-2012



Little Warsaw

The Body of Nefertiti, 2003

The Body of Nefertiti. Unification in Ägyptisches Museum und Papyrussammlung Berlin Charlottenburg on 25 May 2003, 2003

Svätopluk Mikyta

Reportraits Volume II, 2007-2011

Victor Man

Untitled (Mihai Viteazul), 2011

Ciprian Muresan

Dog Luv, 2009

Damir Očko

On Utterior Scale, 2011

The Moon shall never take my Voice, 2010

Agnieszka Polska

Fire Cupping, 2009

Wilfredo Prieto

Mountain, 2008

Tobias Putrih

Macula Series B, No. 9, 2007

Francisco Tropa

Lantern, 2011

Duncan Wylie

Sans titre (Mobil Home), 2011-2012

LES DÉPÔTS

Maria Anwander

The Present, 2011

Collection Ville de Luxembourg

LES DONATIONS

David Brognon (The Plug)

Totentanz (Golden Shoot), 2012
Donation de l'artiste

Tamás Kaszás

From Pueblo to Favella, 2012
Donation de l'artiste et de la galerie Kisterem, Budapest

Wesley Meuris

"C.C.C.A.I., (Center for Collecting and Conservation of Art Information. Department Building -053 Sector West Europe)", 2009
Donation de l'artiste et de la galerie Annie Gentils, Anvers

Ciprian Muresan

The Invisible Hand, 2011
Donation de l'artiste et de la galerie Plan B, Berlin

Sarah Sze

Fixed Points Finding a Home, 2012
Donation des Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg

Laure Tixier

Physalia, 2002 et *Dolci Carceri*, 2003
Donation Anonyme

Trixi Weis

Selfportrait, 2007
Donation Maison Moderne

David Zink Yi

Pneuma, 2010
Donation Patrick Majerus

LES PRÊTS D'ŒUVRES DE LA COLLECTION

Après seize années d'existence, la collection Mudam reste régulièrement sollicitée par les musées et autres institutions culturelles du monde entier. Ainsi, cette année encore, une trentaine d'œuvres ont été prêtées.

LES PRÊTS TEMPORAIRES

Marina Abramović

Dozing Consciousness, 1997
Le 3 du Trois
Trois CL (Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg)
03.05.2012

Maarten Baas

Sweepers Clock, 2009
Nuit Blanche Metz 2012
Nuit Blanche Metz (Metz, France)
05.10.2012

Bruno Baltzer

Reconstruction_0508212, 2009,
Reconstruction_0609003, 2009
Sense of Place
Palais des Beaux-Arts (Bruxelles, Belgique)
14.06.2012 – 16.09.2012

Sylvie Blocher

Men in Pink, 2001
Common Life - Images for the community of citizens
European Photography Festival (Reggio Emilia, Italy)
11.05.2012 – 24.06.2012

Katinka Bock

Atlantic, Personne, 2012
Dorothea von Stettenpreis
Kunstmuseum Bonn (Bonn, Deutschland)
01.11.2012 – 06.01.2013

Robert Breer

Floor Drawing, 1970
Robert Breer: A Retrospective
Museum Tinguely (Basel, Schweiz)
26.10.2011 – 29.01.2012

Robert Breer

A Man with his Dog out for Air, 1957
Le 3 du Trois
Trois CL (Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg)
03.07.2012

Gerard Byrne

Hombres à Femmes (Michel Debrane), 2004

Girls or Boys? Who cares?

Art Miami (Miami, U.S.)

04.12.2012 – 09.12.2012

Hussein Chalayan

Afterwords, 2000

Reflecting Fashion – Kunst und Mode seit der Moderne

MUMOK (Wien, Österreich)

14.06.2012 – 23.09.2012

Tony Conrad

Yellow Movie 1/12 – 13/73, 1973

Graphology

Drawing Room (London, United Kingdom)

09.05.2012 – 07.07.2012

Explosion! Painting as Action

Fundació Joan Miró (Barcelona, Spain)

25.10.2012 – 24.02.2013

Attila Csörgő

Untitled (1 tetrahedron + 1 cube

+ 1 octahedron = 1 dodecahedron), 2000

Donation KBL European Private Bankers

Les Amas d'Hercule

Parc Saint Léger - Centre d'art contemporain

(Pougues-les-Eaux, France)

10.11.2012 – 10.02.2013

Simone Decker

Chewing in Venice 2, 1999

Un monde sans mesures

Palais Fesch – Musée des beaux-arts (Ajaccio, France)

01.12.2011 – 05.03.2012

Rodney Graham

Phonokinetoscope, 2001

Pulsions

Maison de la Culture de la Province de Namur

(Namur, Belgique)

22.09.2012 – 06.01.2013

Marie-Ange Guilleminot

Shoe/Chaussure 1:1, 2002

Traces

Centre d'art Passerelle (Brest, France)

16.09.2011 – 21.01.2012

Zilvinas Kempinas

Lemniscate, 2007

Donation KBL European Private Bankers

Leçon d'écoute

49 Nord 6 Est - Fonds Régional d'art contemporain de

Lorraine (Metz, France)

10.02.2012 – 23.03.2013

Turbulences

Espace culturel Louis Vuitton (Paris, France)

21.06.2012 – 16.09.2012

Michel Majerus

Untitled (Violet), 1997

Donation Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg

Michel Majerus

Kunstmuseum Stuttgart (Stuttgart, Deutschland)

26.11.2011 – 08.04.2012

CAPC musée d'art contemporain de Bordeaux

(Bordeaux, France)

31.05.2012 – 23.09.2012

Robert & Shana ParkeHarrison

Suspended Field, 2000, The Navigator, 2001

Marks We Make, 2005

Robert and Shana ParkeHarrison

Fantastic, Lille3000 (Euralille, France)

09.11.2012 – 13.01.2013

Bojan Šarčević

Only after Dark / Untitled (Film 5), 2007

Bojan Šarčević

Institut d'art contemporain Villeurbanne / Rhône-Alpes

(Villeurbanne, France)

21.09.2012 – 18.11.2012



Nedko Solakov

The Truth (The Earth is Plane, the World is Flat), 1992-2003
Incongru

Palais de Rumine, Musée cantonal des beaux-arts
(Lausanne, Suisse)
08.10.2011 – 15.01.2012

John Stezaker

The Bridge (from the Castle Series) XL, 2008
The Bridge (from the Castle Series) XVI, 2008
The Bridge (from the Castle Series) XIII, 2006

John Stezaker
Mildred Lane Kemper Art Museum (St. Louis, U.S.)
27.01.2012 – 23.04.2012

Laure Tixier

Plaid House (Immeuble d'Amsterdam), 2007-2008
Women to Watch – High Fiber
NMWA National Museum of Women in the Arts
(Washington, U.S.)
02.11.2012 – 06.01.2013

Cy Twombly

Natural History Part II, Some Trees of Italy, 1975-1976
Donation Melva Bucksbaum
Cy Twombly. Photographs 1951 – 2010
Palais des Beaux-Arts (Bruxelles, Belgique)
01.02.2012 – 29.04.2012

Xavier Veilhan

La Plage 2000, 2000

Futur Antérieur
Galerie du Jour - Agnès B (Paris, France)
23.03.2012 – 26.05.2012

Little Warsaw

The Body of Nefertiti, 2003

Tea with Nefertiti: The Making of an Artwork by the Artist, the Museum and the Public
Mathaf – The Arab Museum of Modern Art (Doha, Qatar)
17.11.2012 – 31.03.2013

David Zink Yi

Neusilber, 2009

Level 2: No Lone Zone
Sala de Arte Público Siqueiros (Mexico City, Mexico)
17.04.2012 – 15.07.2012

Raphaël Zarka

Gibellina Vecchia, 2010

Symposium - Relevance in Art in Public Space. In search for a possible paradigm
Outdoor Gallery of the City of Gdansk (Gdansk, Poland)
23.11.2012 – 24.11.2012

Icaro Zorbar

Little by Little, Assisted Installation n°4, 2006

Pop Politics: Activism at 33 revolutions
CA2M Centro de Arte Dos de Mayo,
Mostóles (Madrid, Spain)
01.11.2012 – 01.04.2013



LES PRÊTS PERMANENTS

Maurizio Nannucci

All Art Has Been Contemporary, 1999

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg)

Peter Newman & Futurecity

Skystation, 2009

Boulevard Franklin Roosevelt
(Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg)

Ian Hamilton Finlay

Ripple, 2001

Clausen, entre Allée Pierre de Mansfeld et rue Vauban
(Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg)
Installation in situ



LA COLLECTION EXPOSÉE AU MUDAM

I'VE DREAMT ABOUT
23.11.2011 - 04.03.2012
COLLECTION MUDAM

À travers leur imaginaire et leurs projections, les artistes ne cessent de penser et de réinventer notre rapport au réel. Des « utopies réalistes » de Tomás Saraceno aux modèles d'expansion urbaine développés par François Roche, les artistes se situent à l'avant-poste de recherches inédites. Ainsi, doux rêveurs ou visionnaires, ils esquissent de nouvelles manières d'être au monde.

Caisses de résonance de nombreuses utopies, ils n'en portent pas moins un regard critique sur nos expériences passées et savent déceler les discordances des lendemains qui chantent.

Artistes : Vyacheslav Akhunov, Michael Ashkin, Chto Delat? / What is to be done?, Julien Grossmann, Steven C. Harvey, Filip Markiewicz, David Maljkovic, Chad McCail, Yves Netzhammer, Paulo Nozolino, Sven Johne, Miguel Palma, Philippe Parreno, Michel Paysant, Pavel Pepperstein, Nikolay Polissky, François Roche / R&Sie(n), Fernando Sánchez Castillo, Tomás Saraceno, Judith Walgenbach

Commissaire : Marie-Noëlle Farcy



LES DÉTOURS DE L'ABSTRACTION

21.03.2012 - 04.11.2012

COLLECTION MUDAM

L'histoire a retenu le choc de Kandinsky lorsque, pour la première fois en 1896, il se trouve face à la série de *Meules* de Monet, et en a fait l'événement fondateur de l'abstraction. Plus d'un siècle plus tard, si les enjeux théoriques voire politiques qui ont accompagné l'aventure de l'abstraction n'ont plus cours, il n'en reste pas moins que l'art abstrait continue et ne cesse d'évoluer et de se diversifier avec une grande liberté de ton. C'est ce caractère que l'exposition de la collection

du Mudam *Les Détours de l'abstraction* se propose de mettre en avant, en s'intéressant à la dissolution du motif et à l'apparition des formes.

Artistes : Claire Barclay, Robert Breer, Daniel Buren, Nicolas Chardon, Marc Couturier, Helmut Dorner, Günther Förg, Gaylen Gerber, Dominique Ghesquière, Michelle Grabner, On Kawara, Harald Klingelhöller, Imi Knoebel, Alicja Kwade, Blinky Palermo, Laurent Pariente, Bruno Peinado, Frédéric Prat, Tobias Putrih, Miguel Ângelo Rocha, Thomas Schütte, B. Wurtz, Raphaël Zarka, Heimo Zobernig

Commissaires : Marie-Noëlle Farcy, Clément Minighetti



DIEU EST UN FUMEUR DE HAVANES

21.11.2012 - 16.06.2013

COLLECTION MUDAM

Avec une exposition qui s'intéresse aux notions de croyance et de fétichisme, Mudam clôture le cycle des expositions autour de la collection inauguré en 2010 avec *Le Meilleur des mondes* puis *Premier étage*, *Second degré* (2010), *Walking through...* (2011), *I've dreamt about* (2011) et *Les Détours de l'abstraction* (2012).

Quelle est la part du mythe, qu'est-ce qu'une idole aujourd'hui ? Qu'en est-il de nos croyances

contemporaines ? Autant de questions que les artistes contemporains abordent avec justesse et subtilité.

Artistes : Christian Andersson, Candice Breitz, Björn Dahlem, Damien Deroubaix, João Maria Gusmão & Pedro Paiva, Pieter Hugo, Edward Lipski, Manuel Ocampo, Trevor Paglen, Pascale Marthine Tayou, Francisco Tropa, Kyoichi Tsuzuki

Commissaires : Marie-Noëlle Farcy, Clément Minighetti
Titre de l'exposition : Serge Gainsbourg, 1980



THOMAS HIRSCHHORN
FLUGPLATZ WELT/WORLD AIRPORT
21.11.2012 - 26.05.2013
COLLECTION MUDAM

Avec *Flugplatz Welt/World Airport*, Thomas Hirschhorn présente la métaphore d'un monde connecté qui certes ne cesse d'être irrigué par de multiples réseaux

mais demeure intrinsèquement hétérogène. Son installation monumentale composée de matériaux pauvres et disparates souligne combien à notre époque l'interconnexion est chose acquise, pour autant il s'agit plus de collisions que de rencontres, de confrontations que de communication.

MY MUDAM

À chaque nouvelle exposition thématique autour des œuvres de la collection, l'événement My Mudam invitait les visiteurs à découvrir une nouvelle œuvre murale à la Mudam Boutique, accompagnée d'une édition de cartes postales et/ou de sérigraphies. Un parcours inédit à travers les œuvres de la collection au premier étage du musée ainsi que la création d'un cocktail à déguster au Mudam Café ont également été proposés.



MY MUDAM

21.03.2012

EXPOSITION : LES DÉTOURS DE

L'ABSTRACTION (livret 2 - p.10)

PERFORMANCE LIVE : Y.E.R.M.O. (livret 4 - p.3)

FRESQUE : Mik Muhlen – omniscientbeing

Mik Muhlen, illustrateur/graphiste, designer/motiongrapher indépendant, vit et travaille au Luxembourg. En 2009, il décide de travailler sous le surnom omniscientbeing pour satisfaire son égo surdimensionné.

Mik est inspiré par des formes et des couleurs, la simplicité et la complexité, le dessin à l'encre et au crayon. Pour My Mudam en mars, il nous a montré la multiplicité de ses influences qui découlent de l'art numérique, de la typographie, du street art, de la subculture, de la musique, de l'histoire de l'art, d'anciennes caméras, de l'art de boire trop de café et de la culture du catch mexicain.



MY MUDAM

21.11.2012

EXPOSITION : Dieu est un fumeur de havanes

PERFORMANCE LIVE : Maniera Elekrika (livret 2 - p.11)

FRESQUE : The Plug (livret 4 - p.5)

The Plug, aka David Brognon, joue autant avec les mots qu'avec les conventions. Son travail plastique s'empare de façon critique des codes qui régissent notre environnement et qui, au travers d'associations d'idées, convoque avec humour et poésie le spectateur dans son monde.

Pour « My Mudam », The Plug et Stéphanie Rollin répondent par un nouveau projet - *Never Wake* - qui, à l'instar de *The Best Little Secrets are Kept* de 2010, nous délivre les symboles des tatouages de prisonniers russes. Les artistes incrustent dans le mur de la Mudam Boutique 1.796 billes noires macérés dans des racines d'hellébore, une substance utilisée jadis pour soigner la folie. Au final, on verra ainsi un bout de tatouage *Never Wake* comme agrandi sous une loupe.



LES ŒUVRES INSTALLÉES DANS LE PARK DRÄI EECHELEN

Une dizaine d'œuvres d'art sont visibles par les visiteurs du musée et les promeneurs du parc. En plus des œuvres appartenant à la Collection du Mudam, il y a les commandes spécifiques pour le site des institutions partenaires et des pièces provenant de collections publiques. Toutes cependant ont été réunies par le Mudam, responsable de la gestion artistique du parc.

- **Maria Anwander**, *The Present*, 2011, dépôt de la Ville de Luxembourg
- **Andrea Blum**, *gardens + fountains + summer café*, 2008, Commande et Collection Mudam Luxembourg
Courtesy de l'artiste / in situ - Fabienne Leclerc
- **Gaston Damag**, *Just Falling*, 2006, Collection Mudam Luxembourg, Donation Jean Nosbaum
- **Wim Delvoye**, *Trophy*, 1999, Collection Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg
- **David Dubois**, *Chênávélôs*, 2006 et *Bancs-terre*, 2006, Commande et Collection Mudam Luxembourg
Produit par l'Administration des Bâtiments Publics
- **Didier Fiuza Faustino**, *Temporary Autonomous Zone*, 2007, dépôt de la Ville de Luxembourg
- **Nikolay Polissky**, *Large Hadron Collider*, 2009, Commande et Collection Mudam Luxembourg
Donation KBL European Private Bankers
- **Fernando Sánchez Castillo**, *Bird Feeder*, 2010, Collection Mudam Luxembourg

- 1 Simon Evans
Companion, 2010
Crayon et ruban adhésif sur papier
150 x 108 cm
Collection Mudam Luxembourg
© Photo : Aurélien Mole

- 4 Lonnie van Brummelen & Siebren de Haan
Subi dura a rudibus, 2010
Double projection 16 mm synchronisée, couleur, silencieuse
26 min
Collection Mudam Luxembourg
Vues de l'exposition au Museum Boijmans van Beuningen,
18.12.2010 - 13.02.2011, Rotterdam
© Photo : Museum Boijmans van Beuningen, Rotterdam

- 7 Icaro Zorbar
Little by Little, Assisted Installation n°4, 2006
Tourne-disques, disque vinyle « Maria Dolores Pradera and Los Gemelos »
de 1984, boîtiers cassettes
70 x 65 x 30 cm
Collection Mudam Luxembourg
© Photo : Icaro Zorbar

- 8 Xavier Veilhan
La Plage 2000, 2000
Impression offset de cartes montées sur des modules en polystyrène
thermoformés
287 x 2945 cm
Collection Mudam Luxembourg
Vues de l'exposition "Walking through...", 27.04.2011 – 06.11.2011,
Mudam Luxembourg
© Photo : Andrés Lejona

- 9 Philippe Parreno
The Boy from Mars, 2003
Film 35 mm transféré sur vidéo HD
Musique de Devendra Banhart
10 min 38 sec
Collection Mudam Luxembourg
© Photo : Philippe Parreno

- 10 Miguel Ângelo Rocha
Against the Wall. Towards the Rear, 2007-2008
Meuble de récupération, contre-plaqué peint
228 x 487 x 152 cm
Collection Mudam Luxembourg
© Photo : Bill Brady, atm gallery

- 11 Damien Deroubaix
Gott mit uns, 2011
Bois gravé et peint, crânes de chèvre, mâchoire de vache
245 x 360 cm
Collection Mudam Luxembourg
© Photo : Galerie Nosbaum & Reding, Luxembourg

- 12 Vue de l'exposition Thomas Hirschhorn . *Flugplatz Welt/World Airport*,
21.11.2012 – 26.05.2013
© Photo : Rémi Villaggi

- 13 © Fresque Mik Muhlen, omniscientbeing
© Photo : Mudam Luxembourg

- 14 © Fresque The Plug
© Photo : Mudam Luxembourg

- 15 Fernando Sánchez Castillo
Bird Feeder, 2010
Bronze, acier, carton patiné et ciré, graines
260 x 60 x 60 cm
Collection Mudam Luxembourg
© Photo : Andrés Lejona

3 E X P O S I T I O N S
L E S



LES EXPOSITIONS

La programmation du Mudam a réservé aux visiteurs de belles surprises. Beaucoup de diversité parmi les œuvres et les artistes aux visions tantôt poétiques voire utopiques, tantôt sombres sur le monde actuel. La vingtaine d'expositions présentées au public a démontré à nouveau cette année l'extraordinaire richesse des propositions.

Richesse et diversité aussi dans les événements qui ont pris place : le désormais rendez-vous bisannuel Design City s'est déroulé tant dans l'espace public que dans l'enceinte du musée et le nouveau projet MONO auquel le Mudam a participé en collaboration avec 15 autres institutions de la Grande Région, ont démontré une fois de plus l'ouverture du musée sur le monde qui l'entoure.



CONRAD SHAWCROSS THE NERVOUS SYSTEMS (INVERTED)

16.01.2012 – 06.05.2012

The Nervous Systems (Inverted), une installation imaginée pour le Grand Hall du Mudam, vient s'ajouter à une série de dispositifs semblables commencée en 2003 et dans laquelle Conrad Shawcross, par ailleurs adepte de voile, s'ingénie à faire et défaire des cordes. Par son aspect imposant, cette machine métaphorique en forme de tour rappelle à la fois un accélérateur de particules et un spinning jenny, la première machine à filer de l'ère industrielle. Sa forme hexagonale, la structure hélicoïdale de ses deux escaliers en colimaçon et les brins des cordes qui, tels des faisceaux de lumière,

semblent jaillir d'un foyer commun s'agrègent en une évocation visuelle de récentes découvertes ou théories scientifiques, du décryptage du génome humain à la théorie des cordes développée en physique théorique. La lenteur des mouvements de la machine renvoie quant à elle au passage du temps, qu'elle rend de ce fait palpable. Le temps est présent dans ses deux formes fondamentales, cyclique et linéaire, incarnées respectivement par le tournoiment circulaire des 162 rouleaux de fil et l'allongement progressif de la corde ainsi produite.

Commissaires : Marie-Noëlle Farcy, Clément Minighetti

Avec le soutien de Kurt Salmon



TINA GILLEN

PLAYGROUND

11.02.2012 – 13.05.2012

Les peintures de Tina Gillen mettent en scène des univers figuratifs contrebalancés par des formes abstraites, le va-et-vient entre ces deux dimensions s'accompagnant d'un savant équilibre entre une grande maîtrise du vocabulaire pictural et une approche plus intuitive dans la réalisation. Ses œuvres trouvent généralement leur source dans des photographies

issues de contextes variés – magazines, Internet, cartes postales, etc. – que l'artiste soumet à un processus de réduction et d'abstraction. « J'ôte des éléments afin d'arriver paradoxalement à une certaine lisibilité. Je souligne l'abstraction en ne conservant que le strict minimum », précise l'artiste. L'exposition de Tina Gillen au Mudam s'articule autour d'une nouvelle installation picturale d'envergure, inspirée des dispositifs précinématographiques des panoramas et dioramas.

Commissaire : Enrico Lunghi



VICTOR MAN

11.02.2012 – 06.05.2012

Toujours mis en scène avec une grande précision, les peintures et les assemblages de Victor Man se caractérisent par des atmosphères sombres, empreintes de mélancolie, dans lesquelles des préoccupations sous-jacentes liées à l'identité

personnelle, à la mémoire collective ou au sacré se mêlent à des aspects violents, mystiques ou érotiques. Se dégagent de ses œuvres prises isolément ou dans leur ensemble, des bribes d'histoires inachevées, susceptibles de susciter chez le spectateur des associations libres et une certaine désorientation.

Commissaire : Cristophe Gallois



BØRRE SÆTHRE

UNTITLED (WARDENCLYFFE TOWER)

11.02.2012 – 06.05.2012

Les installations de l'artiste norvégien Børre Sæthre se délectent de l'esthétique minimaliste de notre visualisation collective d'un monde futur. À l'instar des décors de 2001, *l'Odyssée de l'espace* de Stanley Kubrick, ce monde futur est soigné par le modernisme existentiel

et la promesse d'un avenir meilleur. Cet optimisme s'exprime à travers la rhétorique marketing du progrès technologique. Børre Sæthre plonge le spectateur dans ce vide inconscient, qu'il a remodelé pour souligner l'avenir empreint de solitude se situant juste derrière ce « pas de géant pour l'humanité ».

Commissaire : Clément Minighetti



SARAH SZE

FIXED POINTS FINDING A HOME

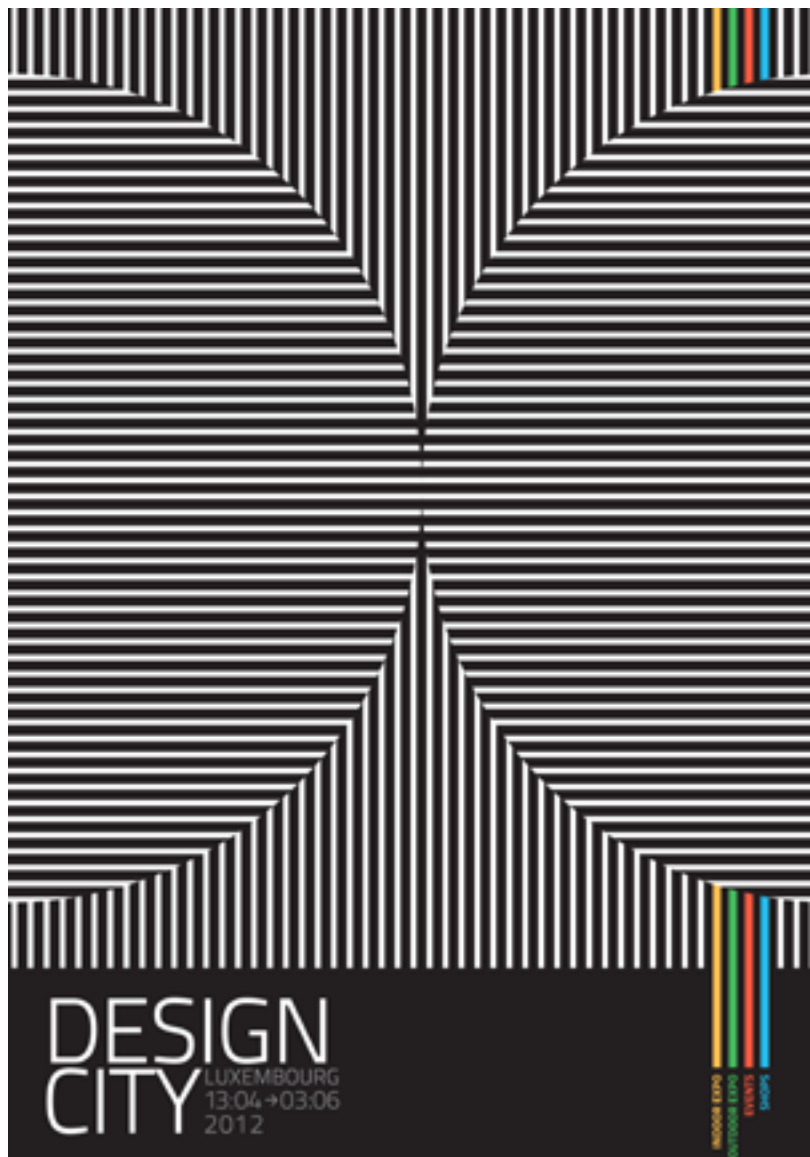
11.02.2012 – 16.09.2012

L'artiste américaine Sarah Sze crée des sculptures *in situ* éphémères, dans lesquelles de nombreux objets de la vie quotidienne sont méticuleusement assemblés pour former des structures légères et fragiles qui envahissent l'espace, rappelant le mode de prolifération des réseaux et tissus urbains. Ses œuvres sont toujours pensées en réponse à la configuration des espaces d'exposition, et invitent le spectateur à expérimenter

les changements d'échelles, du modeste au monumental, du microscopique au macroscopique. Mudam a invité Sarah Sze à réaliser une nouvelle installation pour le Pavillon Henry J. and Erna D. Leir du musée. Cette œuvre est entrée dans la Collection du Mudam grâce à un don de l'Association des Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg.

Commissaire : Marie-Noëlle Farcy





DESIGN CITY 2012

13.04.2012 - 03.06.2012

Design City s'intéresse au caractère transversal du design, à sa présence dans une multitude de domaines et à l'inspiration qu'il donne à une myriade de projets. Cette omniprésence, c'est ce qui fait du design bien plus qu'une simple forme d'expression, bien plus qu'un processus de création : un vecteur aussi bien économique qu'éducatif ou culturel.

Pour cette nouvelle édition, la Ville de Luxembourg a proposé en collaboration avec le Mudam, le

CarréRotondes et les commerçants de la Ville une série d'événements qui mettaient l'accent sur le travail innovant et pluridisciplinaire des designers.

Commissaire : Anna Loporcaro

Avec le soutien de : Luxinnovation, Design Luxembourg, Design Friends



Désirs



MAURIZIO GALANTE & TAL LANCMAN

**TRANSVERSAL DESIGN .
HAUTE COUTURE - DESIGN - ARCHITECTURE**

11.02.2012 – 13.05.2012

Maurizio Galante et Tal Lancman se sont associés en 2003 pour créer INTERWARE, une société de « design transversal » qui se place à la croisée de la haute couture, du design, de l'architecture et de l'art, tout en brouillant les frontières entre ces différents domaines : « Est-il possible, s'interrogent les créateurs, de nouer des liens entre la norme et le produit de masse, le multiple et l'unique ? Le simple peut-il coexister avec le raffiné, le commun avec le rare ? ».

L'exposition a réuni de nombreux projets créés par INTERWARE durant ces dernières années. Leur souci de transversalité se manifeste à tous les niveaux du processus créatif. Chaque objet, qu'il s'agisse d'un meuble, d'un vêtement ou bien d'un élément purement décoratif, est réalisé avec ce même mélange d'inspiration artistique et de perfection technique.

Dans le cadre de :



Belleville / Paris

En collaboration avec :





FABRICA

11.02.2012 – 10.06.2012 **Next Cabane**

09.03.2012 – 06.05.2012 **The Riot Act**

Next Cabane et *Riot Act* sont des projets de Fabrica. Ce *think tank* créatif financé par Benetton et situé à Trévise, en Italie, invite de jeunes artistes et designers à travailler sur des projets innovants dans des domaines aussi variés que le design, la musique, le film, la photographie, la publicité et Internet. Au sein de ce « laboratoire de créativité appliquée », installé dans une villa du XVII^e siècle restaurée par l'architecte japonais Tadao Ando, les jeunes créateurs, accompagnés de professionnels chevronnés, sont appelés à dépasser les limites de ces disciplines en développant des projets expérimentaux prenant en compte leur dimension économique, sociale ou écologique. L'ambition de

Fabrica est d'ouvrir de nouvelles perspectives sur le monde de demain.

Designers *Next Cabane* : Philip Bone & Dean Brown, Catarina Carreiras, Valentina Carretta & Gustavo Millon, Marie Dessuant & Margaux Keller, Kirsty Minns, Amaury Poudray & Brian Wood, Giorgia Zanellato

Designers *The Riot Act* : Isabel Abreu, Sam Baron, Dean Brown, Elliott Burford, Catarina Carreiras, Valentina Carretta, Marta Celso, Myriam Maguire, Gustavo Millon, Jaeun Park

Dans le cadre de :



En collaboration avec :



INDEX : AWARD

13.04.2012 – 13.05.2012

Exposition dans l'espace public : Ville de Luxembourg

Créé au Danemark, le prix *Index : Award* récompense des designers du monde entier qui contribuent, par leurs créations, à améliorer la qualité de vie. L'exposition itinérante du même nom a déjà été présentée dans plusieurs villes, à commencer par Copenhague. L'exposition est passée par Singapour avant de faire une halte à Luxembourg pour Design City 2012.

La ville de Luxembourg a accueilli, dans l'espace public, trois structures autoportantes dessinées par l'architecte américain Greg Lynn et l'architecte danois Christian Ditlev Bruun, qui ont présenté une sélection de 22 projets finalistes du concours.



CHAT ZONE BY GUIDO WOLFF

13.04.2012 – 03.06.2012

Exposition dans l'espace public : Ville de Luxembourg

Chat Zone est une installation mise en place dans un lieu public qui provoque la réflexion chez les passants, ainsi que différentes réactions et suscite la communication. Elle montre comment une simple action, ici un cercle dessiné au sol, peut provoquer le dialogue entre personnes ne se connaissant pas. Cette expérience enrichit ainsi les recherches sociologiques de Guido Wolff qui alimentent son travail de designer.

Depuis 2009, Guido Wolff effectue des recherches sur le thème de la communication en relation avec le public et se penche sur les difficultés de la prise de parole entre des inconnus dans un lieu public. En collaboration avec l'Université des Arts de Zurich, il a mis au point et analysé des méthodes *Raum für Gespräch* (Place à la parole) dans le cadre de son étude afin de stimuler le dialogue dans l'espace public.



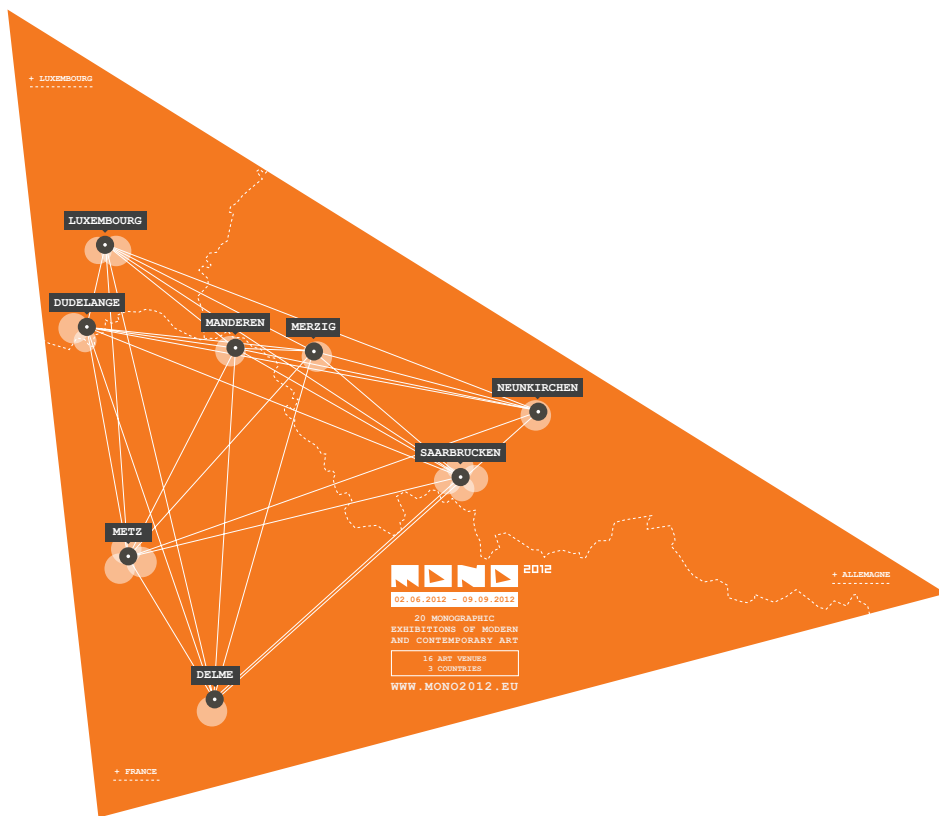
EMERGENCE(Y)

26.04.2012 – 03.06.2012

CarréRotondes

Emergenc(e)ly est une exposition imaginée pour Design City 2012 et produite par le CarréRotondes. *Emergence*, le premier volet de cette exposition, donnait la parole à des créatifs émergents de différentes écoles européennes comme entre autres l'ECAL (Lausanne), The Royal Danish Academy of Fine Arts-School of Architecture (Copenhague), La Cambre (Bruxelles) tandis que le volet *Emergency* réunissait

les designers et créatifs luxembourgeois autour de la notion d'urgence. Le sujet, vaste, s'étendait sur les urgences sociales, environnementales et analysait les problématiques de (sur)consommation et de production et engendrait le questionnement sur nos modes de vie. C'est cette vision engagée du design que l'exposition proposait de découvrir.



MONO

01.06.2012- 02.09.2012

Pendant l'été 2012, 15 institutions culturelles de Sarre, de Lorraine et du Grand-Duché de Luxembourg ont proposé une approche inédite de l'art moderne et contemporain avec la manifestation MONO. Du 1^{er} juin au 2 septembre 2012, 20 monographies d'artistes modernes et contemporains ont été présentées sur ce territoire. MONO est le fruit d'une coopération entre 15 lieux ayant une programmation et une personnalité propres. Conjuguant leurs savoir-faire et leurs expériences, ils créent une nouvelle dimension consacrée à l'art moderne et contemporain. C'est à partir de 2007, lors du projet « Luxembourg, capitale européenne de la culture » étendu à la Grande Région, qu'une étape décisive a été franchie. Les institutions dédiées à l'art moderne et contemporain profitent d'une situation géographique exceptionnelle, au carrefour des grands axes de communication européens Nord-Sud et Est-Ouest, pour affirmer le dynamisme et la réalité de leur réseau culturel.

C'est dans cet esprit qu'ont été programmées 20 monographies d'artistes. Chaque institution s'est emparée de manière singulière de cette typologie d'exposition, dans un ensemble complémentaire. Au-delà des œuvres, c'est à la découverte des endroits qui les abritent que chacun fut convié. La vocation de la manifestation MONO était de faire (re)découvrir

des lieux d'exception qui offrent sur tout le territoire une vraie richesse culturelle. C'est pour faciliter cette démarche qu'a été mis en place le Passeport MONO, qui offrait au public la possibilité de bénéficier de tarifs préférentiels pour visiter les expositions et donnait accès gratuitement à un réseau de navettes reliant chaque samedi les différents lieux d'exposition.

Expositions dans le cadre de MONO

SARAH SZE . FIXED POINTS FINDING A HOME
11.02.2012 – 16.09.2012

SANJA IVEKOVIĆ . WAITING FOR THE REVOLUTION
02.06.2012 - 16.09.2012

EMILY BATES . THE SKY IS GLOWING WITH THE SETTING SUN
02.06.2012 – 23.09.2012

FILIPA CÉSAR . 1975
02.06.2012 – 23.09.2012

SIMON EVANS . HOW TO BE ALONE WHEN YOU LIVE WITH SOMEONE
02.06.2012 – 23.09.2012

STEVEN C. HARVEY . VEHICLES
02.06.2012 – 23.09.2012





SANJA IVEKOVIĆ

WAITING FOR THE REVOLUTION

02.06.2012 - 16.09.2012

Figure centrale de la scène artistique croate, Sanja Iveković développe depuis le début des années 1970 une œuvre engagée, animée par des préoccupations liées aux questions de genre, d'identité et de mémoire. Organisée une décennie après la présentation dans l'espace public de Luxembourg du projet *Lady Rosa of Luxembourg* (2001), qui avait déclenché une polémique sans précédent dans le pays, l'exposition *Waiting for the Revolution* rassemble un large ensemble d'œuvres

réalisées entre 1975 et aujourd'hui. Elle s'articule autour de deux directions : un premier groupe d'œuvres met en valeur la place qu'occupent les questions du monument, de la mémoire et de l'écriture de l'histoire dans la pratique de Sanja Iveković, tandis qu'un second groupe, combinant notamment ses premières séries de photomontages avec des œuvres récentes procédant d'un même type de montage, s'intéresse aux questions de genre et de représentation de la femme.

Commissaires : Christophe Gallois, Enrico Lunghi





EMILY BATES

THE SKY IS GLOWING WITH THE SETTING SUN

02.06.2012 – 23.09.2012

Associant le plus souvent photographies, vidéos et éléments sonores, les expositions de l'artiste anglaise Emily Bates sont le fruit de recherches développées sur le long terme dans des contextes géographiques spécifiques, marqués par la cohabitation entre cultures traditionnelles et modernité. Son nouveau projet

The sky is glowing with the setting sun est ainsi le résultat de plusieurs séjours sur l'île japonaise d'Amami-Ōshima, située au large de la mer de Chine orientale.

Commissaire : Enrico Lunghi

Avec le soutien du Mondriaan Fund

arendt
opend & madernach





FILIPA CÉSAR

1975

02.06.2012 – 23.09.2012

Pour son exposition au Mudam, Filipa César se penche sur une période particulièrement importante de l'histoire récente de son pays, le Portugal : la fin du régime autoritaire de Salazar et la décolonisation de la Guinée-Bissau. Trois films, *Porto*, *Le Passeur* et *The Embassy*, ayant comme point de départ des

documents d'époque ou des interviews des activistes de cette époque, constituent le noyau de l'exposition. Un fac-similé du livre d'Aimé Césaire *Discurso sobre o colonialismo* (Discours sur le colonialisme), interdit au Portugal avant 1974, ainsi que des affiches relatives à ce sujet complètent l'exposition.

Commissaire : Clément Minighetti





SIMON EVANS

HOW TO BE ALONE WHEN YOU LIVE WITH SOMEONE

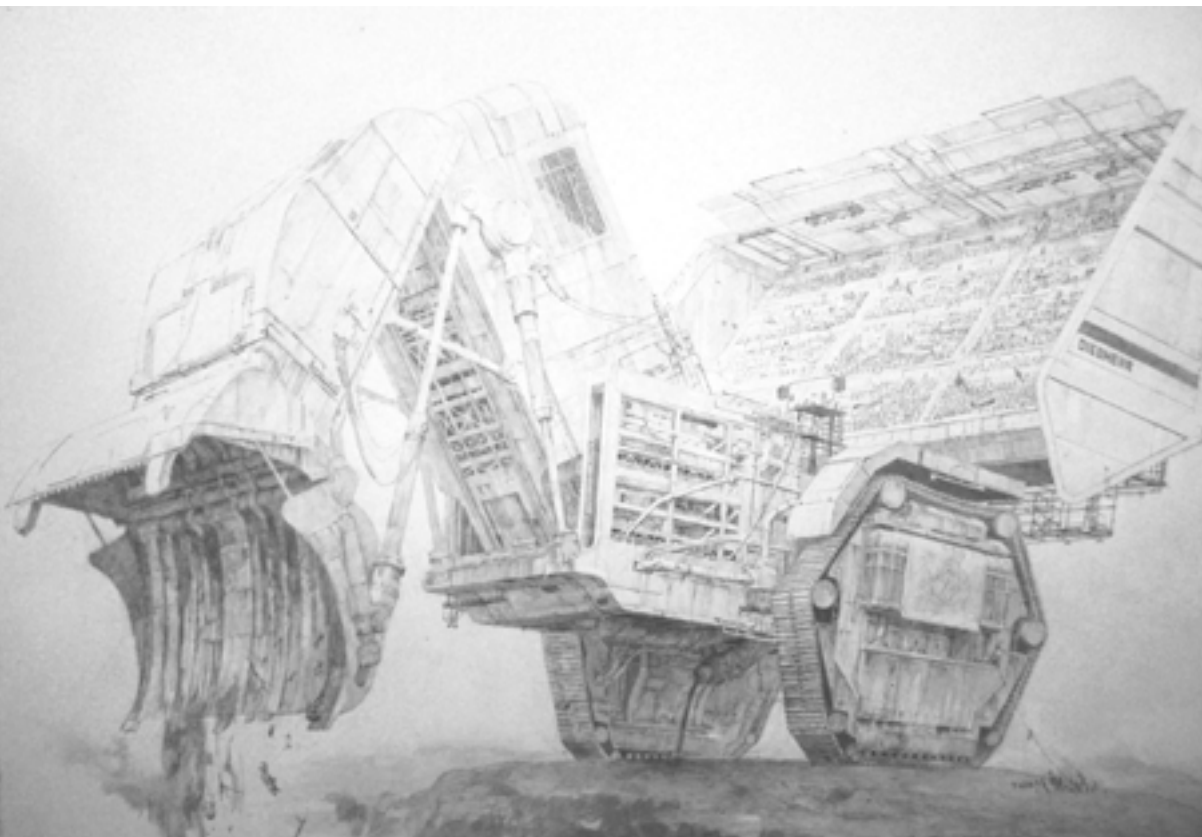
02.06.2012 – 23.09.2012

Alliant dessins et fragments de mots, les compositions graphiques de l'artiste anglais Simon Evans tiennent à la fois du journal intime, de l'écriture automatique,

du collage, de la liste, de l'inventaire, de l'encyclopédie, du diagramme, de la cartographie, de la cosmologie... L'exposition au Mudam a donné lieu à la production de nouvelles œuvres.

Commissaire : Marie-Noëlle Farcy





STEVEN C. HARVEY

VEHICLES

02.06.2012 – 23.09.2012

Les véhicules futuristes qui peuplent les œuvres de l'artiste britannique Steven C. Harvey, basé à Athènes, dessinent les contours d'un monde « dystopique ». L'artiste voit dans ses œuvres des « lamentations sur les contradictions du monde occidental et de

la surconsommation des ressources du monde, une crise dont nos véhicules ne sont que l'un des symptômes. » Ses dessins à la mine de plomb, d'une extrême précision, ne sont pas sans évoquer l'univers d'un auteur de science-fiction tel que J. G. Ballard.

Commissaire : Clément Minighetti





LES M SENSORIUM

12.07.2012 - 27.08.2012

En été, le Mudam a accueilli les designers Céline Merhand et Anaïs Morel réunies sous le label « LesM ». Elles ont proposé un espace dédié à nos cinq sens. Le design, pour Les M, est une façon de revisiter les rituels de tous les jours et de questionner nos habitudes sensorielles.

En parallèle à cet espace, dans lequel le spectateur

était incité à expérimenter la matière, Les M ont invité le public à une série d'événements et d'expériences participatives. Chaque semaine un sens a été mis à l'honneur dans le cadre d'un atelier dirigé par les designers et divers invités.

LE GOÛT : 11.07 & 14.07.2012

L'OUÏE : 01.08 & 04.08.2012

LE TOUCHER : 08.08 & 11.08.2012

L'ODORAT : 18.08.2012

Commissaires : Nadine Erpelding, Valérie Tholl



ATELIER LUXEMBOURG

THE VENICE BIENNALE PROJECTS 1988-2011

13.10.2012 - 24.02.2013

Avec *Atelier Luxembourg*, cinq institutions muséales luxembourgeoises se sont associées pour proposer, pendant la saison 2012-2013, un aperçu de la création artistique au Luxembourg de 1945 à nos jours. Ce vaste panorama fait revivre les combats des artistes novateurs vivant dans un pays longtemps situé en marge des courants artistiques dominants mais qui, depuis les années 1990, a trouvé sa place dans le développement artistique européen. L'exposition *Atelier Luxembourg - The Venice Biennial Projects 1988-2011* porte un regard rétrospectif sur les projets créés depuis 1988 pour le pavillon luxembourgeois à la Biennale de Venise. Elle reflète également, en creux, le développement considérable de la scène artistique luxembourgeoise de ces 25 dernières années.

Artistes : Jean-Marie Biwer, Gast Bouschet & Nadine Hilbert, Simone Decker, Doris Drescher, Marie-Paule Feiereisen, Martine Feipel & Jean Bechameil, Patricia Lippert, Jill Mercedes, Bertrand Ney, Moritz Ney, Antoine Prum, Bert Theis, Su-Mei Tse, Luc Wolff

Commissaire : Enrico Lunghi

Sous le Haut Patronage de
Son Altesse Royale la Grande-Duchesse

BSI
www.bsi.bank.com

Atelier Luxembourg est un projet regroupant les institutions suivantes :

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Centre national de l'Audiovisuel à Dudelange, Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, Mudam Luxembourg, Musée national d'histoire et d'art, Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg.

Du 21.09.12 au 20.01.13, le Musée national d'histoire et d'art a organisé une exposition sur la première participation luxembourgeoise à la Biennale de Venise en 1956, avec les œuvres de Joseph Kutter et Auguste Trémont.





MICHEL PAYSANT

ONLAB

13.10.2012 - 10.03.2013

L'exposition interactive *OnLAB* relie le travail des conservateurs de musée, des chercheurs des laboratoires et sociétés partenaires, à celui d'un artiste contemporain qui aborde les pratiques collaboratives, l'archivage, la muséologie, le statut de l'œuvre d'art et l'apport des nouvelles technologies dans l'art. Entre vision *ad oculum* et vision *ad instrumentum*, *OnLAB* représente un musée de l'an 3000.

L'exposition, conçue comme un dispositif interactif, permettait au visiteur d'activer « d'infimes grains de poussières d'or sculptés - les œuvres nano » et de prendre conscience du vertige des échelles. Il pouvait construire son propre projet muséal et métaphoriquement « recomposer » le monde.

Commissaires : Nadine Erpelding

Exposition produite et diffusée par : **INSTITUT FRANÇAIS**



- 1 Sanja Ivekovic, *Lady Rosa of Luxembourg* © Photo : Eric Chenal
- 3 Conrad Shawcross, *The Nervous System (Inverted)* © Photo : Andrés Lejona
- 4 Tina Gillen, *Playground* © Photo : Tina Gillen
- 5 Victor Man, *Untitled (Basil Hymen)* © Photo : Aurélien Mole
- 6 Børre Sæthre, *Untitled (Wardencylffe Tower)* © Photo : Andrés Lejona
- 7 Sarah Sze, *Fixed Points Finding a Home* © Photo : Aurélien Mole
- 8 Illustration : George(s) - Christophe Pfeiffer
- 9 Vue de l'exposition Maurizio Galante & Tal Lancman, *Transversal design . Haute couture – Design – Architecture*, 11.02.2012 - 13.05.2012 © Photo : Aurélien Mole
- 10 Kirsty Minns, *The Waiting Room* © Photo : Andrés Lejona
- 11 Vue de l'exposition *Index . Award* . 13.04.2012 – 13.05.2012 © Photo : Jessica Theis, Blue Box Design
- 12 Vue de l'exposition *Chat Zone*, 13.04.2012 - 03.06.2012 © Photo : Guido Wolff
- 13 Vue de l'exposition *Emergenc(e)l(y)*, 26.04.2012 - 03.06.2012 © Photo : Sven Becker
- 14 Illustration Gilles Pegel & Agence Vanksen
- 15 Vue de l'exposition Sanja Iveković, *Waiting for the Revolution*, 02.06.2012 – 16.09.2012 © Photo : Eric Chenal
- 16 Vue de l'exposition Emily Bates, *The sky is glowing with the setting sun*, 02.06.2012 – 23.09.2012 © Photo : Eric Chenal
- 17 Vue de l'exposition Filipa César, *1975*, 02.06.2012 - 23.09.2012 © Photo : Aurélien Mole
- 18 Simon Evans, *Everything I Have* © Photo : The Artist / Courtesy James Cohan Gallery, New York/Shanghai
- 19 Steven C. Harvey, *Xcavator* © Photo : Aurélien Mole
- 20 Vue de l'exposition Les M, *Sensorium*, 12.07.2012 – 27.08.2012. © Photo : Andrés Lejona
- 21 Simone Decker, *Chewing in Venice 2, Chewing gum Misericordi* © Photo : Simone Decker
- 22 Bert Theis, *Potemkin Lock* © Photo : Aurélien Mole
- 23 Vue de l'exposition Michel Paysant, *OnLab*, 13.10.2012 - 10.03.2013 © Photo : Aurélien Mole

S S
E T
L N
E
M
E
N
É
V
É
4



LES ÉVÉNEMENTS AU MUDAM

Autour des expositions temporaires et des œuvres de la collection, le musée propose de nombreuses activités culturelles et artistiques : des playlists, des jeudis consacrés à la poésie et au verbe, des conférences, des cours sur l'art... la diversité de l'offre culturelle a encore participé cette année au rayonnement du musée.



WEDNESDAYS@MUDAM

Chaque mercredi de 18h à 20h30, le Mudam Café a donné rendez-vous au public pour lui faire découvrir, à travers des playlists et des performances live, un paysage musical varié, composé de musiciens, artistes ou labels indépendants émergents.

MAKE A WISH

04.01, 11.01, 18.01 & 25.01.2012

Durant les fêtes de fin d'année, le Mudam proposait au public de devenir programmeur musical en envoyant ses playlists que le « juke box » du musée (l'ordinateur du Mudam Café) a ensuite relayé. Le public a également pu télécharger ses 10 chansons préférées ou envoyer un CD pour que les musiques soient programmées tous les mercredis des mois de décembre et de janvier.

EXPÉRIENCE MUSÉE 2012 @WEDNESDAYS@MUDAM

01.02, 08.02, 15.02, 22.02 & 29.02.2012

Dans le cadre de la Semaine Jeunes Publics (27.02.2012 - 04.03.2012), le Mudam a invité les élèves de la section F: sciences musicales du Lycée classique de Diekirch ([livret 5 - p.13](#)).

Y.E.R.M.O.

07.03, 14.03, 21.03 & 28.03.2012

Y.E.R.M.O. est un duo belge de musique électroacoustique expérimentale composé de Yannick Franck et Xavier Dubois, fondé en 2005. La musique de Y.E.R.M.O. est principalement improvisée et se caractérise par son esthétique générale emprunte de radicalité et ses plages hypnotiques allant parfois vers le bruitisme. À cette occasion, le Mudam a eu le plaisir de faire découvrir le label *idiosyncratics records* géré par Yannick Franck.



Y.E.R.M.O. LIVE SET

21.03.2012

Y.E.R.M.O. a proposé une performance live, dans le cadre de My Mudam.

E.T. (ELISABETH FLUNGER & TOMÀS TELLO)

04.04, 11.04, 18.04 & 25.04.2012

« Labor » regroupe une sélection des premiers enregistrements de E.T. en tant que duo. Des percussions « trash » et divers instruments électroniques leur permettent de créer des compositions instantanées qui rappellent les bruits des lieux de travail.

IMPELLING ICON

02.05, 09.05, 16.05, 23.05 & 30.05.2012

Impelling Icon aka Nico Pleimling est un collectionneur, amateur, musicien, animateur radio : bref, tout ce qui touche de près ou de loin à la musique l'intéresse. Ses goûts éclectiques rendent ses mix uniques et surprenants.

THE PLUG & GIRLS ON POLAROID AKA THE CHEAP LIPSTICKS

« WE ARE BLOOD BROTHERS. WE JUST WANT TO HAVE FUN. WE ARE DJS. WELL.. SORT OF... »

07.06, 14.06, 21.06 & 28.06.2012

Depuis peu, David et Boris secouent la scène DJ du Luxembourg. Après avoir fait leurs armes au Café Rocas à Luxembourg-Ville, ils ont livré au Mudam la fine fleur de la musique underground.

BIRDS ESCAPE (ALL NAKED RECORDS / METZ)

04.07, 11.07, 18.07 & 25.07.2012

Birds Escape c'est un son pop aussi frais qu'électronique : les claviers saturent, les guitares sont clinquantes, la rythmique explose, et les oreilles en redemandent... Loin de céder à la facilité des beats qui avoient, ils s'aventurent hors du nid à la recherche de mélodies sucrées, délicieusement vintages et modernes à la fois, formant un écrin parfait pour la voix de leur (en)chanteuse, conférant aux morceaux leur dimension solaire et aérienne.

PLAY THE JUKE

01.08, 08.08, 15.08, 22.08 & 29.08.2012

Le Mudam Café devient une plaine de jeux et d'écoute. Le public était invité à venir avec son CD préféré ou à chercher parmi notre base de données musicale, pour trouver la perle rare et pour la partager. Musique éclectique et liberté estivale étaient au rendez-vous des cinq mercredis que comptait le mois d'août.

0°- ZERO DEGRÉ

05.09, 12.09, 19.09 & 26.09.2012

« Zero degré, éponge de sons perturbés, de beats cassés et de mélodies effilochées, s'est aussi goinfré de post-rock pour ses mélodies lancinantes, d'électronica pour sa mélancolie hypnotique, d'ambient pour ses mélodies désolées. (...) La force de cet album horizontal : réussir, comme chez Arab Strap, à faire résonner un cœur quand tout, autour, n'est que terres brûlées, gelées, deshumanisées. » Les inrockuptibles.

CHRISTOPHE H.

03.10, 10.10, 17.10, 24.10 & 31.10.2012

Christophe H. est l'un des trois membres du Luxuriant DJ Crew, l'entité musicale du mensuel luxembourgeois dans laquelle il évolue sous le pseudo de Cool Chris. Ce mélomane invité par le Mudam pour ambiancer le café durant le mois d'octobre a fait partager sa passion pour les musiques électroniques, industrielles et martiales.

03.10 : Playlist « Tanz »

10.10 : Playlist « Think »

17.10 : « Motivation and Reward In Learning », Christophe H. invite Keta pour une battle mise en image

24.10 : Ciné-mix « Häxan, The Witches or Witchcraft Through The Ages » [1922]

30.10 : Playlist « La Fête des Morts »

NA++ CL- (ARNAUD CORBELLARI ET STÉPHANE CLOR)

07.11, 14.11, 21.11 & 28.11.2012

« Assemblage ionique composé de cations et d'anions formant un produit neutre et sans charge nette ».

Na+ + Cl- est né de la rencontre de Stéphane Clor et d'Arnaud Corbellari au Conservatoire de Strasbourg, l'idée étant de croiser les pratiques issues de la musique à improviser à l'outil informatique et d'en explorer les possibilités.

07.11 : Live Na++ Cl-

14.11 : Playlist Na++ Cl-

21.11 : Live Maniera Elekrika : Après des années passées entre recherche et perfectionnement dans l'acoustique et l'enregistrement à Palerme puis à Milan, Maniera Elekrika trouve « son » son qu'il surnomme « Bug music », sorte de matière sonore électronique échafaudée sur les erreurs entre les 1 et les 0 de la machine.

28.11 : Playlist Na++ Cl- >

SUSKE EN WISKE VS LES PROBLEMES

05.12, 12.12, 19.12 & 26.12.2012

Le Mudam a invité Suske en Wiske vs Les Problèmes pour un aller simple à la découverte de titres oubliés, inclassables, irrévérencieux et jouissifs. C'est décembre, c'est Noël, c'est cadeau !

05.12 : Live Suske en Wiske

12.12 : Live Les Problèmes

19.12 : Live Suske en Wiske

26.12 : Playlist Random



MANY SPOKEN WORDS

AVc, LE PETIT THÉÂTRE SONORE ET PRIVÉ DE REBECCA VON STAHL

(IN MEMORIAM CHARLOTTE MOORMAN)
UNE PERFORMANCE-CONFÉRENCE SUR FLUXUS
02.02.2012

AVc, le petit théâtre sonore et privé de Rebecca von Stahl met en scène le théâtre privé d'une violoncelliste. De l'interprète classique et austère à la star débridée, Rebecca von Stahl, figure fictive et atemporelle, traverse différents états, qui illustrent, au prisme de partitions classiques, modernes et expérimentales, son rapport obsessionnel au violoncelle, mais aussi l'évolution du répertoire et de ses emplois.

Sous la forme d'une performance-conférence, la pièce proposait de relater l'aventure du mouvement Fluxus et de Nam June Paik en rendant un hommage à son égérie la violoncelliste Charlotte Moorman.

Distribution : Julie Läderach, Stéphane Ghislain Roussel

Conception : Stéphane Ghislain Roussel

L'UN MINCE, L'AUTRE GROS

TTZ

JULIUS FISCH/ANDRÉ HERRMANN

01.03.2012

Luc Spada a invité Julius Fischer et André Herrmann, deux acrobates du verbe, à se produire au Mudam. Ils constituent le duo Team Totale Zerstörung (Équipe de destruction totale), qui est l'actuel champion allemand en titre du mot parlé.

Le groupe est né en 2008. Comme ses deux membres n'arrivaient pas à se mettre d'accord sur un nom, ils en ont choisi un particulièrement mauvais pour inciter d'autres personnes à faire de meilleures suggestions. Entretemps le duo est aussi connu que son drôle de nom sur la scène allemande du slam ; le public ressort toujours enthousiaste de ses productions.

En allemand

**HIER DARF MAN NOCH RAUCHEN
LUC FEIT LIT LUC SPADA**

05.04.2012

Le 5 avril 2012 une grande première a eu lieu au Mudam. Luc Feit a lu à voix haute un nouveau texte de Luc Spada. Tous les deux sont des acteurs luxembourgeois, ils ont le même prénom et vivent à Berlin.

Un soir, la grandeur s'exprime. Avec deux hommes grands, mignons, intelligents et charmants. Luc lit Luc. Ce sont des hommes forts, des paroles fortes et ça claqué, jackpot ! La machine à sous crache tout ce qu'elle a. Assez d'argent pour se payer une escalope à la viennoise avec des frites et de la salade. Avec la bière pression comprise. Nous avons tous besoin d'argent, mais personne n'en a. Une chance que ce ne soit pas grave. Vous avez dit « chance » ? Glück, « chance » en allemand, rime avec Luc.

Tout est là ? L'appareil photo ? Le cendrier ? Les mouchoirs ? Plus rien ne peut aller de travers maintenant. Nous sommes un peu bizarres tout de même. Au fait, comment écrit-on Luck ?

En allemand

**N... [ÉCLATS]
LECTURE SCÉNIQUE DES CAHIERS
DE NIJINSKI**

03.05.2012

La danse possédait Nijinski toujours et tout entier. Il n'est donc pas surprenant que l'écriture ait été pour lui un prolongement de la danse : elle est vécue par la chair. Partant de cette idée, Sylvia Camarda et Jérôme Varanfrain ont donné corps et voix pour exprimer tant la richesse que la complexité de ce langage charnel et personnel, forgé par des expériences dont aucune expression classique ne peut rendre compte.

Traduit du russe par Christian Dumais-Lvowski et Galine Pogojeva

Mise en scène : Jérôme Konen

Chorégraphie : Jean-Guillaume Weis

Direction et création musicale : Emre Sevindik

Avec : Sylvia Camarda, Jérôme Varanfrain

Coproduction : Mudam Luxembourg, TROIS C-L

**LES SOUFFLEURS COMMANDOS POÉTIQUES
APPARITIONS/DISPARITIONS**

05.07.2012

« Les Souffleurs s'inscrivent dans l'évidence du clignotement général du monde, usent de la nécessité vitale du droit d'irruption poétique et pratiquent l'art contre le divertissement, l'essentiel contre le stratégique, le jubilatoire contre le conventionnel ». Les Souffleurs commandos poétiques composent un collectif à géométrie variable regroupant aujourd'hui une trentaine d'artistes (acteurs, écrivains, danseurs, musiciens, cinéastes, plasticiens), réunis depuis 2001 autour d'un concept faisant œuvre : une « tentative de ralentissement du monde ».

**LET'S MAKE SOME NOISE
MINI MANY SPOKEN WORDS SHOW**

23.08.2012

30.08.2012

([livret 5 - p.8])

**BUVONS. UNE FOIS ENCORE.
LUC SPADA ET CHLOÉ SERRES**

04.10.2012

Délire. Folie. Trois fois mordre la poussière et à chaque fois se relever. Faire front, tendre le miroir à quelqu'un, ne rien voir et défendre tous les points de vue en même temps. Il y a de l'eau dans le gaz, personne ne sait trop pourquoi, mais on hurle NON, on pleure petitement dans son coin, et on se relève toujours, par petites étapes. Je suis debout, ouhou ? Je suis encore debout.

Luc Spada lit et vocifère Mudam en balançant un peu de musique dans nos oreilles, il se performe les poumons. Derrière lui quelques images, devant lui quelques têtes. Et quand tout ça se termine, chacun rabat son égo sur ses oreilles, dit merci, très intéressant, j'aurai encore appris quelque chose aujourd'hui, et file vers le bar.

Luc Spada est accompagné dans sa lecture-performance par la merveilleuse Chloé Serres, parisienne d'origine et berlinoise d'adoption.

En allemand



COLLECTIF POÉSIE 8.0 DU SPLEEN AU RÊVE

01.11.2012

Le collectif Poésie 8.0 est un ensemble à géométrie variable parcourant au gré de ses projets différents corpus de la poésie. À travers une relecture contemporaine appuyée par une mise en espace du son, le collectif joue avec la musicalité des mots et se joue du rythme de la poésie.

Le collectif se proposait de revisiter un certain champ de la poésie française allant de Paul Verlaine et Arthur Rimbaud, héritiers de la poésie de Baudelaire, jusqu'à René Char et Paul Éluard, tous deux amis de Breton et acteurs de la naissance du surréalisme, en passant par Guillaume Apollinaire, lui-même inventeur du terme « surréalisme ».

L'ERMITE ORNEMENTAL DE PATRICK CORILLON

06.12.2012

Après avoir découvert une exposition de sculptures de Richard Serra, le narrateur est tellement touché par la pureté de ce qu'il vient de voir que, pour rester sous le charme, il décide de ne plus parler jusqu'à ce que le souvenir des œuvres s'estompe en lui. Mais l'envoûtement dure beaucoup plus longtemps que prévu et, pour pouvoir mener une vie économiquement et socialement acceptable tout en ne prononçant plus le moindre mot, il se voit contraint de proposer ses services comme ermite ornemental dans un parc. Commence alors pour le narrateur une série d'aventures qui ne pourront que l'amener à tourner en rond, mais en produisant à chaque fois des cercles un peu plus larges, jusqu'à l'entraîner autour du monde.

DANSE

SUPER-HÉROS ON TOUR

Chorégraphie par Bernard Baumgarten

10.02, 12.02, 15.02, 16.02.2012

La nouvelle création de Bernard Baumgarten interroge la vie des super-héros. Comment la découverte de super-pouvoirs donne-t-elle naissance au super-héros ? Pourquoi décide-t-il de les mettre au service des autres ? Comment vit-il sa notoriété ? Mais surtout, que se passe-t-il quand le super-héros perd son statut de justicier ? Abandon par la société, perte d'identité, oubli, solitude... et peut-être aussi rêve et espoir de retrouver sa période de gloire.

Dans un espace scénique en forme d'arène conçu par Elvire Bastendorff, le public encercle le plateau, se trouvant ainsi au même niveau que les super-héros. Par ces jeux de miroirs et de vis-à-vis, un dialogue entre chacun des spectateurs et des super-héros s'instaure... Un monde commun en partage peut-être pas si imaginaire...

Durée: 40 minutes

Production: UnitControl

Coproduction: TROIS C-L, CCRD opderschmelz, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, Mudam Luxembourg

Chorégraphe: Bernard Baumgarten

Danseurs: Gianfranco Celestino, Thierry Duirat

Concept scénique: Elvire Bastendorff

Création lumière: Jean Brücher

Costumes: Caroline Koener

Administration: Manuela Lorenzo

Avec le soutien du Fonds Culturel National du Luxembourg



LES ÉVÉNEMENTS DANS LE CADRE DE DESIGN CITY



LE MARCHÉ DES CRÉATEURS

19.05.2012 – 20.05.2012

Le Mudam, cadre insolite, a ouvert une nouvelle fois ses portes au marché des créateurs. Ce rendez-vous annuel était l'occasion de réunir des designers, majoritairement originaires du Luxembourg, aux techniques, disciplines et univers variés. Cette année les designers ne manquaient pas d'imagination - ni de talent - pour proposer des créations hors du commun. Pour les petits comme pour les grands le choix était large : peluches, portefeuilles, vêtements, accessoires pour hommes ou pour femmes, sacs, bijoux, chaussures, verres ou objets de décorations.

On y a découvert également le lancement du projet *Postcards from Luxembourg – a sound map of the City* (livret 5 - p.13) de Fabio Orsi en collaboration avec les élèves de section F du lycée classique de Diekirch.

WORKSHOP

Portrait géopoétique de la ville

L'atelier proposé par les artistes du projet Géographie Subjective était ouvert à tous de 11h à 18h dans le Grand Hall du Mudam. Le public était invité à créer un portrait original de sa ville, fait à partir de ses idées et impressions et a pu repartir avec une carte géographique et poétique à la fois, imprimée sur place.

TURN ME ON – DESIGN HITS ON LUXEMBOURG SYMPOSIUM DESIGN CITY 2012

27.04.2012

Le symposium pose des questions : « Quelle valeur ajoutée le design peut-il apporter aux secteurs culturel, éducatif ou des affaires au Luxembourg? Qu'est-ce qui fonctionne dans le monde du design international contemporain et que peut faire le Luxembourg pour tirer parti de ces évolutions. Comment le design est-il actuellement perçu et mis en pratique dans le pays ? » Comment les entreprises et les designers luxembourgeois peuvent-ils propager une culture du design de renommée internationale ? Quels rôles les tenants du design (décideurs, éducateurs, designers, entreprises, citoyens) devraient-ils adopter en vue d'améliorer l'économie des services et de la rendre durable ?

Le colloque s'adresse à la fois au secteur économique et au secteur culturel du Luxembourg afin de mettre en avant les synergies. Chaque secteur fut invité à réfléchir sur le design comme part intégrante de notre société. L'idée directrice était l'intégration du design à tous les niveaux de la société par le biais de réponses appropriées aux besoins actuels de chacun. Le symposium s'est penché sur la conception du design d'une manière inclusive et interdisciplinaire: « Il ne s'agit pas du monde du design, mais du design du monde » (Jean Thackara).

Avec le soutien de Novotel Luxembourg Kirchberg.





CONFÉRENCES

MUDAM AKADEMIE

Pourquoi un monochrome est-il une œuvre d'art ?
Pourquoi un tas de terreau est exposé dans un musée ?
Qu'est-ce qu'une performance artistique ?

Mudam Akademie proposait de découvrir l'art moderne et contemporain à partir des impressionnistes jusqu'aux artistes d'aujourd'hui.

Les participants pouvaient s'inscrire sur l'année et obtenir un certificat de participation établi par le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle. Chaque conférence pouvait également accueillir des auditeurs libres.

10 sessions, de 18h30 à 20h00.

Mudam Akademie I

Mudam Akademie I (débutants) analyse le siècle dernier par décennie en traitant les différents courants artistiques et leur contexte social. Aucune connaissance préalable n'était requise. Cette deuxième édition s'est tenue en luxembourgeois à Dudelange (opderschmelz) et en français au Mudam.

Bauhaus, Constructivisme, De Stijl : 17.01.2012 (opderschmelz) & 19.01.2012 (au Mudam) :

Art brut, Action painting, Cobra, Art informel : 07.02.2012 (opderschmelz) & 09.02.2012 (au Mudam)

Minimalisme, Pop art, Nouveau Réalisme, Néo-Dada, Fluxus : 20.03.2012 (opderschmelz) & 22.03.2012 (au Mudam) :

Antiform, Arte povera, Joseph Beuys, Land Art, BMPT, Art conceptuel : 17.04.2012 (opderschmelz) & 19.04.2012 (au Mudam)

Néo-expressionnisme, Nouvelle Sculpture Anglaise, Appropriation : 15.05.2012 (opderschmelz) & 10.05.2012 (au Mudam)

Art des années 90, YBA's, photographie allemande : 12.06.2012 (opderschmelz) & 14.06.2012 (au Mudam)

Artistes de 2000 à aujourd'hui : 03.07.2012 (opderschmelz) & 05.07.2012 (au Mudam)

Mudam Akademie II

Mudam Akademie II s'adresse principalement mais pas exclusivement à ceux qui ont suivi la première année et qui souhaitent approfondir leurs connaissances.

Le Mudam reprenait le même siècle mais traitait cette fois-ci plus particulièrement les artistes majeurs de chaque période.

Max Ernst : 26.01.2012

Emil Nolde : 16.02.2012

Jackson Pollock : 29.03.2012

Andy Warhol : 26.04.2012

Joseph Beuys : 24.05.2012

Louise Bourgeois : 21.06.2012

Bruce Naumann : 12.07.2012

Pablo Picasso : 16.10.2012 (opderschmelz) & 18.10.2012 (au Mudam)

Vassili Kandinsky : 13.11.2012 (opderschmelz)

& 22.11.2012 (au Mudam)

Marcel Duchamp : 11.12.2012 (opderschmelz)

& 13.12.2012 (au Mudam)

Mudam Akademie III

Mudam Akademie III s'adresse principalement à ceux qui ont suivi les deux premières années. À chaque cours une œuvre majeure est traitée plus en détail et mise en contexte dans son époque.

25.10.2012 **Edvard Munch**, *L'Enfant malade*, 1907

29.11.2012 **Kasimir Malevitch**, *Carré noir sur fond blanc*, 1913 (in deutscher Sprache)

20.12.2012 **Piet Mondrian**, *Composition avec rouge, jaune et bleu*, 1928



LES MARDIS DE L'ART / CYCLE DE CONFÉRENCES SUR L'ART ACTUEL

Les Mardis de l'Art sont organisés par le Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain, le Laboratoire d'arts visuels de l'Université du Luxembourg et Mudam Luxembourg. Il bénéficie du soutien du Ministère de la Culture.

Au programme au Mudam :

Paul Granjon : *Robots sexués, et après ?* (17.01.2012 FR)

Catherine Fraixe : *L'histoire de l'art moderne à l'ère de la construction européenne : ou comment Paris perdit la guerre froide culturelle* (20.03.2012 FR)

DESIGN FRIENDS



CONFÉRENCES DESIGN FRIENDS

L'association Design Friends organise régulièrement des conférences sur le design et la création graphique en collaboration avec le Mudam.

Christian Schneider from Pearls Music on sound design (lecture)

28.03.2012

Lecture par Christian Schneider, musicien et compositeur basé à Francfort, fondateur de « Pearls Music », un studio de musique spécialisé dans l'identité acoustique et le sound design.

Mario Lombardo: Editorial Design (Lecture)

06.06.2012

Mario Lombardo a été, de 2001 à la fin de 2006, directeur artistique du magazine de la pop culture *Spex*. Il fonde, à côté, le bureau Mario Lombardo à Cologne. Il est actuellement le directeur artistique du magazine *Lieblings*. Ses travaux s'orientent principalement vers le support d'impression et se déplacent dans les contextes culturels de l'art, de la mode, de la musique, de la photographie, du design, de l'architecture et du design TV.

En allemand.

Sam Hecht

26.09.2012

Lecture par Sam Hecht, designer anglais.

Sonja Stummerer & Martin Hablesreiter
Food design (lecture)

28.11.2012

Les designers autrichiens Sonja Stummerer et Martin Hablesreiter, fondateurs de l'atelier de design Honney & Bunny productions, curateurs de l'exposition *Food Design* du MuseumsQuartier à Vienne, s'intéressent plus particulièrement au design culinaire.

En tant qu'auteurs, ils ont publié le livre « Food Design », primé, ainsi que « Food Design XL ».

Ils se penchent sur les origines des différents aspects et formes de la nourriture et analysent les facteurs culturels et sociaux qui influencent la conception des aliments.

MEDIALAB

Le Medialab sert d'archive audiovisuelle au visiteur qui peut y consulter des interviews d'artistes, des événements passés et autres enregistrements vidéos en relation avec la programmation du Mudam. En 2012 ont été montrés à tour de rôle les enregistrements *.art*, émission diffusée sur RTL, qui présentait à chaque fois une œuvre de la collection du Mudam.

Les interviews d'artistes réalisées en 2012 ont été diffusées sur le site Internet du musée.

ÉVÉNEMENTS**INVITATION AUX MUSÉES**

23, 24 & 25.03.2012

Le Mudam a participé à la 15^e « Invitation aux Musées ». Organisée par l'association « d'statermuséeën », celle-ci a invité le public à venir visiter gratuitement, durant un week-end, des musées et centres d'art du Grand-Duché de Luxembourg, qui ont proposé un programme spécifique pour cette occasion.

Visites guidées

8 visites pour adultes et 2 visites pour enfants étaient proposées tout au long de ces journées portes ouvertes, en cinq langues : luxembourgeois, allemand, français, anglais et portugais.

Workshop de sérigraphie par l'atelier bikini

L'art et la magie de la sérigraphie*, cette technique d'impression manuelle remise au goût du jour.

Adultes, jeunes et enfants accompagnés, ont participé au workshop de l'atelier bikini et sont repartis avec un objet réalisé et imprimé par leurs soins.

*sérigraphie : n.f. (lat. sericus, de soie, et gr. graphein, écrire).
Procédé d'impression à travers un écran de tissu, dérivé du pochoir.



JOURNÉE INTERNATIONALE DES MUSÉES

13.05.2012

À l'occasion de la Journée Internationale des Musées, Mudam a ouvert ses portes gratuitement et le designer Dean Brown a proposé un workshop ouvert à tous.

Workshop People Plus Paper

13.05.2012

Les designers Dean Brown et Namyong An ont proposé un workshop pour adultes et enfants. Par des techniques de pliage simples, les visiteurs ont été invités à construire des voitures, des maisons, des arbres et autres formes qui ont par la suite créé une ville imaginaire appelée « **Paperville** » au foyer du Mudam. Les éléments construits par les participants ont pu être récupérés à la fin de la journée.

WEEK-END D'OUVERTURE MUSÉE DRÄI EECHELEN – FORTERESSE, HISTOIRE, IDENTITÉS !

14 & 15.07.2012

A l'occasion du week-end d'ouverture du Musée Dräi Eechelen, le Mudam a ouvert gratuitement ses portes aux visiteurs.

JOURNÉE 60+

28.09.2012

Dans le cadre de la Journée internationale des personnes âgées, les « d'statermuséeën » ont ouvert à nouveau leurs portes aux « seniors » en proposant de manière coordonnée un programme spécial destiné à la tranche d'âge 60+. Le Mudam a organisé des visites guidées axées sur l'architecture, la collection et le parc.

Il faut brûler pour briller

« Il faut brûler pour briller » est un point de rassemblement d'artistes du spectacle vivant.

Pour le Mudam et spécialement dans le contexte de la Journée 60+ dédiée à l'architecture, les comédiens d'« Il faut brûler pour briller » proposaient de découvrir les espaces du Mudam à travers leurs performances.



Mes prix littéraires

OLIVIER MARTINAUD

De Thomas Bernhard -

Traduit de l'allemand par Daniel Mirsky

Une création d'Olivier Martinaud

Resté inédit jusqu'à aujourd'hui, ce recueil de Thomas Bernhard, achevé en 1980, réunit les récits mordants et désopilants qui relatent la réception, par l'auteur, de ses prix littéraires.

Le duo limité, une performance lacunaire

DOMINIQUE GILLIOT & MAEVA CUNCI

À partir d'éléments performatifs agencables et réagencables à l'envie, on assiste à un jeu de construction méticuleux, une fragmentaire digne d'un cabinet de curiosités live comme un concert de rock. C'est ludique et enjoué, mais le point de départ, c'est un manque, une frustration stimulante, de celles qui créent le désir. On y entend des chansons, une débauche iconographique à peine maîtrisée et des drôleries langagières. Mais ce qui compte, c'est la poésie de l'ensemble, évidemment.

Riorim

ANTOINE DUFEU & VALENTINA TRAIANOVA

Rio de Janeiro se reflète-t-elle dans Rome et inversement ? Paris se reflète-t-elle dans Sofia et inversement ?

À travers l'histoire d'une femme née en Bulgarie et devenue homme en France, Antoine Dufeu et Valentina Traianova échangent leurs rôles.

Reverse ruin

JONAH BOKAER

Le travail de Jonah Bokaer combine l'art chorégraphique et les nouvelles technologies, à travers des collaborations interdisciplinaires avec des artistes, cinéastes, architectes...

**PRIVATE ART KIRCHBERG**

30.09.2012

Tous les deux ans, des compagnies et institutions de Luxembourg-Kirchberg ouvrent leurs portes aux amateurs d'art et d'architecture pour une journée spéciale, transformant leurs bâtiments en galeries d'art publiques englobant la totalité du plateau de Kirchberg. Cette année, le Mudam participait à l'événement. Tandis qu'Enrico Lunghi, directeur du Mudam, a choisi son « **coup de cœur** » dans chacune des institutions participantes, le musée offrait l'entrée gratuite.

www.artkirchberg.lu**NUIT DES MUSÉES**

13.10.2012 18h - 01h

Le groupement d'étatémuséeën organisait la 12^e édition de la Nuit des Musées, une nocturne spéciale qui met en lumière la vie culturelle à Luxembourg « after dark » ! Entre 18h et 1h du matin (entrée jusqu'à minuit), les musées proposaient un programme varié de visites guidées, rencontres, performances... autour de la thématique de l'architecture. Une navette gratuite reliait les différents sites.

PROGRAMME AU MUDAM :

Visite « architecture et collection »

Visite guidée « Découverte de l'architecture d'I. M. Pei et introduction à l'art contemporain avec en exemple quelques œuvres exposées ».

Visite « Park Dräi Eechelen »

Visite guidée « Découverte des œuvres permanentes du musée à l'intérieur et à l'extérieur, combinée avec une belle promenade au Park Dräi Eechelen ».

On ne joue pas à table. Charlotte Brocard

Suite à une réflexion sur nos comportements alimentaires ainsi que sur nos manières à table, Charlotte a développé un concept unique et totalement novateur : On ne joue pas à table. Elle propose à ses convives de manjouer (action divertissante et nourrissante qui consiste à manger et jouer en même temps) afin de faire renaître le repas comme un moment de complicité et de partage. Invités à prendre place autour de la table, les convives ont découvert des couverts insolites, extra longs, courbés, à double extrémité, des gants qui invitaient au partage, des verres siamois pour un cocktail inattendu, des nappes à messages et plein d'autres accessoires extraordinaires.

Construct . Noa Haim (Collective paper aesthetics)

La designer Noa Haim et Collective Paper Aesthetics proposaient un workshop de construction en papier basé sur l'assemblage de triangles pour former des sphères en trois dimensions. Avec un clin d'œil à Buckminster Fuller, chaque participant a construit selon ses envies une forme en volume.

Médiateurs en salle

Pendant la Nuit des Musées, un médiateur était présent dans chaque salle d'exposition, pour fournir réponses et explications.

1 © Photo : Mudam Luxembourg

3 1 Les Wednesdays © Photo : Jessica Theis, Blue Box Design

3 2 © Illustration : Supralumina Design

6 © Photo : Mudam Luxembourg

8 *Super-héros on tour*, © Photo : Mudam Luxembourg

9 Marché des créateurs © Photo : Mudam Luxembourg

10 Symposium *Turn me on*. © Photo : Jessica Theis, Blue Box Design

11 Mudam Luxembourg © Photo : Eric Chenal

14 © Photo : Mudam Luxembourg

15 © Photo : Eric Chenal

S E S
L E S
L I B
D P
5



UNE OFFRE PLURIELLE, ADAPTÉE AUX BESOINS DE TOUS

Transmettre le contenu des œuvres d'art aux petits comme aux grands demande un programme pédagogique varié et adapté. Le programme de médiation du Mudam accompagne le public à travers chaque exposition en lui permettant tout à la fois d'exprimer ce qu'il ressent et de faire siennes certaines clés de compréhension.



L'OFFRE POUR LES PUBLICS ADULTES & LES FAMILLES

VISITES RÉSERVÉES

Quatre formules différentes de visite guidée sont proposées, avec un maximum de vingt personnes par groupe : **Speed Tours** (30 min), **Slow Tours** (60 min), **Extended Tours** (90 min) et **Mudam All in One** (90 min). La formule spéciale **K3. Konscht. Kaffi. Kuch.** est conçue pour le public des 60+. Il s'agit d'une introduction à l'art contemporain qui s'appuie sur les expositions du Mudam et la présentation de l'architecture d'I. M. Pei. Elle se termine par une dégustation au Mudam Café.

Les réservations de visites payantes ont augmenté de 27,8 % en 2012, passant de 241 l'année précédente à 308. Elles n'ont pas cessé d'augmenter chaque année depuis l'ouverture du musée.

VISITES RÉGULIÈRES

Les visites régulières s'adressent aux visiteurs individuels et aux petits groupes de maximum cinq personnes. Elles se font en français les samedis, en allemand et en luxembourgeois les dimanches et en anglais les premiers dimanches du mois. Une visite régulière en langue portugaise a été également proposée tous les derniers dimanches du mois.

MUSÉE DU JOUR

Chaque lundi à 12h30, le Mudam est le « Musée du jour ». La formule « l'art à midi » permet de découvrir une œuvre en compagnie d'un médiateur (15 min), suivi d'un déjeuner au Mudam Café.

FEIERDAG AM MUDAM / FÊTES NATIONALES

En dehors des visites régulières ou sur réservation, Mudam prend en compte la diversité culturelle du pays en organisant des visites gratuites lors des fêtes nationales luxembourgeoises et frontalières.

Ouschterméideg	09.04.2012	15h00 (LU)
Christi Himmelfahrt	17.05.2012	16h00 (LU)
Paischtmeideg	28.05.2012	16h00 (LU)
Fête nationale Luxembourg	23.06.2012	15h00 (LU)
Fête nationale France	14.07.2012	15h00 (FR)
Fête nationale Belgique	21.07.2012	15h00 (FR/NL)
Maria Himmelfahrt	15.08.2012	16h00 (LU)
Deutscher Nationalfeiertag	03.10.2012	16h00 (DE)
Stiefesdag	26.12.2012	16h00 (LU)



LES JEUNES MÉDIATEURS EXPLIQUENT

21.06.2012 – 07.09.2012

Tous les jeudis 18h30 (LU/DE) et tous les vendredis
18h30 (FR)

La formule lancée durant les mois d'été 2010 s'est poursuivie en 2012. Des étudiants en arts, formés par le Mudam, étaient présents dans les galeries d'exposition pour répondre directement aux questions des visiteurs pendant les mois d'été et ont donné rendez-vous pour un parcours découverte hebdomadaire.



UN NOUVEAU PROGRAMME POUR LES TOUT PETITS

Après avoir lancé auprès des crèches et écoles pré-scolaires les « balades contées » pour les touts petits de trois à cinq ans, le département des publics a étendu cette offre aux petits visiteurs individuels pendant les vacances scolaires.

Ces contes pour enfants, illustrés par les œuvres du musée, ont connu un vif succès pour leur première organisation.



L'OFFRE EN DIRECTION DES ENFANTS : LE PROGRAMME MUDAMINI (6-12 ANS)

Attentif à l'éveil des enfants à l'art, le Mudam a développé spécialement pour eux le programme Mudamini qui leur propose tour à tour un support pédagogique pour pénétrer les expositions, des workshops pour comprendre la démarche de l'artiste ou encore des visites guidées formatrices pour faire d'eux des guides pour leurs familles.

VISITES ENFANTS

Dimanche (FR) Samedi (LU/DE)

D'une durée de 45 minutes, ces visites spécialement conçues pour les enfants leur ont été proposées tous les dimanches. À travers un parcours adapté, ils ont pu découvrir les expositions en cours et aborder l'art contemporain.

MUDAM GO!

Grâce à un parcours parsemé d'activités et de devinettes, l'art contemporain est expliqué aux enfants à partir de 6 ans. Disponible gratuitement à l'accueil du musée, en français, allemand et anglais (en néerlandais également pour l'édition d'été), le Mudam GO! a en effet été développé pour chaque exposition majeure afin de permettre aux enfants ainsi qu'à leurs parents d'en apprendre plus sur les œuvres.

17.03.2012 : Mudam Go de l'exposition *Mondes inventés, Mondes habités*.

14.07.2012 : Mudam Go sur la série d'exposition *Sanja Iveković, Emily Bates, Filipa César, Simon Evans, Steven C. Harvey, Sarah Sze*.

27.10.2012 : Le guide Muchelin : Mudam Go de l'exposition *Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988-2011*.



MUDAMINI WORKSHOPS

Le Mudam propose chaque mois un atelier en rapport avec les expositions en cours. De la conception à l'œuvre finie, les enfants ont découvert le travail d'artiste en mettant la main à la pâte. Les ateliers leur ont permis d'aborder les clés de la création et de les initier à différentes techniques tout en découvrant des œuvres d'art.

Ça cartonne

12 & 19.01.2012

Autour de l'œuvre de Michael Ashkin.

Super-héros

16.02.2012

Autour de la chorégraphie "Super-héros" de Bernard Baumgarten.

Mondes recyclés

15 & 22.03.2012

Autour de l'œuvre de Sarah Sze.

Design à l'infini

19 & 26.04.2012

Autour de l'œuvre de Maurizio Galante & Tal Lancman.

Pop-up abstraction

10 & 24.05.2012

Autour de l'œuvre de Peter Halley.

...et Action !

14 & 21.06.2012

Autour de l'œuvre de Filipa César.

Sculptures tournicotées

05.07.2012

Autour de l'œuvre de Miguel Ângelo Rocha.

Tout doux ?

11.10.2012, 6-8 ans

25.10.2012, 9-12 ans

Autour de l'œuvre de Dominique Ghesquière.

J'ai perdu le Nord

08.11.2012, 6-8 ans

22.11.2012, 9-12 ans

Autour de l'œuvre de Martine Feipel et Jean Bechameil.

Décliner à l'infini

06.12.2012, 6-8 ans

20.12.2012, 9-12 ans

Autour de l'œuvre de Jean-Marie Biwer.

MUDAMINI PENDANT LES VACANCES

Let's make some noise

Mini Many Spoken Words Workshop

23.08.2012 (LU/DE)

30.08.2012 (FR/EN)

Au mois d'août, le traditionnel Many Spoken Words était dédié aux minis. Au cours d'un atelier dirigé par la praticienne de théâtre Linda Bonvini, ils ont pu jouer avec les mots, le langage et les sons. Les enfants ont découvert la créativité sans limites qu'offrent les mots et ont présenté les résultats pendant une courte mais bruyante représentation.

Mudamini guides

Pendant les vacances, les enfants ont été invités à suivre un parcours encadré pour devenir guide au Mudam ! Ils ont découvert les expositions et passé leur brevet de guide. Ils ont pu ensuite revenir avec leurs parents et leurs amis pour leur faire des visites guidées.

22.02.2012 FR/EN

23.02.2012 LU/DE

12.04.2012, 31.05.2012 LU

04.04.2012, 30.05.2012 FR

05.04.2012, 31.05.2012 DE

11.04.2012, 30.05.2012 EN

20.07 & 24.08.2012 FR/EN

27.07 & 31.08.2012 LU/DE

27.12.2012 LU/DE



L'OFFRE DESTINÉE AUX ADOLESCENTS : LE PROGRAMME ARTFREAK (13-21 ANS)

Le programme Art Freak invite les jeunes de 13 à 21 ans à plonger tête la première dans l'art contemporain. C'est pour eux l'occasion de découvrir des œuvres d'art, de rencontrer des artistes et acteurs de la scène artistique, de participer à des workshops et de voir les coulisses du musée.



ART FREAK WORKSHOPS

Pendant les vacances scolaires (sauf pendant les congés de Noël) Art Freak proposait aux participants un workshop gratuit, sur trois après-midis, encadré par un artiste ou designer. Les workshops Art Freak sont un lieu de rencontre, d'échange et surtout de production.

Your name here

23.02, 24.02 & 25.02.2012

Avec Sumo

Ta veste, ton sac ou tes baskets - marque-les d'un graff, de ton nom, d'une inscription ! Tel était le slogan de ce workshop où Sumo, artiste, graphiste, graffeur et maître de cérémonie, aidait les participants à développer leur propre tag, qu'ils ont ensuite appliqué sur leurs affaires, en créant des variations typographiques et illustratives.

Laundromat National

12.04, 13.04 & 14.04.2012

Avec Claudia Passeri

Rouge-blanc-bleu ? Laver et blanchir s.v.p. !

Avec l'artiste Claudia Passeri, les adolescents ont questionné le design et les usages du drapeau national. Chaque participant a développé une nouvelle symbolique et a ensuite produit son propre drapeau.

G.U.N.F.

Guns + Fun = G.U.N.F.

31.05, 01.06 & 02.06.2012

Avec Wennig & Daubach

Dans ce workshop, les participants ont appris le poids du mot écrit et ont exploré le travail du typographe à grande échelle. Le duo Wennig & Daubach les ont aidé dans la création d'une typographie monumentale, à installer dans l'espace public.

Crunch Design

26.07, 27.07 & 28.07.2012

En parallèle à leur exposition *Sensorium*, Céline Merhand et Anaïs Morel, réunis sous le label Les M, suggèrent de jouer sur les sens et les mots car le design, c'est beau, mais ça se mange aussi ! Lors de cet atelier les jeunes ont pu créer des objets surprenants à croquer ! L'atelier était conclu par un moment convivial où leur famille et leurs amis étaient invités à un goûter pas comme les autres.

Sketching with Jean-Marie

29.10, 30.10 & 31.10.2012

Avec Jean-Marie Biwer

Quel est le monde visible ? Dans ce workshop Jean-Marie Biwer a montré des méthodes par lesquelles les adolescents ont pu traduire leurs impressions en croquis. Les participants ont fait l'expérience de leur contexte à travers le regard, en passant par le stylo pour noter leurs perceptions page par page dans un livre d'images.



ART FREAK AKADEMIE SQUAT

Art Freak Akademie Squat invitait les adolescents passionnés par la liberté de l'art contemporain ou les étudiants en section artistique, à suivre gratuitement les dix cours de Mudam Akademie I (en français) ou Mudam Akademie II (en luxembourgeois) au Mudam.

ART FREAK STUDIO INVITATION

Art Freak Studio Invitation donnait aux adolescents, tout au long de l'année, des rendez-vous avec des créatifs dans leur atelier.

Paul Kirps

18.02.2012

Designer, artiste, perfectionniste

Christophe Peiffer

03.03.2012

Graphiste, musicien et dandy

Roland Quetsch & Max Mertens

28.04.2012

Artistes, trasheurs, potes

The Plug

12.05.2012

Artiste et graffeur, squatteur

MOAST

27.10.2012

Designers multimédia, accros du boulot, noctambules

Stephanie Rollin / Super-ette

24.11.2012

Fondatrice de Super-ette, experte en design, superwoman



L'OFFRE ÉDUCATIVE EN DIRECTION DES SCOLAIRES

Le Mudam propose à son public scolaire des activités adaptées au niveau et à l'âge des élèves et des outils (dossier ou fiches pédagogiques, questionnaires...) qui aident l'enseignant à préparer sa visite au musée ou à traiter certains projets en classe.

CRÈCHES ET CYCLE 1

IL ÉTAIT UNE FOIS...

(DE, FR, LU, EN)

Balade contée d'une heure, Il était une fois... emmène les petits entre 3 et 5 ans sur un parcours ludique fait d'histoires racontées autour des œuvres d'art exposées.



ÉCOLES FONDAMENTALES CYCLES 2 – 4

VISITES GUIDÉES

(DE, FR, LU, EN)

Les enseignants ont pu réserver une visite guidée adaptée au niveau de leur classe et en relation avec les thématiques souhaitées. Cette formule est gratuite pour les écoles du Luxembourg.

MUDAMINI GUIDE

En petits groupes les élèves ont découvert ce que doit savoir un médiateur et ont pu ensuite revenir faire une visite guidée de l'exposition à leurs familles ou amis. Gratuit pour les écoles du Luxembourg.

PROJETS EN PARTENARIAT

Carte subjective de Luxembourg

« Carte subjective de Luxembourg », réalisée par Catherine Jourdan, Pierre Cahurel et Sylvestre Beucher : une carte de la ville vue par des enfants. Les artistes ont créé une nouvelle carte de la ville basée uniquement sur les informations et dessins donnés par les enfants. Le Mudam a collaboré avec 7 classes de l'enseignement fondamental à Luxembourg ville et avec la Ville de Luxembourg qui est co-éditeur de cette carte disponible à la vente (5 €).

Op der Spuer vun der Kultur

12.03, 19.03, 21.03, 23.03, 26.03 & 30.03.2012

Huit classes de l'enseignement fondamental (98 enfants au total) ont participé au projet.

Pour l'événement annuel « Op der Spuer vun der Kultur » organisé par le Capel Luxembourg, le Mudam a proposé une rencontre avec l'œuvre *The Nervous System (Inverted)* de Conrad Shawcross, suivie d'une activité ludique réalisée dans le contexte de l'exposition. Les enfants apprennent une méthode simple pour tricoter une corde, matière centrale et symbolique de l'œuvre visitée.

LYCÉES

VISITES GUIDÉES

(DE, FR, LU, EN)

Les visites guidées des expositions du Mudam ont permis aux enseignants de réserver une visite guidée adaptée au niveau de leur classe et des idées de thématiques ont été proposées. Gratuit pour les lycées du Luxembourg.

JEUNES MÉDIATEURS

(DE, FR, LU, EN)

Le programme « Jeunes médiateurs » proposait aux groupes scolaires une formation aux expositions par les médiateurs du musée suivie d'une recherche approfondie avec leur professeur en classe. Ceci permet aux participants de réaliser des visites guidées personnalisées et thématiques en duo, trio ou par petits groupes. En 2012, une classe de lycée a participé à ce projet avec des enseignants de langues et d'art.



ART MUSEUMS ARE BAD FOR YOU: RENCONTRES 2012

Conférence LIFE / WORK at Fabrica
11.05.2012, Mudam Auditorium

Art museums are bad for you est un programme de rencontres ponctuelles, qui permet aux classes de rencontrer des artistes lors d'une présentation de leur travail et de leur parcours personnel afin de saisir la réalité des métiers créatifs.

Après le succès de la présentation de Daniel Buren en 2011, Mudam a invité les classes de l'enseignement secondaire pour une conférence sur le design et la culture populaire.

Fabrica est un centre de recherche en communication à Treviso, Italie, soutenu par Benetton. C'est un laboratoire d'arts appliqués et un incubateur de talents. Des artistes jeunes et modernes du monde entier y développent des projets innovatifs et explorent des directions nouvelles en communication à travers différentes disciplines : design, musique, film, photographie, graphisme et multimédia. Les résidents Namyong An, graphiste, et Dean Brown, designer industriel, ont présenté leur vie et travail au sein de Fabrica.

Quatre classes scolaires de lycées de la ville de Luxembourg ont assisté à la conférence suivie d'une longue session questions/réponses. La conférence s'est tenue en anglais.

PROJETS EN PARTENARIAT

Semaine Jeunes Publics Expérience Musée 2012

27.02 - 04.03.2012

La troisième édition d'« Expérience Musée » a réuni à nouveau les musées de la ville de Luxembourg pour concocter à ses jeunes publics un programme éclectique d'activités, de workshops, de rencontres et de découvertes. Le programme pédagogique du Mudam était parrainé par Chad McCail (425 élèves de 12 lycées). Dans le cadre de la Semaine Jeunes Publics (27.02.2012 - 04.03.2012), le Mudam a invité les élèves de la section F : sciences musicales du Lycée classique de Diekirch sous la tutelle du professeur Christophe Nanquette.

Cette section accorde une place primordiale à l'enseignement pratique (direction et chant choral, musique d'ensemble) et théorique (histoire de la musique, analyse et théorie musicale) des branches musicales. Le 15 février 2012, le public était invité à découvrir en direct l'étonnante diversité musicale des élèves.

Cap Futur et Mudam

Sur toute l'année scolaire, les élèves de deux classes du Lycée technique d'Esch sont régulièrement venus au Mudam pour découvrir le musée, se pencher sur le métier de médiateur et monter finalement une exposition au sein de leur lycée. Le point culminant de ce partenariat fût l'organisation d'une soirée de rencontre parents-enseignants-élèves pendant laquelle les élèves-médiateurs ont guidé leurs invités à travers les expositions. Cette collaboration durable entre les deux partenaires est fixée par une convention et l'objectif majeur en est l'éducation à la culture.

Kulturrallye en mars 2012

En collaboration avec le CarréRotondes, Mudam a proposé aux élèves des classes préparatoires des lycées de la ville de Luxembourg un atelier de médiateurs « Be my Guest » leur permettant de porter un autre regard sur l'art contemporain.

LES OUTILS PÉDAGOGIQUES

EDUCATION BOX (en français et allemand)

Mudam propose des dossiers pédagogiques qui accompagnent l'enseignant lors de la visite des expositions avec sa classe. Cette boîte de ressources contient des thématiques, des notions interdisciplinaires ou des jeux de questions/réponses et peut servir de support à des activités pendant la visite ou de retour en classe.

L'Education Box est téléchargeable sur www.mudam.lu et disponible directement au musée.

Education Box 2012 :

Exposition **Les Détours de l'abstraction (Collection Mudam)**

Expositions **Sanja Iveković, Steven C. Harvey, Simon Evans, Sarah Sze, Filipa César, Emily Bates**

Expositions **Tina Gillen, Victor Man, Børre Sæthre, Sarah Sze, Maurizio Galante & Tal Lancman, Fabrica, Conrad Shawcross**

Exposition **Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988-2011**

Exposition **Dieu est un fumeur de havanes (Collection Mudam)**

ACTIVITY BOX (en français et allemand)

Comment regarder une œuvre ? Comment explorer une exposition ? Comment s'orienter dans un musée ? Les valises pédagogiques thématiques *Touch - Don't touch!*, *Orientation*, *Positions* et *Mots Clés* contiennent des ressources pour enseignants sous forme de fiches avec des activités et des méthodes qui invitent à mieux s'approprier le musée. L'Activity Box est téléchargeable sur le site et disponible au musée.

Mots Clés

Face à l'œuvre, tu restes bouche bée ? Ne demeure pas sans mots, choisis des mots clés pour prendre la parole. L'« Edu Box Mots Clés » contient des noms, adjectifs ou verbes de différents domaines...

Orientation

Comment se déplacer dans le musée ? Comment trouver une œuvre ?

Positions

Comment se déplacer dans une exposition ? Comment regarder une exposition ? Promène-toi dans l'exposition et définis ta position en plaçant au sol le signe « Vous êtes ici ».

Touch? Don't Touch?

Que faire au musée ? Au musée il est interdit de toucher les œuvres. Tes mains peuvent alors te servir à observer. Choisis un geste parmi les gestes disponibles. À quelles actions t'invitent-ils ?

FORMATION CONTINUE POUR ENSEIGNANT(E)S

Meet the Artist

01.03.2012 - 17h00 (1h30) (EN)

Dans le cadre d'Expérience Musée 2012, Chad McCail a fait découvrir son travail ainsi que sa démarche artistique aux enseignants et il a commenté en détail certaines de ses œuvres autour du sujet de l'éducation. 20 enseignants y ont participé.

Connaissances visuelles

Cette formation continue propose de compléter la connaissance de l'art contemporain des enseignant(e)s à partir d'une série d'œuvres sélectionnées dans les expositions et de les initier aux différentes formes de partenariat culturel.

19.04.2012 - Abstraction et figuration dans la peinture contemporaine

07.06.2012 - L'artiste engagé(e)

18.10.2012 - Atelier Luxembourg : les artistes luxembourgeois à la Biennale de Venise

4hrs/10 participants par séance

Teacher's Lounge

Rencontre avec les enseignants autour d'une visite guidée des expositions et présentation du matériel pédagogique.

Mudam à la conférence « Réussir l'école grâce à la culture »

Conférence publique de Serge Boiemare
15.03.2012, Campus Geeseknäppchen

Mudam a tenu un stand pour présenter son programme pédagogique pour enfants et adolescents ainsi que ses projets et partenariats avec les lycées. Le public de la conférence étant constitué en majorité d'enseignants et d'éducateurs. Cette soirée était un moment privilégié pour toucher les acteurs principaux qui font le lien entre culture et enseignement.

L'OFFRE POUR LES UNIVERSITÉS

Formation bachelor en sciences de l'éducation et formation pédagogique des enseignants du secondaire

Les trois unités de formation « saVoir » proposent de développer une approche de la culture visuelle à partir de la rencontre avec une œuvre ou une pratique artistique contemporaine. En sollicitant les sens et l'intelligence des questions d'actualité, de société et d'éthique sont abordées.

L'OFFRE EN FAVEUR DES ABONNÉS

Outre les offres de réduction tarifaire (entrée gratuite pour 2, entrée gratuite pour 4 de midi à 14h, 10 % sur les prix en boutique, et 20 % sur le prix des publications Mudam et sur les visites payantes), la carte Mudami permet d'accéder à des visites plus particulières, uniquement réservées aux détenteurs de l'abonnement. Le responsable des Relations Publiques, Germain Kerschen, a régulièrement organisé des visites des expositions avec les commissaires respectifs, ainsi que des visites guidées de l'architecture avec le responsable du bâtiment ; visites suivies d'un verre au Mudam Café.

- 1 © Photo : Mudam Luxembourg
- 3 Vue de l'exposition Simon Evans . *How to be alone when you live with someone*
© Photo : Eric Chenal
- 4 Su-Mei Tse , *Many Spoken Words* © Photo : Mudam Luxembourg
- 5 © Photo : Mudam Luxembourg
- 6 © Photo : Mudam Luxembourg
- 7 © Photo : Mudam Luxembourg
- 7 © Illustration : Mudam Luxembourg
- 8 © Illustration Mik Muhlen, omniscientbeing
- 9 © Photo : Mudam Luxembourg
- 10 1 © Photo: Mudam Luxembourg
- 10 2 © Photo : Jessica Theis, Blue Box Design
- 11 © Photo : Jessica Theis, Blue Box Design
- 12 © Photo : Mudam Luxembourg

+
M
A
D
U
M
6



LE MUDAM, C'EST AUSSI...

LA MUDAM BOUTIQUE

La boutique du Mudam s'affirme à travers un positionnement atypique dans la sphère des boutiques muséales. Certes, on y trouve communément à tous les musées une sélection d'ouvrages sur l'art contemporain, les éditions du musée, ainsi que des cartes postales.

Ce qui fait la spécificité du lieu, c'est la mise en avant du design contemporain. La Boutique mise sur une sélection hétéroclite, allant du gadget à la pièce design, offrant ainsi la possibilité à tout un chacun de trouver la petite chose qui lui fera plaisir.

Des réalisations de jeunes designers y sont présentées trimestriellement dans le Design Corner, espace dédié, avec notamment Studio Joon&Jung, Usin-e, super-ette et Sarah Böttler.

La boutique offre également une vitrine aux jeunes créateurs luxembourgeois : Anne-Marie Herckes, avec une collaboration depuis l'ouverture en 2006, mais également Anatoli, Pretty Forest, The vintage Fable, Pikpin...

Régulièrement, la Mudam Boutique soutient des associations de réinsertion sociale, notamment le travail très abouti dans la conception de bijoux de 3born, ou encore la collection de pochettes et de sacs de Jailbird.



DESIGN CORNER

Chaque trimestre la Mudam Boutique a présenté de nouvelles créations de jeunes designers.

SUPER-ETTE

09.11.2011 - 08.02.2012

Pendant trois mois les designers français Ionna Vautrin et Pierre Favresse ont été mis à l'honneur à la Mudam Boutique.

Ils ont respectivement proposé la lampe *Forêt Illuminée* et l'horloge *Jean* dessinées cette année pour la jeune maison d'édition luxembourgeoise super-ette.

"Deux arbres entrelacés, un animal imaginaire, un nuage rasant le sol...", pour Ionna Vautrin *Forêt illuminée* est une adorable impression lumineuse. *Jean* est une petite bulle de temps, un globe de légèreté en lutte avec la pesanteur, un hommage du 21^e siècle numérique à la lourdeur mécanique des horloges napoléoniennes sous cloche de verre.

MAURIZIO GALANTE & TAL LANCMAN

08.02.2012 - 11.04. 2012

En parallèle à l'exposition *Transversal Design . Haute Couture - Design - Architecture* qui leur a été consacrée au Mudam (11.02.2012 - 13.05.2012), Maurizio Galante et Tal Lancman ont présenté *Tatino* issu de la famille des *Tato Tadoo* édités par la marque Cerruti/Baleri. Dessinées par Denis Santachiara et Enrico Baleri en 1995 c'est en 2008 que Maurizio Galante et Tal Lancman redonnent vie à ces assises en polyuréthane en leur associant des images d'animaux en voie de disparition (crâne d'orang-outan ou de tigre, lapin blanc...). En 2011, la collection s'enrichit de *Tatino Eva* et *Tatino Biancaneve* représentant d'une part la pomme (verte), la tentation à laquelle ont succombé Adam et Eve et d'autre part, la pomme rouge empoisonnée que mordit Blanche Neige.



MARIE DESSUANT

11.04.2012 - 04.07.2012

La designer française Marie Dessuant lauréate du prix Cinna-Ligne Roset et ancienne résidente de Fabrica a présenté la banquette *Watching the ships roll in* et les miroirs *Drapeaux* issus de la collection *The Bay*, dessinée pour la jeune maison d'édition française Singularité. Quelque part entre la Bretagne et Rimini, *The Bay* est une collection de mobilier et d'objets inspirée d'un souvenir collectif de station balnéaire.

LES M

05.07.2012 - 03.10.2012

En parallèle à l'exposition *Sensorium*, les designers françaises Céline Merhand & Anaïs Morel, réunies sous le label Les M, ont présenté une déclinaison du mobilier créé en exclusivité pour le Jardin des Sculptures du Mudam. Le duo, basé à Rennes et Luxembourg, s'inspire et revisite les rituels de la vie de tous les jours. Poétiques et équilibrées, leurs créations ont pris place dans les collections d'éditeurs internationaux, tels que Casamania, super-ette ou encore Eno Studio.



KASCHKASCH

03.10.2012 - 09.01.2013

Florian Kallus et Sebastian Schneider, le jeune duo de designers allemands Kaschkasch cologne, nommé au German Design Award 2013, ont proposé une collection d'objets aux formes épurées et géométriques. Leur univers très graphique est souligné par les couleurs vives qu'ils apportent à leurs créations.



LES ÉDITIONS MUDAM

DANIEL BUREN. TRAVAUX IN SITU, 2010-2011

Coédité par le Centre Pompidou-Metz et le Mudam, la publication *Daniel Buren. Travaux in situ, 2010-2011* revient sur les expositions qu'a réalisées Daniel Buren en 2010-2011 suite à l'invitation conjointe que lui ont faite les deux institutions à investir leurs espaces respectifs. Elle rassemble notamment le fruit de deux commandes photographiques passées aux photographes Eric Chenal et Rémi Villaggi sur les expositions et un entretien d'envergure avec Daniel Buren.

Auteurs : Christophe Gallois, Hélène Guenin, Enrico Lunghi, Laurent Le Bon, Anaïs Lellouche, Markus Pilgram

Photographes : Eric Chenal (Mudam), Rémi Villaggi (Centre Pompidou-Metz)

Français/Anglais

124 pages

ISBN 978-2-35983-015-6

22,90 €

SANJA IVEKOVIĆ. LADY ROSA OF LUXEMBOURG

Coédité par le Mudam et Casino Luxembourg, ce livre revient sur l'un des projets les plus importants qu'a réalisés l'artiste croate Sanja Iveković dans l'espace public : *Lady Rosa of Luxembourg*. En écho à l'exposition présentée au Mudam, la publication prend comme point de départ ce projet pour explorer des questions centrales à la pratique de Sanja Iveković. Elle rassemble notamment des textes inédits de Enrico Lunghi et de Bojana Pejić, ainsi qu'un entretien avec l'artiste. Une section documentaire retrace également la polémique qu'a suscité le projet au moment de sa première présentation.

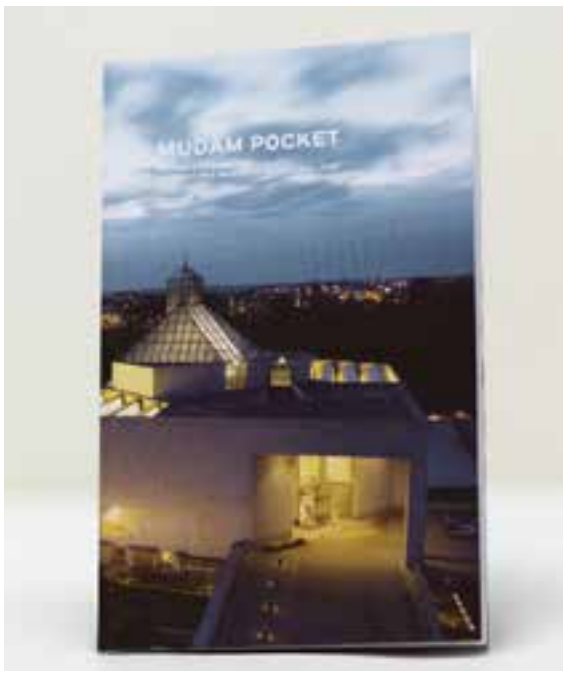
Auteurs : Cristophe Gallois, Enrico Lunghi, Bojana Pejić

Français/Allemand/Anglais

120 pages

ISBN 978-2-919923-04-5

25 €

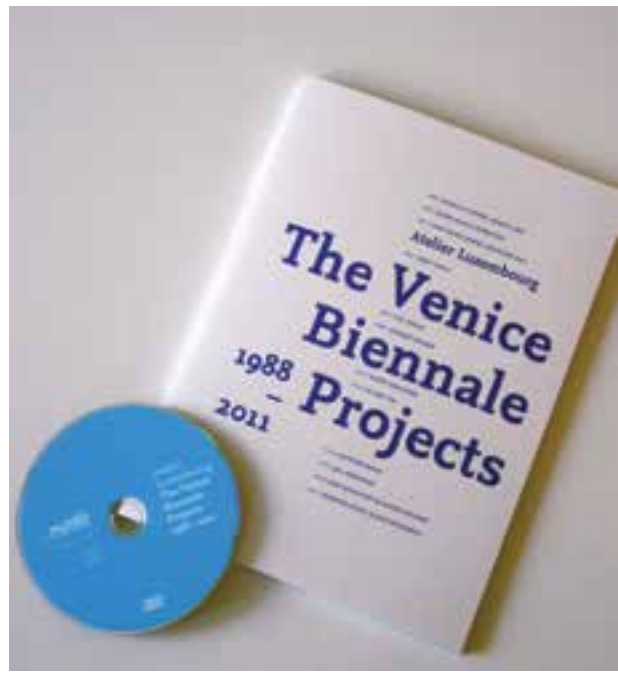


MUDAM POCKET

Petit format mais grande idée ! En quelques pages, la publication *Mudam Pocket* parcourt les galeries du musée et les allées du Park Dräi Eechelen, en faisant un détour par l'histoire du Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, son architecture, sa collection, mais aussi sa philosophie. Petite explication sur l'art contemporain et tour d'horizon des œuvres de l'exposition permanente viennent enrichir ses pages illustrées par de nombreuses photos.

Édition et conception graphique : Mudam Luxembourg

Français
44 pages
28 photos et plans
ISBN 978-2-919923-08-3
7 €



ATELIER LUXEMBOURG. THE VENICE BIENNALE PROJECTS 1988-2011

Publiée à l'occasion de l'exposition *Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988-2011*, cette édition Mudam rassemble des textes, des documents d'archives et des témoignages sur les participations luxembourgeoises à la Biennale de Venise. Le texte d'introduction envisage d'un angle historique les multiples rebondissements de ces participations. Organisées de manière chronologique, les différentes sections quant à elles constituent le cœur de la publication : les commissaires respectifs ont été invités à porter un regard rétrospectif sur leur expérience vénitienne. Les images des œuvres, notamment telles qu'elles furent présentées à Venise, accompagnent des descriptifs de chacun des projets. En complément, un DVD regroupe l'ensemble des entretiens vidéo réalisés avec les artistes à l'occasion de l'exposition au Mudam. Autant d'éléments qui soulignent qu'une exposition n'est jamais la matérialisation figée d'une idée de départ mais la conjonction de multiples facteurs et acteurs ; en un mot, une aventure.

Édition et conception graphique : Mudam Luxembourg

Français / Anglais
156 pages
DVD : 115 min
ISBN 978-2-919923-10-6
20 €



MIK MUHLEN . OMNISCIENBEING GO(L)D

Sérigraphie 50 x 62 cm
Édition limitée de 100 exemplaires
40 €

THE PLUG

Foulard réalisé au Bangladesh en association avec friendship.lu et Anne-Marie Herckes.

Édition limitée de 55 exemplaires
66 €

POSTCARDS FROM LUXEMBOURG - A SOUND MAP OF THE CITY

Pour la réalisation de la cartographie sonore *Postcards from Luxembourg - a sound map of the City*, les élèves de section F du lycée classique de Diekirch ainsi que leurs professeurs Christophe Nanquette et Claude Moyen, ont collaboré avec le musicien Fabio Orsi.



Connu notamment pour ses expérimentations de field recordings dans plusieurs villes européennes, il a apporté son expérience à ce projet in situ qui s'inscrit dans le cadre de Design City. Pendant une semaine, ils se sont déplacés dans les différents quartiers de la Ville de Luxembourg pour enregistrer les sons, les bruits et l'ambiance de chaque lieu. Présenté dans un packaging imaginé par l'agence A | Part et incluant des photos de la ville sous forme de cartes postales, le Cd est édité à 1000 exemplaires et c'est lors du marché des créateurs, les 19 et 20 mai au Mudam, que le grand public a pu le découvrir. Retraçant la balade, il s'écoute comme une suite de morceaux de musique, qui nous plonge au cœur de ces quartiers. Il suffit de fermer les yeux et le voyage commence.

15 €

Dans le cadre :





CARTE SUBJECTIVE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

La *Carte subjective de la Ville de Luxembourg*, initiée par Catherine Jourdan, Pierre Cahurel et Sylvestre Beucher, est une carte de la ville vue par ses jeunes habitants. Depuis plusieurs années, l'artiste française Catherine Jourdan inscrit son travail dans un projet de géographie subjective, à mi-chemin entre réalisation artistique et géographique. Une carte subjective reflète la vision d'un groupe de personnes sur un territoire. Ainsi, elle ne se base pas sur des données réelles mais sur les impressions des habitants.

5 €



DVD MONDO VENEZIANO

Publié à l'occasion de l'exposition *Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988 -2011*, ce DVD présente le film avec lequel l'artiste Antoine Prum a représenté le Luxembourg à la Biennale de Venise en 2005. Le film prend pour décor une Venise abandonnée et se présente comme une satire du monde de l'art contemporain mettant en scène la rencontre entre quatre protagonistes stéréotypés : un artiste « conventionnel », un théoricien, un peintre et un commissaire d'exposition. S'engage entre ces 4 personnages un dialogue de sourds, composé de citations empruntées à des textes de référence sur l'art contemporain et ponctué de scènes de meurtres sanglants renvoyant de manière explicite au genre cinématographique du gore.

Design : Antoine Prum & Michel Dommer / NVNC Productions
Produit par Antoine Prum et Mudam Luxembourg

Anglais / Allemand / Français s.t.

DVD : 33 min

ISBN 978-2-919923-09-0

15 €



LE MUDAM CAFÉ

Le lieu, aménagé par les designers français Ronan et Erwan Bouroullec, ainsi que la carte ont été conçus pour faire partie intégrante du parcours de visite, dans le prolongement des multiples expériences auxquelles le visiteur est invité à se livrer lors de sa découverte des expositions. Le Mudam Café, accessible avec un billet d'entrée au musée, propose une cuisine savoureuse composée de produits régionaux et de spécialités locales. Qu'il s'agisse des entrées, des plats ou des desserts, l'art du bien manger se déguste au quotidien grâce à la fraîcheur des produits alliée au mariage des saveurs. Le menu à la carte est varié, les suggestions sont renouvelées chaque jour et une nouvelle spécialité luxembourgeoise est proposée à chaque saison. Il est aussi renommé pour ses brunchs les samedis et dimanches de 11h à 15h. Les week-ends d'été, le Mudam Café ouvre en terrasse pour le plus grand plaisir des visiteurs du musée et des promeneurs du parc : boissons fraîches et petite restauration sont proposées dans l'installation exceptionnelle d'Andrea Blum sur le parvis du musée.



LE PARK DRÄI EECHELEN

Imaginé et conçu par le paysagiste Michel Desvigne, le Park Dräi Eechelen s'étend de la Place de l'Europe aux voies ferrées en contre-bas du Fort Obergrünwald, sur une superficie de 8 hectares. Mettant en valeur l'architecture du Mudam, le parc, qui a d'ailleurs permis au paysagiste de remporter le prix luxembourgeois d'architecture 2011, a su rester dans la continuité de la fusion entre passé et présent. D'est en ouest, il s'organise selon une évolution de l'urbain vers le naturel. Il abrite par ailleurs une dizaine d'œuvres d'art, visibles par les visiteurs du musée et les promeneurs du parc ([voir liste des œuvres livret 2 - p.15](#))

LES RESSOURCES HUMAINES

À la fin de l'année 2012, l'équipe permanente du Mudam se composait de 46 personnes (dont 2 contrats bénéficiant d'aides à l'insertion professionnelle de l'Adem et 1 contrat sous statut de travailleur handicapé), auxquelles s'ajoutent :

- 3 personnes en détachement,
- 3 personnes en contrat de réinsertion professionnelle,
- 3 personnes en contrat à durée déterminée.

Le tableau ci-dessous reprend la répartition des effectifs par type de contrats.

Equipe permanente		Détachement de personnel		Aide à la réinsertion professionnelle	CDD
46		Professeurs détachés	Employé WSA	3	3
Tps partiel	Tps complet	2	1	3	3
10	36				

En raison d'une activité très soutenue enregistrée au cours de l'année 2012, le Mudam a dû avoir recours à du personnel temporaire (CDD), mais aussi à des externes (intérimaires) notamment en période de rotation.

Par ailleurs, le succès rencontré par les expositions proposées a généré une augmentation du nombre de visiteurs, nécessitant un renfort régulier de l'équipe pédagogique permanente par le biais de médiateurs free-lance. Ceci a permis de répondre favorablement aux demandes croissantes de visites guidées organisées par le service des Publics et ainsi garantir des prestations de qualité. Ces personnes formées par notre équipe pédagogique viennent ainsi conforter l'équipe permanente de médiateurs.

Enfin, le Mudam a développé une collaboration étroite et soutenue avec certains organismes de réinsertion sociale tel que le SNAS par exemple, afin d'accueillir au sein de son équipe des personnes en réinsertion professionnelle et leur permettre de reprendre une activité.

DES FORMATIONS CONTINUES POUR ENRICHIR LES COMPÉTENCES

Comme chaque année, le service des Ressources Humaines a proposé des formations continues ciblées à l'ensemble de son personnel et ce afin de développer, conserver et mettre à jour les compétences nécessaires au niveau d'excellence exigé par le Mudam.

Le plan de formation 2012 a fait une large place aux formations accompagnant les évolutions des métiers du musée, en particulier dans les domaines de la communication (édition, presse, publicité), mais aussi des langues, du droit social ou encore de la prévention et de la sécurité.

Par ailleurs, des participations à des colloques et des séminaires ont également eu lieu, permettant ainsi aux membres de l'équipe d'échanger leurs connaissances et leurs expériences avec des pairs.

Le service a également poursuivi pour cette deuxième année, les entretiens annuels d'activité, auxquels l'ensemble du personnel a participé. Ceux-ci avaient pour but de faire un point précis sur le ressenti des membres de l'équipe et d'établir un bilan de leurs missions professionnelles, tout en définissant les orientations futures (développement et suivi des compétences : formations, accompagnement, échanges, objectifs...).

UN MUSÉE IMPLIQUÉ DANS SON ENVIRONNEMENT

Conscient de l'impact et de l'influence qu'il exerce, le Mudam a de nouveau accueilli au cours de l'année 2012 des stagiaires et étudiants, dans une mission de transfert de compétences.

À ce titre, 17 étudiants ont été présents durant la période estivale, dont les missions consistaient à participer à la réalisation d'un projet artistique en collaboration avec le service Régie ou à accueillir le public dans les diverses salles dédiées aux expositions.

Cette expérience très appréciée des visiteurs est renouvelée depuis maintenant 4 années. En accord avec sa volonté pédagogique de rendre l'art contemporain accessible au plus grand nombre à travers le travail du service des publics, le Mudam s'intéresse également à la formation des étudiants en développant des partenariats avec les différentes universités, écoles d'art et autres écoles supérieures.

Ainsi, le Mudam a accueilli plusieurs universitaires (au sein de ses différents services notamment de Communication, de Régie, de Collection et des Publics) dans le cadre de leur cursus afin de leur permettre, à travers une expérience professionnelle concrète, de mieux appréhender le ou les domaines qu'ils étudient et ainsi mettre en application leurs acquis théoriques. Ces stages représentent un réel investissement en termes de temps et d'accompagnement pour les services accueillant lesdits étudiants mais les rapports établis à l'issue des stages démontrent sans conteste l'intérêt de cet investissement, qui se révèle particulièrement bénéfique et formateur pour les élèves. Fort de ces expériences particulièrement satisfaisantes, le service des Ressources Humaines poursuit, développe et entretient d'étroites relations avec les universités européennes, écoles d'art et autres écoles supérieures en vue de futurs accueils.

DES COMPÉTENCES RECHERCHÉES

Tout au long de l'année 2012, les différents membres de l'équipe ont été amenés à représenter le musée lors d'événements nationaux et internationaux (vernissages, biennales, foires, conférences...). Ils ont également été sollicités pour leurs compétences et leur expertise par différentes institutions tant nationales qu'internationales et ont ainsi contribué au développement favorable de la réputation professionnelle du musée.

En 2012, le Directeur Enrico Lunghi a été invité :

- à faire une conférence sur l'art moderne et contemporain à la librairie Altrimenti, Luxembourg (mars 2012).
- à participer à la table ronde « Glückliches Luxemburg - Kulturelle Impulse für die Großregion? » organisée par le magazine culturel *OPUS* au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg (mars 2012).
- à faire une conférence de présentation du Mudam à l'Université Nationale de Technologie de Taipei (NTUT), Taipei (mars 2012).
- à faire partie du jury pour *Mies van der Rohe Stipend* au Kunstmuseen Krefeld, Krefeld (avril 2012).
- à participer à la table ronde « Manifesta 9 - Europa Revue » Museum Ludwig Cologne, Cologne (mai 2012).
- à faire une conférence « Lady Rosa of Luxembourg » au Centre Culturel Kulturfabrik, Esch-sur-Alzette (mai 2012).
- à faire partie du comité artistique 1% pour le nouveau centre de congrès Grand Nancy Congrès - Centre Prouvé, Nancy (janvier et octobre 2012).
- à faire partie du jury pour le prix *exTRAct 2012* au Kunstforeningen GL Strand, Copenhague (novembre 2012).
- à faire partie du jury pour *Pomeranian Metropolitan Railway*, Gdansk (novembre 2012).
- à intervenir au colloque « Parlons musée ! » à l'Université du Luxembourg, Luxembourg (novembre 2012).

En 2012, le Directeur Enrico Lunghi était également :

- Président du Conseil d'administration de l'École nationale supérieure d'art de Nancy (depuis 2009).
- membre de la commission des acquisitions d'œuvres du Centre national des arts plastiques CNAP, Paris (depuis 2012).
- membre de IKT - association internationale des curateurs d'art contemporain (depuis 1995), Président de 2005 à 2011.
- membre du Conseil d'administration du Centre Européen d'Actions Artistiques Contemporaines (CEAAC) à Strasbourg (depuis 2008).
- membre du Beirat der Stiftung Saarländischer Kulturbesitz à Sarrebruck (depuis 2003).
- membre-conseiller du comité de la Fondation NMAC - Montenedio Arte Contemporáneo de Vajer de la Frontera, Espagne (depuis 2003).
- membre de la commission d'acquisition des œuvres d'art du MAC's - Musée des Arts contemporains de la Communauté française de Belgique, Grand-Hornu, Mons (depuis 2003).
- membre de la commission d'aménagement artistique de l'espace public de la ville de Gdansk - Outdoor Gallery of the city of Gdansk (depuis 2006).
- membre du comité technique (acquisitions) du FRAC Poitou-Charantes (depuis 2008).
- membre de AICA international - Association Internationale des Critiques d'Art (depuis 1994).
- membre de la commission de l'aménagement artistique du Ministère de la culture (depuis 2004).
- trésorier de la section luxembourgeoise de AICA (depuis 2005).

Le curateur en chef et responsable des départements artistique et technique, Clément Minighetti, a participé en avril 2012 à un congrès de l'IKT à Tel-Aviv. À partir de novembre 2012, il a participé au comité artistique et culturel en vue de la définition du futur projet des Galeries Poirel à Nancy puis en décembre 2012, à un colloque lors des rencontres internationales à Paris.

L'assistante au service Collection, Lisa Baldelli, a été membre du jury d'admission à l'occasion du Salon 2012 du Cercle Artistique de Luxembourg. Elle a aussi représenté le Mudam auprès de l'INCCA (International Network for Conservation of Contemporary Art) et a participé à la journée d'étude « Retour vers le futur, la restauration à l'épreuve du temps » à Paris ainsi qu'à la première rencontre des adhérents d'INCCA-f (branche francophone) également à Paris.

Le curateur Christophe Gallois était membre du comité technique d'acquisition du Frac Lorraine (depuis 2008) à Metz et membre du jury de sélection de The Gallerist Programme, De Appel, Amsterdam. Il a également participé à la conférence « Dans les coulisses du cinéma. Sur l'œuvre de Morgan Fisher », Centre Pompidou, Paris (dans le cadre du colloque « Morgan Fisher » organisé par l'Université Paris 8). Il est également l'auteur d'un article dans la publication « Entretien avec Raphaël Zarka », *Raphaël Zarka*, Éditions B42, Paris.

Anna Loporcaro, responsable production et événements, est intervenue lors du débat « Identity&Design/Stadtgespräch » organisé au Cercle Cité à l'occasion de l'événement Design City. Elle est également membre du comité de pilotage de l'association « Lesateliers.lu », membre du panel d'experts de la Kreativfabrik de Differdange, commissaire de l'exposition « Pictures4like », organisée par l'Aidsberodung et Stop Aids Now (Croix-Rouge).

Le Responsable des Relations extérieures, Germain Kerschen, représente régulièrement le Mudam au sein de l'association « d'statermuséeën » et, en collaboration avec **Annick Spautz, Responsable Mécénat**, au sein de l'association des Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg ainsi qu'au sein du comité d'organisation de l'événement « Private Art Kirchberg ». En 2012, il a aussi régulièrement représenté le Mudam au sein du comité de coordination de l'ouverture du Musée Dräi Eechelen et géré un stage en communication d'événement pour des élèves du lycée technique Michel Lucius, dans le cadre de la « Semaine Jeunes Publics - Expérience Musée 2012 ».



LE MÉCÉNAT – ÉVOLUTION FAVORABLE

La recherche de mécènes était encore en 2012, confrontée à une situation économique défavorable. La reprise espérée a laissé la place à un nouveau ralentissement conjoncturel. Annoncée en juillet à 3,8%, la croissance du PIB en 2012 s'est finalement limitée, selon les dernières prévisions, à 0,5%.

Le service Mécénat est néanmoins heureux d'annoncer un bilan positif, avec des recettes en progression malgré ce contexte morose.

La réorientation stratégique du service Mécénat mise en œuvre au cours des dernières années afin de répondre à l'environnement macroéconomique défavorable, a donc continué à porter ses fruits. Pour rappel, elle visait à renforcer le portfolio de mécènes en diversifiant les sources, à adapter les formules de mécénat aux circonstances et à privilégier les partenariats à moyen terme.

RENOUVELLEMENTS EN 2012

Dans un souci de pérennisation, le Mudam construit son portfolio autour de partenariats durables. En 2012, il a su convaincre les mécènes suivants de poursuivre leur soutien de longue durée, qu'il remercie tout particulièrement pour le **renouvellement de leur engagement** et la confiance dont ils font preuve à l'égard du Mudam :

Fondation Leir, New York (mécène depuis 2006)

Depuis l'inauguration du Mudam en 2006, la Fondation Leir dote le musée d'un don considérable pour l'aménagement du pavillon The Henri J. and Erna D. Leir Pavilion. En 2012, le service Mécénat a signé une nouvelle convention portant sur 6 années avec ce grand mécène du Mudam très attaché à notre musée.

PwC Luxembourg (mécène depuis 2006)

Partenaire fidèle du Mudam depuis son ouverture au public, PwC Luxembourg poursuit son soutien au profit du musée en 2012.

UniCredit SA (mécène depuis 2006)

Le partenariat avec la banque UniCredit SA a également été reconduit cette année.

Deutsche Bank Luxembourg SA (mécène depuis 2006)

Une nouvelle convention portant sur 3 années a été signée avec Deutsche Bank Luxembourg.

Banque LBLux (mécène depuis 2009)

La Banque LBLux a également accepté de renouveler son partenariat portant sur 3 années avec le Mudam.

Soludec SA (mécène depuis 2006)

Le soutien récurrent de l'entreprise de construction Soludec SA a été reconduit pour une durée de 3 ans.

Vinci Park Services Luxembourg SA (mécène depuis 2006)

L'exploitant de parkings Vinci Park Services a signé une nouvelle convention portant sur 2 ans avec le Mudam.

Dussmann Service Luxembourg (mécène depuis 2006)

Renouvellement également de la convention de mécénat liant l'entreprise de services Dussmann au Mudam.

A Fleur de Peau (mécène depuis 2011)

En 2012, le « service fleurs » (mécénat en nature) de la boutique A Fleur de Peau s'est poursuivi : de manière régulière, des compositions et arrangements destinés à la décoration intérieure du musée sont livrés au Mudam.

Mondriaan Fund (mécène depuis 2011)

Ce fonds, destiné à soutenir les artistes de nationalité néerlandaise ou résidents aux Pays-Bas a soutenu en 2012, l'exposition *The sky is glowing with the setting sun* de l'artiste Emily Bates.

PÉRENNITÉ

Par ailleurs, le Mudam remercie sincèrement les mécènes suivants disposant de **contrats pluriannuels** ayant couvert l'année 2012 et permis ainsi une projection à moyen terme :

Japan Tobacco International – JTI (mécène depuis 2011)

Cette entreprise soutient le musée de manière institutionnelle depuis 2011 et a souhaité signer pour une durée de trois ans.

Cargolux (mécène depuis 2005)

Le Mudam dispose d'une ligne de crédit pour le transport d'œuvres d'art auprès de la compagnie aérienne Cargolux (mécénat en nature), permettant de développer sa politique active d'échange que le musée entretient avec de nombreuses institutions culturelles partout dans le monde.

Arendt & Medernach (mécène depuis 2010)

En plus de son soutien institutionnel au Mudam, le cabinet d'avocats a organisé, en parallèle à l'exposition *The sky is glowing with the setting sun* de l'artiste Emily Bates, l'exposition *The Nurturing Island* de la même artiste dans ses locaux au Kirchberg.

EducDesign (mécène depuis 2009)

La maintenance de la bibliothèque en ligne du Mudam, mise en place par la société EducDesign en 2009 dans le cadre d'un mécénat en nature, est rendue possible par une ligne de crédit accordée par EducDesign.

NOUVEAUTÉS

Tout portfolio de mécénat tire son dynamisme d'éléments nouveaux. Le Mudam tient à remercier les mécènes suivants, ayant signé en 2012 pour la première fois une convention avec le musée :

BSI Luxembourg SA

La banque suisse BSI est le partenaire principal de l'exposition *Atelier Luxembourg – The Venice Biennale Projects 1988-2011*. Un pré-vernissage a été organisé spécialement pour la banque la veille du vernissage.

Prefalux SA

L'entreprise générale de construction Prefalux, avec laquelle le Mudam travaille depuis des années, a signé une convention de partenariat cette année.

Sopra Group

À la fin de l'année 2012, l'entreprise Sopra Group a été retenue pour la mise en place d'une application de gestion de contacts et de campagnes. Cet outil sera financé en partie par un mécénat en nature de la part de l'entreprise.

PARTENARIATS DIVERS

En dehors de ces démarches de mécénat et de sponsoring, différents **partenariats spécifiques** ont été conclus.

Citons par exemple les partenariats ayant permis de réaliser **Design City Luxembourg Design Biennale** : le Mudam s'est entouré du **CarréRotondes** et de la **Ville de Luxembourg** faisant figure de partenaires principaux. Par ailleurs, **Luxinnovation** et **l'Istituto Italiano di Cultura** ont contribué financièrement au projet, ainsi que les commerces de design suivants : Casa Nova Contemporain, Lagostore Luxembourg, Lucien Schweitzer Galerie et Editions, Abitare, Capsule, Beckstreet Five, Norbert Brakonier, Rob/Carrérouge, Burotrend, Mobilier Bonn, Reedandsimon.

2012 marque également la première année de participation du Mudam à l'événement **Private Art Kirchberg**. Le 30 septembre 2012, onze entreprises et institutions du Kirchberg ont invité le public à découvrir leurs collections d'art et expositions temporaires. Le Mudam a été l'invité spécial de cette édition. Le Directeur Enrico Lunghi a choisi son « coup de cœur » de chaque collection des institutions participantes. Les coups de cœur du Mudam ont été labellisés et donc visibles au public dans les différentes institutions.

Comme chaque année, le groupement « **d'stater-muséeën** » a soutenu financièrement la Nuit des Musées.

Les partenariats privilégiés avec l'hôtel **Meliã** et **Accor Hotels** se sont poursuivis en 2012.

DONATIONS

Au niveau des **donations d'œuvres d'art**, le Mudam tient à remercier sincèrement l'association **Les Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg** pour la donation de l'œuvre *Fixed points finding a home*, 2012 de l'artiste Sarah Sze. Une visite spéciale de l'œuvre exposée au Mudam suivie d'un verre de l'amitié a par ailleurs été organisée le 27 juin 2012 pour le conseil d'administration des Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg et celui du Mudam ainsi que les membres bienfaiteurs de l'association. Rappelons que Sarah Sze représentera les États-Unis à la Biennale de Venise en 2013.

Par ailleurs, le Mudam remercie les donateurs suivants : David Brognon (The Plug) pour son œuvre *Totentanz (Golden Shoot)*, 2012.

Tamás Kaszás et la galerie Kisterem, Budapest pour l'œuvre *From Pueblo to Favella*, 2012 de Tamás Kaszás. Wesley Meuris et la galerie Annie Gentils, Anvers pour l'œuvre "C.C.C.A.I., (Center for Collecting and Conversation of Art Information. Department Building -053 Sector West Europe)", 2009 de Wesley Meuris. Ciprian Muresan pour son œuvre *The Invisible Hand*, 2011.

Le donateur anonyme pour les œuvres *Physalia*, 2002 et *Dolci Carceri*, 2003 de Laure Tixier.

La Maison Moderne pour l'œuvre *Selfportrait*, 2007 de Trixi Weis.

Patrick Majerus pour l'œuvre *Pneuma*, 2010 de David Zink Yi.



ÉVÈNEMENT : LA NUIT DES MÉCÈNES – VENICE (UN)MASKED

La sixième édition de la désormais traditionnelle Nuit des Mécènes, mettant en avant le soutien et l'engagement des partenaires privés envers le Mudam, a été placée sous le thème « Venice (Un)Masked ». Différentes facettes de la Sérénissime ont ainsi été mises en avant – son carnaval, son art culinaire et la célèbre Biennale de Venise, une des plus prestigieuses manifestations d'art contemporain à laquelle participera, en 2013, l'artiste luxembourgeoise Catherine Lorent. Sous son pseudonyme Gran Horno, la jeune artiste a fait découvrir aux invités sa nouvelle performance, « Jusquaboutisme ». Venise étant également réputée pour sa gastronomie, le chef cuisinier Joël Schaeffer était aux fourneaux et proposait un live-cooking aux saveurs typiquement vénitiennes. Finalement, l'illustre carnaval de Venise a été mis à l'honneur par le shooting « (Un)Masked » d'Eric Chenal qui a tiré le portrait des invités dans un studio installé spécialement pour l'occasion. Les photos ont été envoyées en souvenir aux invités par la suite.



COMMUNICATION

En 2012, le service communication a concentré ses activités sur :

- La promotion des expositions et des événements du musée.
- La promotion de l'image du musée tant sur le territoire national qu'en Grande Région et à l'étranger.
- La refonte des supports de communication.
- La consolidation des outils à disposition.

LA PROMOTION DES EXPOSITIONS ET DU MUSÉE

L'objectif du Mudam est d'étendre sa communication vers un public plus large afin de toucher à la fois les amateurs et les plus avertis.

Ainsi le support papier, incontournable, reste largement utilisé : cartons d'invitations, cartes postales, affiches...

Les supports électroniques, notamment pour leur avantages financiers, sont développés dès que possible :

newsletters du musée, invitation par e-mailing, site internet, pages facebook... Les newsletters payantes (e-flux, e-storming) présentent un réel intérêt grâce à leur riche base de données d'envoi et sont donc également incluses dans le plan de communication des expositions.

Les nombreux contacts développés avec la presse sont également activés ainsi qu'une présence récurrente dans les agendas culturels nationaux et internationaux.

Pour les autres événements et activités organisés par le musée (playlists, conférences, workshops, visites spéciales, lancement de livres, marché des créateurs, activités pour les enfants et les adolescents...), l'équipe communication construit un plan ciblé, visant à toucher un public intéressé.

LA PROMOTION DE L'IMAGE DU MUSÉE TANT SUR LE TERRITOIRE NATIONAL QU'EN GRANDE RÉGION ET À L'ÉTRANGER

Afin de développer les publics touristiques, le musée a édité un dépliant à l'attention des agences de voyage et tours operators. Il a également participé au salon ITB de Berlin, foire internationale de Tourisme, en compagnie d'autres musées de la Grande Région (Völklinger Hütte de Sarrebruck, Centre Pompidou-Metz). 172.132 visiteurs, dont 113.000 professionnels ont visité ce salon en 2012.

Notre présence et notre notoriété dans la Grande Région se sont trouvées renforcées grâce à l'événement MONO, mis en place avec 15 autres institutions (livret 3 - p.14). Le musée avait également un stand sur la foire « Topkids » destinée aux activités de loisirs et d'éducation des enfants.

Sur le territoire luxembourgeois, notre documentation générale (Tourist flyer et agenda) est présente dans les grands hôtels du pays ainsi qu'au LCTO (Luxembourg City Tourist Office). Les campings sont également ciblés durant l'été. En collaboration avec le LCTO, le musée a depuis longtemps élaboré une convention réglant et favorisant les visites touristiques par des guides du LCTO au sein du Mudam.

LA REFONTE DES SUPPORTS DE COMMUNICATION

Les supports de communication ont été revus afin d'améliorer leur pertinence auprès des publics auxquels ils sont destinés.

Ainsi la brochure annuelle du département des Publics a-t-elle été scindée en 2 documents, l'un s'adressant aux particuliers (adultes, enfants, adolescents), l'autre aux écoles et universités.

L'agenda a également été repensé sous un angle plus attractif avec différents niveaux de lecture et une place plus importante laissée aux visuels.

Un nouveau document a également vu le jour, à destination du secteur touristique, afin de lui présenter l'offre du musée de manière synthétique.

LA CONSOLIDATION DES OUTILS À DISPOSITION

Le service communication a lancé une action d'amélioration de son outil de gestion de la base de données des contacts (près de 13.000) en lien avec l'entreprise Sopra Group, et via un partenariat.

INSERTIONS PUBLICITAIRES

En 2012, chacune des expositions a bénéficié d'un plan média concerté, centré principalement sur la distribution de cartes postales, et les partenariats avec d'autres institutions. Tout comme les années précédentes, Mudam a fait très peu d'achats d'espaces publicitaires. Ceux-ci ont concerné tout à la fois des supports nationaux (Delano, Luxemburger Wort, City Magazine...) et étrangers (Poly...).

L'affichage a été développé avec l'arrivée des publicités 2m² dans les parkings du Glacis, de la place de l'Europe et des 3 Glands, ainsi que dans le hall de la gare CFL.

La distribution des supports est assurée par des réseaux spécialisés (Boomerang, GES) ou par le biais d'agences (Médiation, Tailormade Agentur). Le musée diffuse aussi ses informations via ses propres fichiers de diffusion (restaurants et cafés, galeries, musées,

instituts culturels, magasins...) ou auprès de partenaires divers. Il est également présent gratuitement sur de nombreux portails et sites d'informations (Plurionet, Agendalux, Programme d'atarmuséeën...).

PUBLICATIONS D'INFORMATIONS

En 2012, comme lors des précédentes années, les publications du musée ont permis au public de connaître notre actualité et de saisir toute la richesse de nos activités.

Publications d'informations générales

- *Agenda* : brochure d'information reprenant l'ensemble de la programmation et destinée aux visiteurs individuels, quatre parutions par an (janvier, avril, juillet, octobre).
- *Mini-guides* des expositions : dépliant d'aide à la visite proposé en trois langues pour les expositions.
- Présence sur de nombreux *portails d'informations* (Rendez-Vous Luxembourg, Plurionet, Agendalux, Programme d'atarmuséeën, Programme Luxembourg 2007, ARTactuel, toutluxembourg.com, petitweb.lu...).
- Supports divers : affiches, cartes postales, invitations...



Publications du secteur pédagogique

À destination des enfants, la publication MUDAM GO! est éditée pour chaque exposition afin de donner un accès lisible aux enfants.

L'offre adressée aux établissements scolaires est reprise dans le Mudam Education, dépliant annuel présentant l'ensemble des activités à destination des écoles et lycées, ainsi que pour les tout petits.

Publications institutionnelles :

- La carte d'abonnement Mudami : renouvelée chaque année, son design est laissé chaque fois à un designer/illustrateur différent, ce qui en fait un objet de qualité.
- Le Tourist flyer, document généraliste destiné aux touristes et nouveaux arrivants.
- Le plan du parc, présentant les emplacements des différentes œuvres installées dans le parc et sur le plateau du Kirchberg.

LES RELATIONS EXTÉRIEURES

Le service communication, par l'intermédiaire de son responsable aux Relations extérieures, est l'interlocuteur privilégié des institutions nationales. Il a ainsi été amené à organiser :

- l'Assemblée générale du Cercle artistique de Luxembourg (9 mai 2012).

- l'Assemblée générale de l'Office National du Tourisme (28 septembre 2012).
- les visites et cocktail du Fonds Européen d'Investissement (18 juin 2012).
- les visites et cocktail de la Chambre de Commerce (18 octobre 2012).
- la conférence « The protection of fundamental rights in the EU: Future challenges » de l'Institut Universitaire International Luxembourg (22 octobre 2012).

Il a également pour mission d'organiser les cérémonies, comme celle de remise de médaille par la ministre de la Culture, Octavie Modert, à Marie-Claude Beaud, ancienne directrice du Mudam (12 janvier 2012) et la remise de médailles par le Ministère des Finances (19 juin 2012).

Il gère également certaines visites privées pour des personnalités politiques de haut rang, des hauts fonctionnaires, des représentants officiels d'organismes internationaux et/ou européens, comme la visite de Frédéric Mitterand, ancien ministre de la Culture de France (3 mai 2012) ou celle du Grand-Duc Henri et de la Grande-Duchesse Maria Teresa pour l'exposition *Atelier Luxembourg - The Venice Biennale Projects 1988-2011* (29 novembre 2012).

Il a également accueilli le tournage d'une scène du film « Avant l'Hiver » de la maison de production Samsa Fim (23 octobre 2012).

LE GRAPHISME ET LA COMMUNICATION

Le service graphique du musée, épaulé cette année par des graphistes free-lance ou des agences, met en œuvre l'identité visuelle du musée à travers toute une panoplie de supports. Que ce soit l'agenda trimestriel, les mini-guides présentant les expositions, les invitations aux vernissages, les cartels sur les murs, les publications d'art, les enveloppes et documents administratifs divers, il assure la création et le suivi de fabrication de tout les documents papier qui sont imprimés par le musée.

LES MÉDIAS - UN CANAL D'INFORMATION IMPORTANT POUR LE MUDAM

Les relations presse ont été marquées par le nombre impressionnant des activités que le Mudam a organisées en 2012. Les actions ont porté tout aussi bien sur la communication des expositions que sur la promotion des événements culturels.

À côté de la diffusion régulière de communiqués de presse spécifiques, sept conférences de presse ont été organisées en ouverture des différentes expositions. Les conférences ont toujours fait l'objet de visites et d'explications détaillées par les commissaires et par certains des artistes présents. La présentation de Design City 2012 a eu lieu, quant à elle, au Cercle Cité (12.04.2012) de la Ville de Luxembourg, ce qui a mis en évidence le caractère hors les murs du projet.

D'autres rendez-vous ont été donnés à la presse, notamment :

- Le 18.05.2012 pour la présentation de la Carte subjective en présence du bourgmestre de la ville, Xavier Bettel.
- Le 13.09.2012 pour la sortie du livre *Lady Rosa of Luxembourg*.
- Le 29.11.2012 pour la visite de LL.AA.RR. le Grand-Duc et la Grande-Duchesse de l'exposition *Atelier Luxembourg – The Venice Biennale Projects 1988–2011*.



Des événements exceptionnels comme la remise de l'ordre grand-ducal de la couronne de chêne à Marie-Claude Beaud (12.01.2012) ou la visite de Frédérique Mitterand, alors ministre français de la Culture (03.05.2012), ont été relayés par le biais d'un communiqué.

Le service presse a contribué à des opérations menées en partenariat avec des institutions tierces comme l'événement MONO (conférence de presse le 09.05.2012) ou la Semaine Jeunes Publics (conférence de presse le 02.02.2012).

Les médias, étant des relais d'information très importants, le service presse a cherché à alimenter les différents types de canaux avec des informations répondant à des besoins spécifiques. Il s'est par ailleurs déplacé à des antennes radios et des plateaux TV avec son directeur Enrico Lunghi qui y fut invité à maintes reprises.

Le Mudam a été aidé par les médias locaux dans la recherche d'œuvres que Moritz Ney avait présentées à l'occasion de sa participation à la Biennale de Venise.

Il a aussi reconduit son partenariat avec le *Luxemburger Wort* pour la publication mensuelle d'une synthèse des conférences sur l'histoire de l'art données dans le cadre de la Mudam Akademie II et III.



WEB ET RÉSEAUX SOCIAUX

Le site internet www.mudam.lu a été créé en 2009 par designbureau s.à.r.l. et mis en ligne le 30 janvier 2010. En 2012, 1.247.372 pages de ce site ont été visionnées par 127.260 personnes. Ce sont les internautes luxembourgeois qui constituent la majorité des visites (763.962 pages), devant la France (109.915), l'Allemagne (86.894), la Belgique (61.057), la Suisse (51.889) et les États-Unis (45.121).

Le Mudam en tant que destination culturelle de premier ordre et en tant que musée d'art contemporain a été visité par de nombreux journalistes étrangers. Il en est résulté une couverture élogieuse sur le lieu même et sur les expositions. Dans ce contexte, c'est l'exposition de Sanja Iveković qui a suscité le plus d'intérêt au vu du nombre des retombées dans des titres aussi important que Frieze.

Le Mudam a par ailleurs organisé, avec le concours de l'Ambassade du Grand-Duché à Tokyo, un voyage de presse en provenance de Séoul en perspective de l'exposition de la Collection Mudam dans la capitale sud-coréenne en 2013. Ce voyage s'est soldé par un article publié dans le plus grand quotidien sud-coréen *Chosunilbo*, tiré à un million d'exemplaires, ainsi qu'un article de plusieurs pages dans le magazine de référence *Art in Culture*, le pendant coréen de *Art Asia*.

Le Mudam a aussi collaboré à des actions internationales menées par le LCTO, comme les voyages de presse dans le cadre de l'opération « Luxembourg – Perfect City Break » (02.09.2012, 15.09.2012 et 07.10.2012), par l'ONT (22.03.2012, 29.05.2012 et 24.09.2012), par Music: LX (22.11.2012), ou encore par AREP, Paris qui à l'occasion de l'inauguration de l'agrandissement de la Gare de Luxembourg avait invité une dizaine de journalistes spécialisés en architecture au Grand-Duché (23.11.2012).

Des newsletters générales mensuelles sont envoyées régulièrement à 2.334 contacts. D'autres newsletters plus ciblées sont aussi régulièrement créées et envoyées : la newsletter Mudamini (programme d'activités pour enfants de 6 à 13 ans) à quelques 512 familles, la newsletter Mudam Boutique à 413 contacts, la newsletter Éducation (pour enseignants) à 345 contacts et la newsletter Art Freak (pour adolescents) à 300 contacts. D'autres annonces des expositions sont expédiées à l'attention du monde artistique et culturel par des grands réseaux de diffusion électronique : e-flux, e-storming, artaujourd'hui...

Facebook reste aussi en 2012 le réseau social sur lequel le Mudam trouve le plus d'échos parmi ses fans. La page officielle du Mudam compte actuellement 10.650 fans. En moyenne, les informations divulguées sur cette page sont effectivement vues par plus de 12.000 personnes par semaine. Le profil du fan type du Mudam sur facebook correspond à une personne entre 25 et 34 ans vivant au Luxembourg. Les autres fans ont majoritairement entre 35 et 44 ans et viennent des pays limitrophes : la France, la Belgique puis l'Allemagne par ordre d'importance. Pour la mascotte Mu Dami, celle-ci a atteint depuis plusieurs années les 5.000 amis, le maximum autorisé par facebook sur ce genre de profil.

Une seconde petite créature, Mini Mu, informe exclusivement sur les activités pour enfants du Mudam sur facebook. Elle a rassemblé 949 amis jusqu'à présent.

Le compte twitter du Mudam, compte actuellement 3.980 "followers", une augmentation de plus de 1.000 comparé à 2011. Cela fait du Mudam l'institution culturelle luxembourgeoise la plus suivie sur twitter. Les photos des expositions et workshops au Mudam sur flickr ont été vues en tout 104.170 fois jusqu'à présent, plus du double par rapport à 2011.

Sur Youtube (interviews filmées, résultats filmés de workshops, extraits de Wednesdays@Mudam et de Many Spoken Words...), les films mis en ligne ont été vus 33.476 fois en 2012 et 94.491 fois en tout. La chaîne Youtube du Mudam compte actuellement 232 abonnés qui reçoivent régulièrement des nouvelles sur les derniers films ajoutés par le musée.

La Mudam App, développée par Bunker Palace, est téléchargeable gratuitement pour iPhone, BlackBerry, Android mobile, Windows Phone, iPad et Android tablette. Cette application s'articule surtout autour de la collection et des expositions thématiques. À côté d'une présentation architecturale exhaustive du bâtiment d'Ieoh Ming Pei et d'une visite du Parc Dräi Eechelen, on peut consulter toute une série d'informations (textes, photos, interviews video...) en scannant directement des « QR-codes » installés à côté des œuvres. Une tâche rendue d'autant plus facile que le musée propose un réseau « free wifi ». La fonction Agenda permet également de consulter à tout moment le programme des activités du musée.

En 2012, elle a été téléchargée 4.389 fois, ce qui représente près de 110 téléchargements par semaine, depuis le lancement de l'application fin mars 2012.

ORGANISATION JURIDIQUE

FORME JURIDIQUE

La Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean a été constituée le 3 juillet 1998 par l'État luxembourgeois, conformément à la loi modifiée du 21 avril 1928 sur les associations et les fondations sans but lucratif, sur base de la loi du 28 avril 1998 autorisant le gouvernement à constituer une Fondation « Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean » et à lui accorder une aide financière. Ses statuts ont été publiés au Recueil des sociétés et associations du 20 août 1998, C N° 604.

Conformément à l'article 1(2) de la loi du 28 avril 1998, les statuts de la Fondation ont été approuvés par arrêté grand-ducal du 10 juillet 1998.

En application de l'article 4 de la loi du 28 avril 1998, une convention cadre entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean fixant les conditions et modalités d'octroi de l'aide de l'État à la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean a été signée en date du 27 avril 2006. Cette convention est toujours d'actualité.

OBJET

Selon l'article 1(1) de la loi du 28 avril 1998 autorisant le gouvernement à constituer une Fondation « Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean », la Fondation a pour objet la création et la gestion du « Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean ». Les statuts de la Fondation précisent son objet social à l'article 4 qui stipule :
« La Fondation a pour objet de créer et de gérer un musée d'art moderne, notamment :

- en constituant une collection d'œuvres reflétant les diverses tendances de l'art moderne et contemporain
- en organisant des expositions et conférences – en suscitant des échanges artistiques
- en assurant un rôle éducatif et pédagogique. »

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Issus de la société civile et publique, les membres du conseil d'administration ont été choisis pour leur action en faveur de l'art contemporain au Luxembourg et leur rôle dans la structure publique (culturelle, administrative et politique) pour développer le projet du musée. Leur présence et leur action ont été et sont indispensables au bon fonctionnement du musée. Le bâtiment fut remis officiellement par l'État à la Fondation au moment de l'ouverture du musée en date du 1^{er} juillet 2006.

Nommé pour un mandat de 6 ans, le Conseil d'Administration de la Fondation Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean se compose de :

Jacques Santer, président
 Paul Reiles, vice-président
 Jean Hoss, vice-président
 Anouk Agnes
 Jeff Erpelding
 Tom Gantenbein
 Alain Georges
 Marie-Françoise Glaesener
 Henri Grethen
 Marie-Jeanne Huberty
 Bob Krieps
 Reginald Neuman
 Fernand Otto
 Christian Schaack
 Danièle Wagener

- 1 Mudam Luxembourg © Photo : Eric Chenal
- 3 Mudam Boutique, arrière-plan : fresque Mik Muhlen, omniscientbeing
© Photo : Mudam Luxembourg
- 4 1 © Photo : Marie Dessuant
- 4 2 © Photo : Andrés Lejona
- 4 3 © Photo : Kaschkasch
- 5 © Photos : Mudam Luxembourg
- 6 © Photos : Mudam Luxembourg
- 7 1 Fresque Mik Muhlen, omniscientbeing
© Photo : Mudam Luxembourg
- 7 2 et 3 © Photos : Mudam Luxembourg
- 8 © Photos : Mudam Luxembourg
- 9 1 Mudam café © Photo : Andrés Lejona
- 9 2 Maria Anwander, *The Present*, 2011 © Photo : Aurélien Mole
- 13 © Photo : Mudam Luxembourg
- 16 © Photo : Mudam Luxembourg
- 17 Vue de l'exposition *I've dreamt about...*, 23.11.2011 – 04.03.2012,
Mudam Luxembourg © Photo : Eric Chenal
- 19 Mudam Luxembourg © Photo : Eric Chenal
- 20 © Photo : Mudam Luxembourg
- 21 Extrait article du site <http://news.chosun.com> © Chosun

